

25798

T . C .

Gazi Üniversitesi

Sosyal Bilimler Enstitüsü

Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü

Yüksek Lisans Tezi

FEZÂ'IL-İ MEKKE VE'L-MEDİNE VE'L-KUDSÜ 'Ş-ŞERİF

İNCELEME- METİN

Uygundur.

16.3.1987

A. Bircan

Danışman

Yrd.Doç.Dr. Bilge ERCİLASUN

Hazırlayan

Mehmet Aydın

ANKARA - 1987

İÇİNDEKİLER

SÖZ BAŞI	III
GİRİŞ	1
ESER	1
ESERİN NÜSHALARI	2
MUHAMMED (MEHMED) YEMENİ	4
İMLÂ ÖZELLİKLERİ	5
ÜNLÜLERİN YAZILIŞI	5
a ünlüsünün yazılışı	5
e ünlüsünün yazılışı	6
Kapalı é ünlüsünün yazılışı	7
ı ve i ünlülerinin yazılışı	7
o, u, ö, ü ünlülerinin yazılışı	8
ÜNSÜZLERİN YAZILIŞI	8
p ünsüzünün yazılışı	8
ç ünsüzünün yazılışı	9
g ünsüzünün yazılışı	9
ñ ünsüzünün yazılışı	10
t ve d ünsüzünün yazılışı	10
s ünsüzünün yazılışı	11
Bitişik Yazılan Kelimeler	11
İki Şekilde Yazılan Kelimeler	12
Şedde ve Tenvinin Yazılışı	13
METİNDEKİ BAZI GRAMER ÖZELLİKLERİ	14
METİN TESBİTİ İLE İLGİLİ AÇIKLAMALAR	17
METİN	19
BİBLİYOGRAFYA	111
TIPKIBASIM	I

SÖZ BAŞI

XV. yüzyıl Eski Anadolu Türkçesinin son devresidir. Bizim üzerinde çalıştığımız eser de bu yüzyılın ikinci yarısının hemen başında yazılmıştır ve Eski Anadolu Türkçesinin dil özelliklerini taşımaktadır.

Fezâ'il-i Mekke ve'l-Medîne vel-Ḳudsü's-Şerîf adından da anlaşılacağı üzere; Mekke , Medîne ve Kudüs'ün faziletlerini anlatan dîni bir eserdir. Aynı eserin kütüphanelerimizde biri Arapça olmak üzere beşten fazla nüshası vardır. Ancak biz bu eserin iki nüshasını bizzat görebildik. Biri Amasya Bâyezid Kütüphanesi nüshası diğeri de Süleymaniye Kütüphanesi Hüsrev Paşa nüshası. Bu nüshalardan istinsah tarihi en eski olan Amasya Bâyezid Kütüphanesi nüshasını transkripsiyonladık. Ancak okumakta güçlük geçtiğimiz noktalarda da Hüsrev Paşa nüshasının fotoğraflarına baş vurduk.

Ayrıca tezimizin giriş kısmında eserin nüshalarından, mütercimi olduğu kanaatine vardığımız Muhammed(Mehmed) Yemenîden ve müstensihi Yusuf b. Abdillahi'l-Erzincanî'den de kısaca bahsettik. Ancak eserin mütercimi ve müstensihiyle ilgili bilgiye kaynaklarda rastlayamadık. Eserin imlâsı ve bazı gramer özelliklerini girişten sonra ayrı bölümlerde ele aldık. Fakat biz bilinenleri tekrarlamak yerine şimdiye kadar az rastlanan gramer özelliklerine temas etmeyi uygun bulduk.

Fezâ'il-i Mekke ve'l-Medîne ve'l-Ḳudsü's-Şerîf,

127 varak (244 sayfa) lık uzunca sayılabilecek bir eserdir. Bu bakımdan oldukça zengin bir dil malzemesine sahiptir. Bunun yanında eserin hacimli oluşu dikkatli ve yorucu bir çalışmayı gerektirmektedir. Biz elimizden geldiğince metni doğru okumaya gayret ettik. Yine de yanlışlar yapmış olabileceğimizi kabul ediyoruz. Zaten bizim amacımız eserin bütün olarak ortaya çıkmasını sağlamaktı.

Bu çalışmanın hazırlanmasına beni teşvik eden ve tezimin kontrollerini yaparak bana yol gösteren hocam Prof. Dr. Ahmet Bican Ercilasun'a şükranlarımı arz etmeyi bir borç bilirim.

GİRİŞ

ESER

Fezâ' il-i Mekke ve'l-Medîne ve'l-Kudsü's-Şerîf Arapçadan tercüme edilmiş, dînî bir eserdir. Eserde, Mekke'deki Mescid-i Haram, Medine'deki Mescid-i Nebevî ve Kudüs'teki Mescid-i Aksâ'nın fazîletleri âyetler, hadisler, hikâyeler ve şiirlerle anlatılmaktadır. Şiirler, Arapça olarak eserde yer almıştır.

Ayrıca eserde daha pek çok mukaddes yer de anlatılarak, bu yerlerin ziyareti teşvik edilmiş, Islâmın farzlarından biri olan hac ve sünnetlerinden olan ^{umrenin} üstünlükleri mübâlagalı bir üslûpla belirtilmiştir.

Eserin Süleymâniye Kütüphanesi Fâtih Bölümünde kayıtlı " Fezâ' il-i Mekke ve'l-Medîne ve'l-Beyti'l-Makdis" adını taşıyan ve Hârizmî Muhammed b. İshak tarafından yazılmış bulunan Arapça eserden tercüme edilmiş olması muhtemeldir. Bu hususun tesbiti için iki eserin karşılaştırılması gerekir. Bundan başka eserdeki âyetler, hadisler, hikâyeler ve Arapça olan şiirler de bizde eserin tercüme olduğu kanaatini uyandırmaktadır. Hatta bu tercümenin tesiri eserin dilinde de görülmektedir. Fezâ' il-i Mekke ve'l-Medîne ve'l-Kudsü's-Şerîf'te tercüme esnasında Türkçe cümle kuruluşuna fazla itina gösterilmediği de söylenebilir.

Eser, Fezâ' il-i Mekke, Fezâ' il-i Medîne ve Fezâ' il-i Kudüs'ü's-Şerîf diye üç bölüme ayrılmış ve her bö-

lüm on baba (kısmı) bölünmüştür. Eserde şöyle denmektedir: "her mescidün fezâyillerini başlu başına onar bābda ihtisar kıldı tā okıyıp müṭāla'a idenlere āsān ola ve her günde bir bāb okıyıp bir ayda evvelinden āhırına ḥatm idenlerün şevābları ve ecirleri cezīl ola "

ESERİN NÜSHALARI

1. Amasya Bâyezid Kütüphanesi Nüshası:

Eser, 776 numarada kayıtlı olup, harekeli sülsle yazılmıştır. İstinsah tarihi hicrî 855(1451) olan eserin müstensihî Yūsuf b. 'Abdillāhi'l-Erzincânîdir. Tamamı 127 varak (254 sayfa) olan nüshada her sayfada 11 satır bulunmaktadır. Ölçüleri: 26,5X 17,1; 19,5 X 12,3'tür. Eserin baş tarafında Sultan Bâyezid'e vakfedilmiş olduğu kaydedilmiştir.

2. Hüsrev Paşa Nüshası:

Bu nüsha , Süleymaniye Kütüphanesi Hüsrev Paşa Bölümü 443 numarada kayıtlıdır. Varak sayısı bakımından Amasya Bâyezid Kütüphanesi nüshasından daha küçüktür. 89 varak(178 sayfa) olan bu nüshada da her sayfada 11 satır bulunmaktadır. Sırtı kırmızı meşin, üstler bez kahverengi çiftli olan nüsha, harekeli rik'a yazısıyla hicrî 970(1562) tarihinde istinsah edilmiştir.

3. Ayasofya Nüshası:

Bu nüsha, Süleymaniye Kütüphanesi Ayasofya Bölümü 3341 numarada kayıtlıdır. 144 varak (288 sayfa) olan bu nüshada, her sayfada 9 satır bulunmaktadır. 26 X 18 ebadında, kahverengi meşin çiftli olan eserin istinsah

tarihi hicrî 856 (1451) dır

4. Üniversite Kütüphanesinde kayıtlı aynı mevzuu işleyen Tuhfetü'l- Aşikin'i de eserin nüshalarından saymak gerekir. Ancak bu nüsha diğer üç nüshadan farklı olarak, bölümlere ayrılmayıp, tamamı on beş baba (kısmı) bölünmüştür.

Eserin bir diğer nüshası da Antalya Tekelioğlu Kütüphanesinde kayıtlıdır.¹

Aynı eserin Süleymâniye Kütüphanesi Fatih Bölümünde " Fezâ'il-i Mekke ve'l-Medîne ve'l-Beyti'l-Makdis" adlı Arapça nüshası da vardır. Bu nüsha belki de Türkçe nüshaların tercüme edildiği eserdir. Bu Arapça eser , Hârizmî Muhammed b. İshak tarafından yazılmış ve Muhammed b. Ahmed b. Nühas b. Ali tarafından da hicrî 833 (1430) tarihinde istinsah edilmiştir. Nüsha Fatih Bölümü 4471 numarada kayıtlıdır.²

Biz, bu eserin Amasya Bâyezid Kütüphanesi nüshasını transkripsiyonladık. Ancak Süleymâniye Kütüphanesi Hüsrev Paşa nüshasının da fotoğraflarından istifade ettik. İki nüshanın istinsah tarihleri arasında 111 yıl olmasına rağmen iki nüsha arasında dil ve muhteva bakımından büyük bir fark olmadığını gördük. Ayrıca eserin

(1) Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi, C. III, İstanbul, 1979, s. 218.

(2) Eserin İstanbul'daki nüshalarıyla ilgili bilgiler şu çalışmadan alınmıştır: Osman Kemal Kayra, Feza il-i Makke ve'l-Medîne Ve'l-Beyti'l-Makdis-metin ve indeks (ikinci kısım), İstanbul, 1970 (I. Ü. Türkiyat Ens. Ktp. nr.968'de basılmamış lisans tezi)

hacimli olması dolayısıyla araştırıcılara zengin bir dil malzemesi sunduğunu da söyleyebiliriz.

MUHAMMED (MEHMED) YEMENİ

Muhammed (Mehmed) Yemenî'nin adına kaynaklarda rastlanmamaktadır. Ancak Fezâ'il-i Mekke ve'l-Medîne ve'l-Kudsü's-Şerif'in Arapça nüshalarının bulunması Muhammed (Mehmed) Yemenî'nin mütercim olduğu kanaatini uyandırmaktadır. Muhammed Yemenî'nin başka eserlerinin bulunup bulunmadığı konusunda da kaynaklarda bilgi yoktur. Sonuç olarak Muhammed(Mehmed) Yemenî'nin adı kaynaklara geçmiş dinî belki de mutasavvıf bir yazar olduğunu söyleyebiliriz.

Bu mütercimin takriben XIV. yüzyılın sonlarıyla XV. yüzyılın ilk yarısında yaşadığı ihtiyatla kabul edilebilir.



Eserin müstensihi Yûsuf b. 'Abdillâhi'l-Erzincanî'nin de Muhammed (Mehmed) Yemenî gibi adı kaynaklarda zikredilmemiştir.

İMLÂ ÖZELLİKLERİ

Eski Anadolu Türkçesi'nde Türkçe kelimelerin yazılışında bir birlik yoktur. Bir eserde aynı sayfada bile bir kelimenin değişik yazılışlarına rastlamak mümkündür. Feza il-i Mekke ve'l-Medine ve'l-Kudsü's-Şerif'te de böyle farklı yazılışlar vardır. İşte bu metinde bizim tebit edebildiğimiz imlâ özellikleri şunlardır:

ÜNLÜLERİN YAZILIŞI

a ünlüsünün yazılışı :

Metnimizde a ünlüsü için () işaretinin yanında " ا " elifin değişik şekilleri kullanılmıştır. Orta hecelerde genellikle üstün () işareti kullanılmıştır.

Örnekler : طُوق (tuṭaḳ: 104a-7); اَتَسِي (atası :66a-1); بَرْمَقَلَرِي (barmakları: 68b-1); بَغْلَمِين (bağlamış:8b-5); قَرَكُولُقْدَه (karañulukda:85b-1) gibi...

a ünlüsünü karşılamak için elifin aldığı şekiller:

1. Üstün ve elif ile yazılanlar:

يَا نَارَ (yanar: 83b-1); قَبَان (kaçan:83b-3); يَا لَكْرَ (yaluñuz: 72a-5); يَا لِنَجَافَ (yalıncak: 70b-7); يِيَا (yayak:66b-9); يَا زِدِي (yazdı: 109b-11).

2. Üstün ve he " ة , ه " ile yazılanlar:

Üstün ve he genellikle sonseste ve eklerde kullanılır.

يَكْلُواوَلَه (vara: 46b-9); اَوْشَدَه (uşda: 104a-2); يَكْلُواوَلَه (yüklü ola: 68a-6); هِنْدُوسْتَانَدَه (Hindüstānda: 114b-1);

3. Medli elif "آ" ile yazılanlar:

Medli elif sadece kelime başında kullanılır .

آنوكله (anuñıla: 25b-3); آنى (anı: 19b-4); آل (al: 16b-1);
آنك (anuñ: 29a-4); آدكا (aduña: 62a-11).

4. Üstünlü "لا" ile yazılanlar:

اولا (ola: 83b-1); اولان (olan: 74b-4); صقار
(şaklar: 115b-5); ساتون آلا (şatun ala: 117b-10).

e ünlüsünün yazılışı:

e ünlüsü kelime başında üstünlü elif ile, kelime ortasında genellikle sadece üstünle gösterilir. Seyrek olarak kelime ortasında ve sonunda da elifin kullanıldığı görülür. Sonseslerde elifin dışında üstün ve "ه, ه" de ünlüsünü karşılamak için kullanılır.

1. e ünlüsünün üstünlü elif ile yazılışı:

e ünlüsü sadece kelime başında üstünlü elif ile yazılır: اوندە (evinde: 89a-11); ايتدى كە (eyitdi ki: 36a-3);
امردى (emerdi: 13b-8);

2. e ünlüsünün sadece üstün ile yazılışı:

دېچك (depeçük: 12a-7); دۇشەلدن (düşelden: 72b-4); چكەر (çekeler: 5a-1).

3. e ünlüsünün üstün ve elif ile yazılışı:

ديەم (diyem: 45b-10); نىتاكە (niteki: 13b-11);
دیرگا (direge: 58b-6).

4. e ünlüsünün üstün ve he ile yazılışı:

نيچه (niçe: 69b-7); اگمده (önümde: 86b-6);
كرمك بىرله (keremün birle: 84a-4).

Kapalı é ünlüsünün yazılışı:

Metnimizde kapalı é ünlüsü bir örnekte üstün ve "ى" ile gösterilmiştir: **يَيْلُ لَرُ** (yeller: 98a-2)

ı ve i ünlülerinin yazılışı:

ı ve i ünlüleri ilkseste kelime başında genellikle esreli elif " ا " ve bazan da esreli elif ye " ى " ile karşılanmıştır. Kelime ortasında ise esre (—) kullanılmış, kelime sonlarında (—), esre ve " ى "; esre ve he " ه " ile gösterilmiştir.

1. ı ve i ünlülerinin esreli elif ile yazılışı:

اِضْرَلْدُمُ (ısmarladum: 36a-6); **اِكْنَدْدُنْ** (ikindüden: 81a-7); **اِكْنُ چَقْدُرُ** (iñen çokdur: 4a-8, 117a-5); **اِشْدِيَجَاكْ** (işidicek: 36a-2);

2. ı ve i ünlülerinin esreli elif ye ile yazılışı:

اِيكِي (iki: 80b-5).

3. ı ve i ünlülerinin esre (—) ile yazılışı:

اِقْتَلِيْغَا (kıtılığıla: 68b-9); **اِدِلِيْمُ دِلِيْمُ** (dilim dilim: 106b-6); **اِبْرَاغِلْسَا يِدِي** (bırağılsaydı: 97b-10);

4. ı ve i ünlülerinin esre ve " ى " ile yazılışı:

اِيتْدِي (eyitdi: 36a-3); **اِيتْدِي يَا زِدِي** (bitki yazdı: 109a-11); **اِيسِي** (issî: 81a-6).

5. i ünlüsünün esre ve " ه , ه " ile yazılışı:

Metnimizde Eski Anadolu Türkçesi'ne Farsçadan geçmiş olan bağlama edatı ki esre ve he ile yazılmıştır: **اِيتْدِي كِه** (eyitdi ki: 36a-3); **اِيتْدِي كِه** (yitişdi ki: 52b-2); **اِكْشِي كِه** (gişi ki: 83b-7).

o, u, ö, ü ünlülerinin yazılışı:

o, u, ö, ü ünlüleri kelime başında ötreli elif (ا), ötreli elif vav (او); kelime ortasında ötre (ُ), ötre ve vav; kelime sonunda ise ötre (ِ), ötre ve vav ile karşılanmıştır.

1. o,u,ö,ü ünlülerinin ötreli elif ile yazılışı:

أَكُنْ (otursa: 68a-6) أَكُنْدُ (önümde: 86b-6); أَتُورِسُهُ

(öküş: 70a-2).

2. o,u,ö,ü ünlülerinin ötreli elif ve vav ile

yazılışı:

أُولِجُ (olıcak: 87a-7); أُولُ (ol: 3a-4); أُوْشِدَهُ (uşda:

104a-2).

3. o,u,ö,ü ünlülerinin ötre (ُ) ile yazılışı:

أَيْرُقُ (ayruq: 64b-4); أَكُنْ جُودًا (ißen çokdur: 117b-

5); تَيْمٌ أُرْبِدِي (tüyüm ürpedi: 66a-11); طُغْرُلَيْغِنَا (toğrulığına:

88a-7).

4. o,u,ö,ü ünlülerinin ötre ve vav ile yazılışı:

نُؤْلِدُ (n'olduñ: 85b-5); بُكُونُ (bugün: 70b-1);

طُغْرُو (toğru: 92b-9); يُوْزِنُ (yüzin: 3a-2).

ÜNSÜZLERİN YAZILIŞI

p ünsüzünün yazılışı:

Bilindiği gibi Arap alfabesinde p sesini karşılayacak özel bir harf yoktur. Arap harfleri Türkçeye tatbik edilirken p için üç noktalı be kullanılmıştır. Eserimizde de buna uyulmuş, ancak p ünsüzünün yazılışında be sadece "-ip, -ip, -up, -üp" zarf-fiili ekinde kullanılmıştır.

Örnekler: دُتِيب (dutıp: 47a-3); دُونِيب (dönip: 46b-6);
قُيِب (kaçıp: 45b-2); اِتِّفَاقِ اِيْب (ittifāk idip: 46a-7); قَلْبُ
(kılup: 66b-11).

p ünsüzü zarf-fiil dışında "پ" ile gösterilmiştir:

Örnekler: اُرِپِدِي (ürpedi 66a-11); دِپِچُك (depeçük:
12a-7) يَپِدِي (yapdı: 8a-1); اِپْلِك (iplik: 81a-3); قُوپَسَار (ko-
pısar: 44b-5); قَاپُوسِن (kapusın: 119a-1).

ç ünsüzünün yazılışı:

ç sesi metnimizde genellikle "چ", çok az kelimedede
ise "ج" ile karşılanmıştır.

ç ünsüzünün "چ" ile yazılışı:

دِپِچُك (depeçük: 12a-7, 13b-11); قَچَان (kaçan: 83b-
3); چَکَلَر (çekeler: 5a-1); كَرچَک (gerçek: 62b-3); اولِچَک (olıçek:
73a-7); كِچِی (giçe: 82a-6).

ç ünsüzünün "ج" ile yazılışı:

اولِجِی (olıcak: 87a-7); نِجَا (nice: 73a-6); اَغَاج (ağaç:
80a-11). Ancak yukarıdaki örneklerde de çoğu defâ "چ" ile
yazılmıştır.

g ünsüzünün yazılışı:

g ünsüzü genellikle "ك" ile bazan da "ك" ile
gösterilmiştir.

1. g ünsüzünün "ك" ile yazılışı:

كُويِه كُيُيُچُون (güyegüyiçün: 112b-10); كِيب (gibi: 8b-
1, 64a-11); كُونِسِن (gövdesini: 82b:6); كُنُنْدَن (güneşden:
3a-6).

2. g ünsüzünün "ك" ile yazılışı:

كَرچَک (gerçek: 62b-3); صَاغِشَه كَلْمَز (sağışa gelmez: 17b-
5).

ñ ünsüzünün yazılışı:

n ünsüzü metinde "ك" ve "ق" ile yazılmıştır.

1. n ünsüzünün "ك" ile yazılışı:

آنك (anuñ: 29a-4); كرمك بزمه (keremün birle: 84a-4); يالكنز (yaluñuz: 72a-5); اكلجق (añılcaq: 85b-4); قركولقده (qarañulukda: 85b-1); اكدن (öñdin: 108b-7); صكره (soñra: 46b-6).

2. ñ ünsüzünün "ق" ile yazılışı:

اكثرنجا (öñlerince: 88b-10); اقمده (öñümde: 86b-6); پيگاريدير (piñaridur: 107b-1); اكن (iñen: 117a-5); Ancak Tañrı kelimesi bir tek örnekte "ك" ile yazılmıştır: تنكرمك (Tanğrımñ: 45b-9).

t ve d ünsüzlerinin yazılışı:

Metnimizde Eski Türkçedeki kalın ve ince sıradan t'lerin bir kısmı sedalılaşıarak yerlerini d'li şekillere bırakmıştır.

Örnekler: دپرندي (deprendi: 120a-5); دتپ (dutip: 47a-3); ديكليپ دوز (dikilip durur: 105b-5); دادمادم (dadmadum: 57a-4); دغرو (dogru: 86b-7, 97b-3); دغمين (dogmiş: 99b-2); دگيرپ (degirüp: 24b-5).

Metinde kalın sıradan kelimelerin başlarında bulunan t'ler genellikle tı "ط" ile yazılmıştır.

Örnekler: طق (tuçaq: 104a-7); طغمين (toğmiş: 106a-2); طرردی (tururdı: 64a-7); طغرو (toğru: 92b-9); طاكلا (tañla: 27a-10); طانق (tanuk: 33a-9); طيغليدي (tağıldı: 36a-11). Ancak yukarıdaki kelimelerin bir kısmının bazan "د" ile yazıldığı görülür.

s ünsüzünün yazılışı:

Metnimizde Arapça ve Farsçadan alınma sözlerde düzenli olarak kalın sıradan ünlüler için "س", ince sıradan ünlüler için "س" ve "ث" kullanılmıştır. Ancak Türkçe kelimelerde bu yazılışa, nisbeten kelime başlarında uygulanmış, kelime içinde ve sonunda ise pek dikkat edilmemiştir.

Örnekler: صُو (şu: 14b-2); سُوْد (süd: 13b-7);
 صُوْرِدِلْر (şordılar: 21a-7); صُوْرَه (soñra: 25a-2); صَاكْلَر (şak-
 lar: 33b-5); صَاكْلَرِي (şaçları: 33b-8); صَاكْلَرِي (şakalları:
 33b-8); اِصْمَرَلِيَا (ışmarlaya: 35a-5); صِيْجْرَمِيْن (şıçramış: 39a-
 10); صَاغِيْشَا (şağışa: 17b-4); اَوْلْدِيْصَا (oldısa: 15b-7).

Bitişik Yazılan Kelimeler:

Metnimizde edat, bağ ve ek-fiil niteliğinde olan bazı kelimeler, kendilerinden önceki kelimelere bitiştirilmiştir.

1. " ile " edatı:

قَتْلِيْغِلَا كِزْلِيْغِلَا (kıtlıgıla kızlıgıla: 68b-9);
 اَنْوَكِلَا (anunıla: 25b-3); بِيْرُغِيْيِلَا (buyruguyıla: 81a-10);
 بِيْزَكْلَرِلَا (bizeklerle: 81a-9); قِلِيْچَلَرِلَا (kılıçlarıyla: 47a-
 8). Ancak " ile " edatı sadece bir örnekte kendinden önceki kelimeye bitiştirilmeden yazılmıştır. حَقُّ تَعَالَى اِيْلَا (Hak Te'ālā ile: 27a-2).

2. " çün " edatı:

وَ اَرْمَنِجِيُونُ خَرَامَلِيْغِيْچُونُ (harāmlıgıçün: 67b-11);
 (varmağıçün: 81b-8); حَقِّيْچُونُ (hakkıyıçün: 93b-8); اَوْچُونُ
 (eviçün: 23b-8); كُوِيْه كِيْچُونُ (güyegüyiçün: 112b-10). "çün "

edatı da bir tek örnekte ayrı yazılmıştır: **اللَّهُ إِجُونُ**
(Allāh için: 112b-10).

3. " i-" yardımcı fiilinin değişik kipleri:

قَنْدِيدِي (bırağılsaydı: 97b-10); **بِرْغِلْسَا يِدِي**
(kandaydı: 7a-8); **يِرْتَمِيدِي** (yırtmışıdı: 11a-2); **اُولِيسَا** (ol-
dısa: 15b-7); **وَارِيسَا** (varısa: 121b-9). Metnimizde "i-"
yardımcı fiilinin ayrı yazılışına rastlanmamıştır.

4. " iken " zarf-fiilinin yazılışı:

قَارَنْدِيدِيكَنْ (karnındayiken: 114a-3); **بِيكْدِيدِيكَنْ**
(bişikdeyiken: 114a-4).

5. " ne " sorusunun yazılışı:

نُولْدُكْ (n'olduñ: 85b-5).

İki Şekilde Yazılan Kelimeler:

Metnimizde bazı kelimelerin birkaç farklı şekilde yazıldığı görülmektedir. Bir kelimenin bazan iki, hat-
ta üç şekilde yazılabildiğini gösteren örnekler vardır.

1. İki şekilliler:

دُغْمِش (doğmış: 99b-2), **طُغْمِش** (toğmış: 106a-2)
دُغْرُ (doğru: 97b-3, 122a-9), **طُغْرُ** (toğru: 92b-9);
اِتْدِي (itdi: 71a-11), **يِتْدِي** (yitdi: 71a-1);
سَاغْمِشَا (sağışına: 115b-1), **مَاغْمِشَا** (şağışa: 17b-4);
كَب (gibi: 8b-1, 64a-11), **كَبِي** (gibi: 72a-10);
تَكْرِي (Tañrı: 45b-7), **تَنْكْرِمُكْ** (Tañrımuñ: 45b-9);
قَچَان (kaçan: 83b-3), **قَچِن** (kaçan: 84b-11);
كِجْنُكْ (gicenüñ: 64a-1), **كِچِه** (giçe: 82a-6).

2. Üç şekilliler:

دَچ (dahı: 2a-7), **دَاچِي** (dahı: 80a-6), **دَاچِي** (dahı: 25a-5)

دِشُرْدِينْ (dişirdesin:102b-5) دِشُورُرِينْ (dişürürin:12a-3),
 دُشُرْدِيْسَا (düşürdiyse: 10a-2);
 اُولِحَقْ (olıçak: 37b-4), اُولِحَقْ (olıcak: 87b-7), اُولِحَقْ (olıçek:
 73a-7); نِجَا (nice: 73a-6), نِجَا (niçe:88b-1), نِجِپَه (niçe:69a-7);

Şedde ve Tenvinin Yazılışı:

Arapça ve Farsça kelimelerde düzenli olarak kullanılan şedde; Türkçe kelimelerde çok az kullanılmıştır. Yine bunun gibi tenvin de tesbit edebildiğimiz bir tek Türkçe kelimedede kullanılmıştır:

Örnekler: اِيسِي (issi: 81a:6); اِيسِيْنَا (issisine: 45a-3); اِشْشِزْشِزْلِيْ (işşizşizlik: 12b-6, 14a-6);
 طَشْرَادَا (taşradan: 47b-10).

Ayrıca metnimizde yükleme hali eki, kelime sonunda "ى" ve "ه" harfleri üzerini "ة" konarak yazılmıştır: اَقْچِيْ (akçayı: 118a-9); مَكْكَهْ (Mekkeyi: 42b-8).

METİNDEKİ BAZI GRAMER ÖZELLİKLERİ

Eski Anadolu Türkçesi'nin grameri hem müstakil olarak, hem de muhtelif eserlerle ilgili çalışmalar sırasında yapılmıştır. Bu bakımdan Eski Anadolu Türkçesi'nin gramerine eklenecek fazla bir şey yoktur. Buna rağmen biz incelediğimiz eserde şimdiye kadar rastlanmamış veya az rastlanmış özellikleri maddeler halinde belirtmeyi uygun bulduk.

1. Metnimizde iki kelimedeki isimden isim yapma eki "-lik" ve "-sız" 'ın üst üste geldiği görülmektedir:

اچمکلیک لیک (içmekliklik: 70a-6); ایشیزلیق (ış-sızlıklık: 12b-6), ایشsızlıق (ışsızlıklık: 14a-6).

2. Metinde diğer metinlerde az rastlanan isimden isim yapma eki "-mtuk" bir örnekte kullanılmıştır:

قارمتق (karamtuk: 88b-3).

3. Ayrıca metnimizde "-le" isimden fiil yapma eki ve "-n" fiilden fiil yapma ekiyle bir örnekte "tek" isminden fiil türetilmiştir: تکلنیش (teklenmiş: 86b-6).

4. Metnimizde "iñen" zarfı "çok" 'la birlikte kullanılmıştır: (iñen çokdur: 4a-8, 117a-5).

5. Eski Türkçede de kullanılan öñdin kelimesine metnimizde çok rastlanmaktadır: اكدن (öñdin: 12a-1,2, 108b-7). Ayrıca öñdin kelimesinin ablatif'li şekilleri de kullanılmıştır: اكدندن (öñdinden: 12a-2, 78a-11).

6. Metinlerde az rastlanan "ikiledin" kelimesi de metnimizde bir örnekte kullanılmıştır: اکلدين

(ikiledin: 21a-5).

7. Metnimizde dönüşlülük zamiri olarak kullanılan kendüzin kelimesine rastlanmaktadır: كَنْدُزِنْ (kendüzin: 58a-6).

8. Ayrıca metnimizde -vuz, vüz çokluk birinci şahıs eki sadece şart ekinden sonra kullanılmıştır: يَازَسَوُزْ (yazsavuz: 70a-6), كُورَسَوُزْ (görsevüz: 80a-9).

9. Zarf-fiil eki -up, -üp metnimizde diğer Eski Anadolu Türkçesi metinlerinin aksine daha çok düz olarak harekelenmiştir. Ayrıca bütün p'ler "پ" ile gösterildiği halde bu ek ısrarla "ب" ile yazılmıştır: دُتِيبْ (dutıp: 47a-3); اَوْتِيبْ (okıyıp: 60b-11); دُنِيبْ (dönip: 46b-6); دِكَلِيبْ دُرُرْ (dikilip durur: 105b-6). Ancak وَرُوبْ (vurup: 3a-2), قَلِيبْ (kılup: 66b-11) gibi bazan da yuvarlak ünlüyle harekelenmiştir.

10. Metnimizde " birle " kelimesi bağlama edatı olarak kullanılmıştır: اَنُكْ بِرْلَهْ (anuñ birle : 106a-10); كَرَمُكْ بِرْلَهْ (keremün birle: 84a-4).

11. Metinde tekrarlara da rastlanmaktadır. Hatta bir örnekte tekrar, sayı ismiyle birlikte kullanılmaktadır:

قَتْلِينِلَهْ قَزْلِينِلَهْ (üç dilim dilim: 110b-6); قَاتَهْ قَاتَهْ (kana kana :14b-4); قَرْغَهْ قَرْغَاهْ (karga kargaya: 35b-10); سَاچْ سَاكَالْ (saç sakal: 39a-6); قَنَادْ قَنَادَهْ وَرُوبْ (kanad kanada vurup: 56b-11, 57a-3); قَاتِي قَاتِي (katı katı: 61b-10).

12. Eski Anadolu Türkçesinde iktidarî fiilin olumlusu " bil-" yardımcı fiili ile yapılmaktadır. Metni-

mizde iktidarî fiilin menfî şekli de bir örnekte " bil-"
yardımcı fiilinin olumsuzuyla yapılmıştır: **يَا زَهْ يَلْمَزْ**
(yaza bilmez: 19b-4).

13. Metnimizde " geri dur- " anlamında **رَكَرَكَ طَرَدُمُ**
(girlek tırdum : 60a-4) birleşik fiiline bir örnekte rast-
lanmaktadır.

METİN TESBİTİ İLE İLGİLİ AÇIKLAMALAR

1. Silik ve okunması mümkün olmayan kısımlar ile gösterilmiştir.
2. Metinle ilgili düzeltmeler ^x şeklinde işaretlenmiş ve sayfa altlarında metindeki yazılış gösterilmiştir.
3. Metindeki ayetler, hadisler ve Arapça şiirler de transkripsiyonlanmıştır.
4. Bütün şahıs ve yer isimleri ile Tanrı ile ilgili isimlerin ilk harfleri büyük yazılmıştır.
5. Varak numaraları sayfa kenarında , satır numaraları ise satırın başladığı kelimedenden önce üst kısımda gösterilmiştir.
6. Alfabemizde karşılığı bulunmayan sesler, aşağıdaki harf ve işaretlerle karşılanmıştır:

ا (آ)	a, ā	د	d
ا (أ)	a, e, u, ü	ذ	z
ا	ı, i	ر	r
.	.	ز	z
ب	b	س	s
پ	p	ش	ş
ت	t	ص	ş
ث	ş	ض	đ, ž
ج	c	ط	t
چ	ç	ظ	z
ح	h	ع	c
ح	h	غ	ğ

ف f
 ق k
 ك k, g, ħ
 ل l
 م m

ن n
 و v, o, ö, u, ü
 ه h, a, e, i
 ي y, ı, i, ī



METİN



Kitāb-ı Fezāil-i Mekke ve'l-Medīne ve'l-Ḳud-

sü's-Şerīf fahru'llāhü te'ālā

- 1b ¹ Bismillāhi'r-rahmāni'r-rahīm ² El-ḥamdü lillāhi'llezī
ce'alenā ümmeten ³ li-ḥabībihī Muḥammedin 'aleyhi's-şa-
lātü ⁴ ve's-selāmü ve 'akbelenā li-şihḥati ⁵ 'ubūdiyyeti-
na mine's-şalāti ve tavāfi ⁶ Beytihi'l-Ḥarāmi'llezī im-
tenne ⁷ bihi 'aleyhi felenüvelliyenneke kıbleten ⁸ ter-
2a dāhā ve emerēnā bi't-teveccühi ¹ ileyhi ve ḥaysü mā kün-
tüm fevellü vücūheküm ² şaṭrahū kaḍ semmāhā ve ziyārete-
hū^x sebeben fi³ 'l-arzi li-inhitatiḡ-zünūbi ve'l-esvāi ⁴
kemā ce'ale li'l-melāiketü'l-Beyte'l-Ma'müre ⁵ fī rab-
bi's-semāi eşhedü en lā ilāhe illa ⁶ llāhü'l-vāhidü'l-'a-
liyyü'l-'ala ve eşhedü ⁷ enne Muḥammeden 'abdühü ve resū-
luhu'l-müctebā ⁸ ellezī dāru hicretihī ve merḳadühü'l-
Medinetü ⁹ ekiletü'l-ḳura ve mi'rācühü ve maḡşerühü ¹⁰
ri'd-dünyā ve'l-āḫirati'l-Mescidi'l-Aḳşā ¹¹ kemā ḳalel-
2b lāhü tebāreke ve te'ālā ¹ sübhāne'llezī esrā bi-'abdihi
leylen mine² 'l-Mescidi'l-Ḥarāmi ile'l-Mescidi'l-Aḳşā şal-
la³ llāhü 'aleyhi ve 'alā ālihī ve şahbihī nücūmi'l-ḥüdā
⁴ mādāme'l-midrārü sākiben mine's-semāi ⁵ ve buḥarü'l-
arzi irtefe'a ileyhā ve şenā⁶ emmā ba'dü ya'nī Allāhü
Te'ālā Ḥazretine şaḡıssuz ⁷ şükürlerden soḡra ve iki
cihān fahri Muḥammed-i ⁸ Mustafāya ve āline ve aşhabı-
na şalavātlardan ⁹ soḡra bu za'if ü naḫif ü ḳalilü'l-

xMetinde : زيارته

xx Metinde: ضعیف نحیف

'amel¹⁰ ṭavīlū'l-emel karībū'l-ecel Muhammed-i Yemenī¹¹
 'afallāhū 'anhū ve 'ammen selefihī Allāhū Te'ālā ḥazreti-
 3a ne¹ celle ve 'alā Kud̄s-i Mübārekde ve Kubbe-i Şahrāda
 ve Mescid-i² Ak̄sāda 'ubūdiyyet yüzün yire vurup isti-
 ḥāreler³ idip ol yüce ḥazretten Mekke-i Mu'azzamanūn⁴
 ve Medīne-i Müşerrefenün ve Kud̄s-i Mübārekūn ve⁵ bun-
 ları ziyāret idenlerūn ve mücāvır olanlarūn⁶ sevābların-
 dan ve ḥasenātlarından güneşden⁷ zerresin ve deñizler-
 den katresin ve yüz⁸ biñlerden birisin beyān ider tār
 ü zikārıla⁹ bu za'īfden iltimās idenlerūn ḥatırlarına¹⁰
 kesr ve sözlerine muḥālefet olinmaya ve ihlāsıla¹¹ okı-
 3b yanlarūn gözlerine nūr ve gönüllerine sürūr¹ ola ve bu
 za'īfi 'afvıla ve rahmetile yād ideler² niteki biz anla-
 rı yād iderüz eyidürüz ki allāhümme³ yā 'ālime's-sirre
 ve'n-necvā yā kāşife⁴ 'd-ḍurri ve'l-belvā ve yā mucībū'l-
 muṭṭarrīne⁵ ve yā rāhime'l-mesākine ic'al limen ḳaraehū
 6 ve tāli'a fihi ferecen ve mahrecen verzūkhū min⁷ ḥay-
 sü lā yaḥtesib ve yessir ümūrehū fi'd-dünyā⁸ ve'l-āhi-
 reti venciah makāsidedhū min ḥayri⁹ 'd-dünyā ve sārībehū
 velṭuf li-ziyāretihī ḥāzihī'l-¹⁰ mesācide's-şerīfeti'l-
 leti ḳale fī ḥaḳḳihā¹¹ sallallāhū 'aleyhi ve sellem lā
 4a tüşeddü'r-riḥālū illā¹ ilā selāseti mesācide Mescidi'l-
 Ḥarāmi ve Mescid-i² Beyte'l-Maḳdis şerrefehünnāllāhū
 Te'ālā ve 'azzemehā³ āmin bilgil iy azīz ki bu⁴ bu
 makāmlarūn şerefi ḥaḳḳında Ḳur'an-ı 'Azīmden⁵ āyāt-ı
 mütevātire ve Sünen-i şerīfeden ehādis-i⁶ merviyeye ve

kütüb-i masiyyeden hikāyet-i ⁷ garībe ve tevārīh-i sa-
bıkadan ahyar-ı latīfe ⁸ iken çokdur zübān-ı beyān ve
kalem-i benān ⁹ şerh idip taktır idemez ve yazamaz bu
za'if ¹⁰ keffün min tebīr ve reşfün min bahr-i zehīr
4b ¹ her mescidün fezāyillerini başlu başına onar bābda
² ihtisār kıldı tā okıyıp mütāla'a idenlere āsān ³ o-
la ve her günde bir bāb okıyıp bir ayda evvelinden ⁴
āhırına hatm idenlerün sevābları ve ecirleri cezīl ⁵
ola tā yıl on iki ay nefsi mutmaine-i fezāyil ⁶ bah-
çesinde cilve itdürüp envār otladalar ve nefsi ⁷ mül-
hime-i bustān-ı ünsde esrār-ı ma'ārifile ⁸ tolayalar
ve nefsi levvāme-i ma'siyet tihinde ⁹ lā teknetū min
rahmetullāhi zülāliyle suvaralar ¹⁰ ve nefsi emmāre-i
muhālefet iraklığından ¹¹ bu mezār-ı şerīfeye şevk zen-
5a cīrleriyle diler dilemez ¹ çekeler'ömr sermāyesi elden
gitmeden sa'y-ı ² cemīl göstereler fırsat tonı rech
meydānında-³yiken zafer çevgñiyle vuralar sa'ādet atın
⁴ ve sārī'ū ilā mağfiretin min rabbiküm ve cennetin ⁵
arzuha's-semāvātü ve'l-arzu ü'iddet li'l-müttekīn ⁶ öm-
düliçün segirtdüreler ve en leyse ⁷ li'l-insāni illā mā
sa'ā āyetine imān getürüp ⁸ ihlāsıla 'amel-i sāliha meş-
gūl olalar ⁹ husūsā şol 'ameller ki olmaz illā sarf-ı mā-
lıla ve bezli bedenile ¹⁰ Ka'betullāhi hac ve 'umre it-
mek gibi ve Medīne-i ¹¹ şerīfeyi ve Kuds-i Mübāreki zi-
5b yāret itmek gibi ¹ ilāhā şamede ev ma'būde bu mübārek
mağāmlarun ² seferine kaşd idenlerün mällarını telefdan

³ ve tenlerini hastalıktan ve sa'ylerini kuşürdan ⁴ sen
 şaklayıvir yā ilāhe'l-'ālemīn ve yā hayra'n-nāşirīn ⁵
 āmīn el-bābü'l-evvel ⁶ fī bināi'l-melāiketī'l-Ka' bete'l-
 mu'azzamate ⁷ kable halkı ādeme 'aleyhis-selāmü ve müb-
 tedei't-ṭavāfi ⁸ keyfe kāne el-bābü's-şāni ⁹ rī zikri
 hubūti Ādeme 'aleyhi's-selāmü ile'l-arzi ¹⁰ ve bināi'l-
 Ka' bete ve haccihī ve ṭavāfihi'l-Beyte'l-Harām ¹¹ el-bā-
 6a bü's-sālisü ¹ rī ihtiyāri İbrāhīm 'aleyhi's-selām mevzi'al-
 beyti ve bināihī ² el-bābü'r-rābi'u ³ fī fezāyil-i Mekkete
 ve mā yete'alleku bihā şerefehاللāhü te'ālā ⁴ el-bābü'l-
 hāmisü ⁵ fī zikri istiḥbābi ta'cili'l-ḥacce ve zemmi't-
 te'hiri ⁶ el-bābü's-sādisü ⁷ fī zikri'l-cülüsi ve'n-nażari
 ilā Mekkete ve't-ṭavāfe ⁸ bihā 'indel maṭari ve ṭulū'ış-
 şemsi ve gurūbihā ve şiddeti'l-ḥarri ⁹ el-bābü's-sābi'u
¹⁰ fī zikri mevāzi'alletī fihā tüstecābü'd-da'vete ¹¹ ve
 6b ziyāretü'l-emākini's-şerīfeti bi-Mekkete ve ḥavlihā ¹ el-
 bābü's-sāminü ² fī zikri fezāyil-i Zemzem ve sa'yi bey-
 ne's-Şafā ve'l-Merveti ³ el-bābü't-tāsi'u ⁴ fī zikri se-
 vābi külli 'amelin yef'alühü'l-ḥaccü min ⁵ hīne ḥurūcihī
 min menzilihī ilā āhiri nūsūkihī ve rücu'ihī ilā baytihā
⁶ el-bābü'l-'āşirü fī zikri men meriza bi-Mekkete ev mā-
 te ḥaccen ev māte ⁸ 'akibete'l-ḥacci fī tilke's-seneti
⁹ el-bābü'l-evvel ¹⁰ evvelki bāb beyān ider ki feriştelere
 Kābeyi ¹¹ Ādem yaradılmazdan öñdin nice yaptılar ve nice
 7a ¹ ṭavāf itdiler Mücāhid eydür Zeynü ² l-'ābidīnden radiyal-
 lāhü'anhümā Zeyne'l-'ābidīn ³ eydür ben atam Hüseyin b.

'Aliyile radıyyallahü'anhümā ⁴ Mekkede tavāf iderdük
 Kuds-i Mübārekden ⁵ bir muhtişem gişi geldi atama selām
 virdi eyitdi ⁶ ki Resüllullāhuñ kıızı oğlu baña haber vir-
 gil ki ⁷ evvel bu eve tavāf itmek neden oldu ve neyiçün
⁸ oldu ve kadaydı ve bu ev niceyidi atam ol gişiye ⁹
 eyitdi ki iki kitābı okuduñ mu ya'nī Tövrit ¹⁰ ve İncil
 ol gişi eyitdi ki ne'am atam eyitdi ¹¹ ki Allāhü Te'ālā
 7b Kur'ānda buyurdi ki innī cā'ilün ¹ fi'l-arzi halīfeten
 feriştelere didiler ki nidersin ² biz saña yiterüz saña
 tesbīh ve takdīs iderüz ³ bizden gayri halīfe olsa yir-
 yüzinde fesād iderler ⁴ kanlar dökerler Allāhü Te'ālā
 celle ve 'alā feriştelere ⁵ cevāb virip buyurdi ki innī
 a'lemü mā lā ta'lemün ⁶ feristeler eyle şandı ki Hakk Te-
 'ālā kendülere kağıdı ⁷ ve haşm itdi vardılar 'arş altına
 şıgındılar barmaqların ⁸ götürüp ağlaştılar üç sā'at 'ar-
 şı tavār ⁹ itdiler tazarru' itdiler Allāhü Te'ālā bun-
 lara nażar ¹⁰ itdi bunların üzerlerine rahmet indürdi ¹¹
 8a 'arş altında zebercedden dört direk üzerinde ¹ bir ev
 yaptı Beytü'd-Durāh diyü aña ad virdi ² feriştelere bu-
 yurdi ki 'arşı koñ bu evi tavāf ³ idün ki size geñezdür
 bu benüm Beytü'l-Ma'mūrum ⁴ dur her gün yitmiş biñ ferişte
 anı ziyāret iderler ⁵ tā kıyāmete degin evvel tavāf ide-
 ne nevbet degmez ⁶ Allāhü Te'ālā feriştelereñ bu işinden
 razı olup ⁷ bunlara eyitdi ki inün yiryüzinde bu evüm
 gibi bunun ⁸ beraberinde bir ev yapun tavāf idün tā
 yiryüzinde yaradacağum ⁹ kullar suçların bilüp gelseler
 ol evümi tavāf ¹⁰ itseler sizi yarlıgaduğum gibi anları

- 8b daha yarlıgarın ¹¹ bu gişi eyitdi ki iy Rasūlullāhuñ
 kızını oğlı Tevratda ¹ ve İncilde bu sen didüğün gibi bul-
 dum didi² Veheb rivāyet ider ‘Abdullāh b. ‘Abbāsdan ³ ra-
 dıyallāhü ‘anhümā Hazret-i Cebrāil ‘aleyhi ‘s-selāmü ⁴
 bir gün Peygāmer Hazretine geldi ‘aleyhi ‘s-şalātü ⁵
 ve ‘s-selām mübārek başını kızıl ‘aşābeyile bağlamış ⁶
 toza gark olmuş Peygāmer Hazreti ‘aleyhi ‘s-selāmü ⁷ e-
 yitdi ki ya rūḥa ‘l-emīn bu ne tozdur ki senün ⁸ üstünde
 görünür didi Cebrāil ‘aleyhi ‘s-selāmü ⁹ eyitdi ki Ka-
 betullāhı ziyāret itdüm feriştelere ¹⁰ Hacer-i Esved üzeri-
 ne müzdehim olup çoklığıla ziyāret ¹¹ itdiler bu toz an-
 9a larun tozudur kanatlarından çıkar ¹ ve daha ‘Osmān b.
 Yesār rivāyet ider eydür ki ² bāna haber şöyle yitişdi
 ki kaçan Hak Te‘ālā bir ferişte ³ yiryüzinde yumışa gön-
 derse ol ferişte destūr ⁴ diler eydür ki yā rabbi ba-
 na destūr viā tā yiryüzindeki evüni ⁵ ziyāret ideyin dir
 gökden yire inerken telbiye ide ide ⁶ iner niteki hāci-
 lar ihram giyip itdüğü gibi gelür Beytullāhı ⁷ ziyāret
 ider iki rek‘at namāz kılar sevābın imān ehline ⁸ bağış-
 lar Leysb. Mu‘āz radiyallāhü ‘anhü eydür ⁹ Rasūl Hazreti
 sallallāhü aleyhi ve sellem eyitdi ki ¹⁰ uşbu ev Allāhü
 Te‘ālā evlerinden on biş evden ¹¹ birisi dūr didi yidi-
 9b si dünyā göginden ‘arşa degin ¹ ve yidisi bu gökden yidi
 kat yir altına degindür ² gāyet ulusu ‘arş altındağı
 Beytü ‘l-Ma‘mūrdur ³ her evün bu ev gibi haremı vardır eger
 ol evlerden ⁴ birisi düşseyidi togru bu evün üstine dü-
 şerdi ⁵ ve daha her evün ehli vardır niteki bu evün

ehli ⁶ Ādem oğlanlarıdır anlarıñ dañı kendülere münāsib
⁷ ehli vardır tā kıyāmete degin ‘imāret dutarlar ⁸ el-bā-
 bü’s-şāni ⁹ ikinci bāb Ādem PeygāMBER gökden yire ¹⁰ dü-
 şip Ka‘beyi yapduğın hac tavāf itdüğünü ¹¹ beyān ider ‘Ab-
 10a bāş radiyallāhü ‘anhü rivāyet ¹ ider eydür ki Allāhü Te‘ā-
 lā vaktı ki Ādem PeygāMBERİ ² yire düşürdiyse mübārek ba-
 sı dünyā gögindeydi ³ ayakları yir üstindeydi kaçan söy-
 lese gökler ⁴ gibi gürülderidi Allāhü Te‘ālā boyını kışalt-
 dı ⁵ altmış arşuna degin eyitdi ki yā rabbī baña ⁶ noldı
 ki feriştelər āvāzın işitmezdi Allāhü ⁷ Te‘ālā eyitdi ki
 günāhuñ sebebinden var ⁸ benümçün bir ev yap yiryüzinde
 çevresinde ⁹ tavāf it beni añ baña yalvar nitteki ferişte-
 ler ¹⁰ ‘arşuma ve Beytü’l-Ma‘mūra eyitdiler Allāhü Te‘ā-
 10b lā ¹¹ Ādem PeygāMBERE Hindüstāndan Mekkeye degin ¹ ayağı
 altında düridi her bir deñizi ve bir yazıyı ² bismillā-
 hi’r-rahmāni’r-rahīm ³ el-ḥamdü lillāhi’llezi ce‘ālenā
 ümmeten li-ḥabībihī ⁴ Muhammedin ‘aleyhi’s-şalātu ve’s-se-
 lāmü ve aḳbelena ⁵ li-şihḫati’ubūdiyyetinā mine’s-şalāti
 ve’t-tavāfi ⁶ beytehü’l-Hārame’llezi imtenne bihī ‘aleyhi
⁷ felenüvelliyenneke kıbleten terdāhā ve emerena bi’t-te-
 veccühi ⁸ Ādem PeygāMBER Mekkeyi beş tağdan yaptı birisi
 Cebel-i Lübnāndur biri Tūr-ı Rizeytādur ⁹ biri Tūr-ı Sī-
 nādur birisi Cebel-i Cūdīdür ¹⁰ birisi Mekke de Cebel-i
 Hirādur tā Nüh tūfānına ¹¹ degin ṭururdu Allāhü Te‘ālā
 11a anı götürdi ¹ yiri bir deve örgüci gibi kaldı seyl iki ya-
 nın ² yırtmışdı


dı gelürlerdi ol toprağa yüzlerin sürenlerdi ³ her ne
 du‘a itseler Allāhü Te‘ālā kabūl iderdi ‘Abbās ⁴ rivā-
 yet ider eydür ki Allāhü Te‘ālā Hacer-i Esvedî uçmak-
 dan ⁵ yire indürdüğü vakt südden ağıdı nūr dört ⁶ yanına
 şu‘le vururdu vakti ki Ādem Peygāmbere ⁷ gördiyse aldı
 kuçdı yüregine başdı anuñla ⁸ üns tutdı Beytullāhuñ sağı
 köşesinde kodı ⁹ ‘Osmān b. Sāc eydür baña haber viril-
 di ki ¹⁰ ol zamān ki Ādem Peygāmbere ‘aleyhi ‘s-selām Mek-
 ke-i ¹¹ yapıdı fāriğ oldıysa eyitdi ki yā rabbi her iş
 llb ¹ işleyenün girisi vardur benüm dağı girüm dağı var mı-
 dur ² didi Hāk Te‘ālā eyitdi ki ne‘am vardur sen dağı ³
 ‘amelünün girisin dile eyitdi ki yā rabbi dilerem ⁴ ki
 beni çıkarduğun yire iltesin Allāhü Te‘ālā eyitdi ki ⁵
 eyle olsun seni dağı ve senün zürreyetüni ⁶ dağı her gi-
 şî kim benüm evüme gelür ziyāret ider ⁷ sencileyin gü-
 nāhına ikrār ider suçın diler ⁸ ben seni dağı anları da-
 ğı fażlumıla ve keremümile ⁹ cennetüme koyarın ve rāzî
 olurın didi Ādem ¹⁰ Peygāmbere ‘aleyhi ‘s-selām Hindüstān-
 dan Mekkeye ¹¹ yitmiş kez yayak hacc itdi feriştelere
 lza kendüye eydürlerdi ¹ haccuñı yağış eyle yā Ādem biz sen
 yaradılmazdan öñdin ² iki biñ yıl öñdinden hac itdük
 Ādem anlara eyitdi ki ³ siz tavāf iderken nice dirdü-
 nüz feriştelere ⁴ eyitdiler sübhanallāhi ve ‘l-hamdü lil-
 lāhi ve lā ilāhe illallāhü ⁵ vallāhü ekber dirdük Ā-
 dem eyitdi lā havle ⁶ ve lā kuvvete illā billāhi ‘l-‘a-
 liyyi ‘l-‘azīm ziyāde idün ⁷ didi Mücāhid eydür Nuh tūfā-
 nında ⁸ Beytullāh götürüldi yiri bir kızıl depeçük gi-

bi kaldı şey üstine çıkmazdı ¹⁰ illā halāyıklar bilür-
 lerdi ki Beytullāh ol yirdeyidi ¹¹ mazlūmlar ve gussa-
 12b lu gişiler ırak ve yakın yirlerden¹ gelürlerdi ziyāret
 idip tavāf iderlerdi ² Hāq Te'ālā kemāl-i keremiyle du-
 'āların ve hācetlerin ³ kabūl iderdi feriştelere Mekke-i
 yapaldan beri ⁴ tā Ādeme degin ve Ādemden Halīlū'r-rah-
 māna degin ⁵ mu'azzam ve mükerremdür egerçi bir millet
 daħı⁶ gelürse feriştelere ħod Ādemden öñdin ziyāret ⁷ i-
 derlerdi bu mübārek evile teberrüklenürlerdi tavār ⁸ i-
 derlerdi şevābın imān ehline bağışlardı ⁹ el-bābü's-sā-
 lişü ¹⁰ üçüncü bāb İbrāhīm Peygāmbere Mekkede Beytullā-
 13a huñ yirin ihtiyār idip oğlu İsmā'īlile yapduğunu ¹ ha-
 lāyığa Mekke üstine çıkıp çağırduğunu beyān ² ider 'Os-
 mān b. Sāc rivāyet ider eydür vallāhü ³ a'lem İbrāhīm
 Halīlū'r-rahmān mi'rāc olundu göklerden ⁴ yaña nazār it-
 di yiryüzünün maşrıķına ve mağribine nitteki Qur'ānda
⁵ buyurdu ve kezālike nūri İbrāhīme melekütü' ⁶ s-semāvā-
 ti ve 'l-arzi ve li-yekūne mine 'l-mü'minīn ⁷ İbrāhīm'a-
 leyhi 's-selām Mekke yirin ihtiyār itdi ⁸ Beytullāhı
 yapmağıçun feriştelere eyitdiler yā Halīle' ⁹ r-rahmān
 yir yüzinde Allāhü Te'ālā haremīni ihtiyār itdüñ ¹⁰ di-
 diler Halīlū'r-rahmān Mekkeyi yidi tağdan yaptı ¹¹ fe-
 13b riştelere ol tağlardan taşlar getürdiler ¹ İsmā'īl boy-
 nı üzerine getürüp atasına şunu ² virürdi ol daħı Beytul-
 lāhı yapardı ammā ³ kıssa-i evvel budur ki Allāhü Te -
 'ālā İbrāhīme vahy ⁴ itdi ki yā İbrāhīm oğluñ İsmā'īli

ve anasını ilet ⁵ benüm evümde sâkin kıl ol sâ'at içinde ⁶ hayât atı viribinildi hâzır oldu İbrâhîm ⁷ Peygâmbere 'aleyhi's-selâmü kendü bindi İsmâ'îli ⁸ önüne aldı henüz süd emerdi anası Hâceri ⁹ ardına bindürdi Cebrâîl 'aleyhis-selâmü buyurdi ¹⁰ Mekte deresine vardılar ol günler Ka'betullâh yiri ¹¹ kızıl depeçük gibiyidi İbrâhîm

14a 'aleyhi's-selâm ¹ Cebrâîle eydür ehlümi getürmeklige ben uşbu yire mi ² buyrunuldum Cebrâîl eyitdi ki ne'am İbrâhim Hâcere buyurdi ³ bu yirde oğlunla sâkin ol andan İbrâhîm eyitdi ⁴ rabbi'innî eskentü min zürriyyetî bivâdin gayre zi-zer'in ⁵ 'inde beytike'l-muharremi ⁶ el-âye andan bu ikisin işsizsizlik yirde kodı ⁷ yine Şâma geldi Muhammed b. İshâk eydür baña ⁸ haber söyle yitişdi ki bir ferişte Allâh izniyle Hâcere ⁹ geldi eyitdi sen melûl olma bu kızıl depeçük yirini ¹⁰ İbrâhîm ve İsmâ'îl Allâh için ev yaparlar Allâhü Te'alânun ¹¹ Allâhü Te'alânun yiryüzinde evvel yapılan evi budur didi Cüreyc

14b ¹ eydür ökçesiyile veyâhüd Cebrâîl kanâdıyla Zemzem çıkduğı ² yiri vurdi Hâcere gösterdi ol mübârek ³ şu fi'l-hâl yiryüzine çıkdi ki andan münâfıklar ⁴ kana kana içmezler ve dahı eyitdi ki İbrâhîm ve İsmâ'îl ⁵ bu yirde Allâhü Te'alânun mu'azzam ve mükerrem evin yaparlar ⁶ didi andan sonra Hâcere Allâh emrine gitdi ⁷ oğlu İsmâ'îl altun mizâb ya'nî çörtek altında ⁸ anasını gömdi Sa'id b. Cübeyre rivâyet ider İbn ⁹ 'Abbâsdan radiyallâhü 'anhüm eydür ki İbrâhîm Şâmda ¹⁰ eglendi bir zamân andan yine Mekkeye geldi İsmâ'îli ¹¹ bulmadı yine geldi gitdi

x Metinde : 

- 15a üçüncü geldüğünde buldı ¹ el-āye vaktı ki Allāhü Te‘ā-
la İbrāhīm Peygāmber buyurdu ² ki var benümçün bir ev
yap kullaruma çağır geleler ³ ziyāret idip tavār ideler
anlaruñ yazuqların bağışlayam ⁴ tenlerini Cehennem odına
harām eyleyem İbrāhīm‘āciz ⁵ kaldı nice yapacağı bilime-
di Allāhü Te‘ālā bir pil viribid⁶ sekine adlu başı gözi
varıdı geldi Ka‘benüñ ⁷ yirine çökdi İbrāhīm Peygāmber
‘aleyhi's-selāmü Beytullāhı ⁸ anuñ haddi üzerine yaptı tā
Hacer-i Esved turduğı yire degin⁹ İsmā‘ile eyitdi ki var
bir taş iste uşbu ¹⁰ yirde koyayın tā halāyıklar bu taş-
sa iktidā idip hidāyet ¹¹ bulalar İsmā‘il‘aleyhi's-se-
- 15b lām tağlarda gezip taş ¹ isterdi Cebrāil aleyhi's-selām
Hacer-i Esved getürdi ² İsmā‘ile virdi eyitdi ki yöri
var bu taş ataña ³ vir ol yirde kosun didi İsmā‘il taş-
ı alıp ⁴ İbrāhīme getürdi eyitdi ki saña bu taş ⁵ kan-
dan yitişdi İsmā‘il eyitdi şol saña baña ev yap ⁶ diyü
haber getüren gişi virdi didi tut bu taş ⁷ ataña vir
ol yire kosun didi bir rivāyet ⁸ budur ki vaktı ki Nuh
tūfānı oldısa Hakk Te‘ālā Ebā ⁹ Kubays tağına hitāb itdi
eyitdi ki bu taş ¹⁰ senüñ katuñda emānet olsun her kaçan
kim görseñ ¹¹ dostum İbrāhīm benüm evümi yapar eyitgil
- 16a ki yā İbrāhīm ¹ bende emānetüñ var gel al digil kaçan
kim İbrāhīm ² oğlıyla Ka‘beyi her günde bir şaf yapıysa
ol vakt ³ ki Hacerü'l-Esved yirine yitişdi nāgāh Ebā Ku-
bays ⁴ tağından İbrāhīmün mübarek sem‘ına bir āvāz yitiş-
di ⁵ ki yā İbrāhīm gel bende emānetüñ var al bu tağa ⁶
Ebā Kubays dinildi anuñçün kim Hacer-i Esved andan ik-

tibās ⁷ olundu ba'zı 'ulemā rivāyet itdiler niçe zamān-
 dan ⁸soñra İbrāhīm Peygāmbere yapıldı mürür-ı
 eyyāmıla ¹⁰'Arabdan cürhüm dirlerdi bir kabīle yine yap-
 16b dılar ¹¹ ol dağı yıkıldı niçe zamāndan soñra Kurays ¹
 yapı Hacer-i Esvedî yirine koyıcak vakt çekişdiler ² e-
 yitdiler çün kim nizā' iderüz evvel kim ki uşbu kapu-
 dan ³ girse ol Hacerü'l-Esvedî yerine kosun ⁴ nāgāh gör-
 diler ki Muhammed Muştafā girip geldi ⁵ eyitdiler ki
 gel yā Muhammed Hacer-i Esvedî yerine sen ko ⁶ didiler
 Muhammed Muştarā şallallāhü 'aleyhi ve sellem ⁷ buyurdi
 ki bir kilim getürdiler Hacer-i Esvedî ol ⁸kilimün üsti-
 ne kodı buyurdi ki mecmū'ı Kureys ⁹ bile tutalar ol vakt
 ki yukarı götürdiler Muhammed ¹⁰ Muştafā şallallāhü 'a-
 leyhi ve sellem aldı Hacer-i Esvedî yerine kodı ¹¹ ve
 17a hem Kureysün hātırları dağı yirine geldi hepsi bile ¹gö-
 türmiş gibi oldılar şerrefha'llāhü te'ālā ² el-bābü'r-
 rābi'u ³ dördüncü bāb Mekke-i Mu'azzamanun fezāyilin be-
 yān ⁴ ider şerrefha'llāhü ve 'azzeme hā şî'r ⁵ unzur
 bi-'aynike behcete'l-ḥasenāi ⁶ mā ba' de hazā manzarun
 li'r-rāi ⁷ fehiye elletī selebet fūāde muḥibbihā ⁸ bi-
 cemāli behcetiḥā ve nūri bahāi ⁹ ce'ale'l-müheyminü kül-
 le'āmin ḥacceḥā ¹⁰ feredān ve hāzā şaḥḥa fi'l-enbāi ¹¹
 17b büşrāki yā 'aynü'nzürī ve tezelli ¹ ve telezzüzī min-
 ha bi-tıbi likāi ² iy 'aziz Allāhü Te'ālā Kelām-ı Kadī-
 minde ³ rahmet Peygāmbere Muhammed Muştafāya niçe āyet-
 ler ⁴ indürdi bu mübārek evün fazīleti ḥaḳkında sağışa

⁵ gelmez pes delâlet itdi ki yiryüzinde andan şerîf ⁶
 ve andan nulu yir yokdur şek degül ki Allâhü Te'âlâ
⁷ maḥbûbı maḥbûbdur cem'i yirlerden efdal ve eşrefdür
⁸ Yehūdiler müsülmânlarla çekişdiler Yehūdiler eyit-
 diler ki Kuds-i ⁹Mübârek yigdür Mekkenen didiler zîrâ
 cem'i Peygâmbler ¹⁰ namâz kıldılar andan yaña hic-
 ret itdi didiler ¹¹ müsülmânlar eyitdiler ki Mekke yig-
 18a rekdür zîrâ evvel yiryüzinde ¹ Allâhü Te'âlâyıçun ev-
 vel yapılan ev budur ve her kimesne ki ² bu eve girse
 emîn ola ve daḥı yir yaradılmazdan öñdin ³ şu üzerine
 iki biñ yıl şoñradan Allâhü ⁵Te'âlâ cem'i yirleri bunun
 altından yardı ve yaratdı ⁶ Haḳ Te'âlâ müsülmânları
 gerçekleyip âyet indürdi ki ⁷ inne evvele beytin vu-
 dî'a li'n-nâsi lellezî bi-bekketi mübâreken ⁸ ve hüden
 li'l-'âlemîn fihî âyâtün beyyinâtün maḳâmu ⁹ ibrahîme
 ve men dahalehü kâne âminen Allâhü Te'âlâ ¹⁰ bu evi
 müşerref ve mu'adḍal kılduğundan ötrü yaş ağacın ¹¹
 ve yaş otın ve cânavarların avlamağı ve kesmegi ḥarâm
 18b kıldı ¹ altundan ve gümüşden ve kumaşdan nesne düşse
 götürmeyeler ² illâ meger kığırtmağıçun şî'r ³ yâ -
 zâyire'l-beyti'l-Ḥarâmi teheyre'u ^x ⁴ niltüm münâküm
 ba'de tûli 'anâi ⁵ tûfû bihâze'l-beyti'inde kudûmiküm
⁶ ramlen ve meşyen meşye'd-ḍu'âfâi ⁷ şümmerke'u râcîne
 raḥmete rabbiküm ⁸ ḥalife'l-maḳâmi bi-ḥîfetin ve recâi
⁹ ravvu'l-fuvâde bimâi zemzeme venzi'u ¹⁰ neẓan keneze-
 'i'l-abḳariyyi bi-dilâi ¹¹ ve daḥı rivâyet olundı ki

- 19a Hızr u İlyās ¹ ‘aleyhime’s-selām her yıl Mescid-i Hārāmda cem‘ ² olurlar ya‘nī yiryüzine uğraşup buluşurlar hīç ³ bir gün toğmaz illā Mekke de abdallardan birisi ⁴ tavāf ider hīç bir gice yokdur ki evtād-ı arzdan ⁵ ya‘nī yirün mihlārından birisi tavāf itmez Hasan-ı Başrī ⁶ eydür ben bilmezem bir yir ki yiryüzinde ola bir hasene yüz ⁷ biñe geçer illā Mekke de ve dağı bir şehr bilmez in yir ⁸ yüzinde ki anda bir rek‘at namāz yüz biñe geçer ⁹ illā Mekke de ve dağı bilmez in bir nesne ki aña ¹⁰ yapışmak cemī günāhlara kefarete olup yapraklar ¹¹ ağaçlardan dökilür gibi günāhları
- 19b Ādem oğlunuñ ¹ dökile illā meger Ka‘beye yapışmağdur Hacer-i Esvedī ² ve Rükni-i Yemāni istilām itmekdür bu mübarek evüñ ³ fezāyili iñen çokdur sağışa gelmez kalem ⁴ anı yazabilmez şerrefeha’llāhü te‘ālā ve ‘azze-mehā ve kerremehā ⁵ el-bābü’l-hāmīsü ⁶ bişinci bāb hacı te’hīr itmeyip tiz itmeklikdür ⁷ ve Mekke de namāz kılmağlığunuñ fezāyillerin beyān ider ⁸ Allāhü Te‘ālā Kelām-ı Kadīminde buyurdı ki ⁹ sārī‘ü ilā mağfiretin min rabbiküm ve cennetin ¹⁰ ve dağı festebe-ku’l-hayrāti le‘alleküm ¹¹ tüflihün ve dağı buyurdı
- 20a ki festebe-ku’l-hayrāti ¹ el-āye buña delildür ve dağı Rasūl Hazreti ² şallallāhü ‘aleyhi ve sellem buyurdı ki ta‘accelü’l-hacce ³ feinne aḥadeküm lā yedri mā yu‘rezu lehū şümme in aḥharahū ⁴ ve fe‘ale kable en yemūte fekadistedrek mā fātehū ⁵ ve in māte kable zā-

like fe‘aleyhi en yuvaşsiye bi'l-kazāi ⁶ min tereketi-
hi ve me‘a hāzā fe emrūhū şemīdūn ve ismūhū ⁷ ve dağı
Peygāmbere Hāzreti ‘aleyhi’s-şalātū ve’s-selāmū ⁸ buyur-
dı ki men lem yemne‘hu mine'l-ḥacci ḥācetūn ev merādūn
⁹ ḥābisūn ev sultānuñ cābirūn ve māte felyemūt in ¹⁰ şā-
e yehūdiyyen ve in şāe naşrāniyyen bu ḥadiş ¹¹ işāret i-
20b der her kimesne kim güci yitse mevani‘-i şer‘i olmasa ¹
ol gişi Yehūdiye Naşrāniye beñzemiş olur ḥacc seferine
² himmet itmeyip ḥör ve geñez dutmaklıkda eger inkār ³
itse yāhūd kendü üzerine ağır görse fi'l-ḥāl ⁴ kāfir
olur ne‘uzü billāhi İbrāhīm Neḥā‘i ⁵ Mücāhid ve Tāvūs
rađiyallāhü ‘anhüm ecma‘in ⁶ ittifāk idip eyitdiler ki
eger bir gişinūñ üzerine ḥacc ⁷ farz olsa ḥacc farzın
itmedin ölse mevani‘işer‘isi ⁸ olmasa biz anuñ üstine
namāz kılmazuz ba‘zı‘ulemānuñ ⁹ koñşuluğında bir bay
gişi varıdı öldi ḥacc itmedi anuñ ¹⁰ üstine namāz kıлма-
dı İbn ‘Abbāsdan rivāyet ¹¹ olundı ki Allāhü Te‘ālānuñ
21a Kelām-ı Kādīminde uşbu ¹ āyetün tefsirinden suāl itdi-
ler hattā iza cāe eḥadühümü’²1-mevtü kāle rabbi'r-ci‘u-
nī le‘allī a‘melü ³ şāliḥan eyitdi ol kimse ḥakkındadır
ki öldi ḥacc ⁴ itmedi gördi ki serzeniş ve ḥasret ve ‘itāb
⁵ çok oldı temennā itdi ki iy çalabum beni ikiledin ⁶
dünyāya viribi varayın ‘amel-i şāliḥ işleyeyin ya‘nī ⁷
ḥacc ve‘umre ideyin bu vebāli boynumdan sākīḥ ideyin ⁸
Sa‘īd b. Cübeyre şordılar ki bir gişi ḥacc itmedi ⁹ bay
gişiyidi öldi ḥālī nedür didiler Sa‘īd eyitdi ¹⁰ ki Ce-
hennemīdür didi Peygāmbere ‘aleyhi’s-selām buyurdu ¹¹ ki

- 21b men şallā fi 'l-mescidi 'l-Ḥarāmī bi 'l-cemā'ati şalāten ¹
 vahidetin keteba 'llāhü lehü elfe elfe şalātin ve hamse
 mieti ² şalātin her kimesne ki Ka'bede bir vakt namāz
 imāmıla ³ ve cemā'atıla kılsa Allāhü Te'ālā kemāl-i
 keremiyile biñ biñ dañı ⁴ biş kez yüz biñ namāza geçer
 Ebü Bekre 'n-Nakkāşī 'l-Müfessir ⁵ eydür ben hisāb itdüm
 bu rivāyet üzerine Mescid-i ⁶ Ḥarāmda bir namāz yigir-
 mi biş yıl ve dañı altı ay ve yigirmi ⁷ gice 'umre miğ-
 dārı namāza geçer ve eger bir gün ve bir ⁸ gice namāz
 kılsa biş vakt iki yüz biñ ve dañı ⁹ yitmiş yidi yıl to-
 kuz ay ve on gice namāzına geçer ¹⁰ ve dañı Peygāber
 Ḥazreti 'aleyhi 's-selām buyurdı ki ¹¹ gişinüñ evi içinde
 22a bir namāz bire geçer ve maḥalle mescidinde ¹ yigirmi bi-
 şe geçer Mescid-i Akşāda ya'ni Kudis-i ² Mübārek mescidin-
 de biş biñ namāza geçer ve benüm mescidümde ³ ya'ni
 Medīnede ve Mescid-i Ḥarāmda ya'ni Kābede ⁴ yüz biñ na-
 māza geçer girü kalan tenile ve mālıla olan ⁵ 'ibādetler
 dañı buncılayındur adlu adıyla bir şaymak ⁶ muhtāc degül
 ve dañı her gişi ne niyyet idip gelse ⁷ ziyāret itse
 Allāhü Te'ālā ol hācetin ölmezden öñdin ⁸ revā ider ni-
 çeler öñde şoñra tecrube itdiler biz dañı dilerüz ⁹
 ol kendünüñ sevgülü evi hurmetiyçün kulluğumuzı ¹⁰ is-
 tikāmet üzerine kılvire 'amellerümüzi ihlāşıla ¹¹ ve
 22b işābetile kabül idivire āmīn yā rabbe 'l-'ālemīn ¹ ḥā-
 zır ve ğāyib erkek ve dişi mü'min kullaruñı ² maşrıq-
 dan mağribe degin imānıla ḥatm idivir ³ āhiretde Mu-
 hammed-i Muştafāyı şefā'atci ve şefā'ati ⁴ kabül olın-

mış kılıvir ya rabbe'l 'ālemin ⁵ el-bābü's-sādisü ⁶ al-
 tıncı bāb Mekkeye karşı oturup nazar itmekligün ⁷ gün
 toğarken ve tołunurken ve yağmur yağarken ⁸ ve issiler-
 de tavāf itmekligün fezāyilin beyān ider ⁹ Ḥāsen-iBaş-
 rī rivāyet ider Ḥāzret-i Rasūlden ¹⁰ sallallāhü 'aleyhi
 ve sellem eyit di ki men celese müstaķbile'l- ¹¹ Ka'be-
 te sā'aten vāhideten muhteseben lillāhi te'ālā ve li-
 rasūlihī ¹ ve ta'zīmen li'l-beyti kāne lehū ecrün keec-
 ri'l-ḥacci ² ve'l-mu'temiri ve merātibi'l-ķāyimi evvel
 Allāhü Te'ālā yir ³ yüzine nazaritse Mekkeye ve Mek-
 ke ehline nazar ⁴ ider her gişi ki namāz kıllur görse
 yarlığar secde ⁵ ider görse yarlığar namāz içinde otu-
 rur görse yarlığar ⁶ Yūnus b. Ḥayyān eydür Ka'beye
 nazar ⁷ itmek girü kalan yirde oruç tutup dāyim ayāğın
⁸ turup 'ibādet itmekden yigrekdür Ḥammād b. Seleme ⁹
 eydür Mekkeye nazar itmek yigrekdür girü kalan şehir-
 lerde ¹⁰ 'ibādete ve ta'ate cidd ü cehd itmekden Mücā-
 hid ¹¹ eydür Mekkeye yapışmak 'ibādetdür içine girmek
 ḥāsenātdur ¹ andan 'özürsüz çıkmaķ ma'şiyetdür İbnü'l-
 Müseyyeb ² eydür her kim ki Mekkeye imānıla ve gerçek-
 ligile yapışa ³ günāhından çıkar anasından toğmış gi-
 bi olur ⁴ ve ne kadar yazuğı varısa dökilür ağaçdan
 yapraklar ⁵ dökildügi gibi Ḥāzret-i Rasūlden şallallā-
 hü ⁶ 'aleyhi ve sellem rivāyet olundu eyitdi ki Allāhü
⁷ Te'ālā her gün uşbu eviçün yüz yigirmi ⁸ rahmet in-
 dürür altmışı tavāf idenleriçün kırkı ⁹ namāz kıllanla-
 riçün yigirmisi nazar idenleriçün Dāvūd ¹⁰ b. 'Aclān

- 24a eydür ben tavâf iderdüm bir gün Ebi¹¹ İskālıla çok ce-
 mā'at bilesince yağmur yağarken ol¹ vakt ki tavâfdan
 fāriğ oldıysa Makām-ı İbrāhīme geldük² Ebi İskāl iki a-
 yağı üstine tūmı geldi eyitdi ki³ ben size haber vire-
 yin anuñıla sevinesin veyāhūd⁴ ta'accüb idesin eyitdün
 ki ne'am eyitdi ki ben Enes b. Mālikile⁵ ve dañı niçe
 şahābeyile yağmurlu gün içinde tavâf iderdük vaktı ki⁶
 tavâfdan fāriğ olup bu makāmda iki rek'at namāz⁷ kıll-
 duğsa Enes b. Mālik yüzini bizden yaña döndürüp⁸ otur-
 dı bize eyitdi .amelüñüzi başdan tutuñ Allānū⁹ Te'ālā
 sizi yarlığadı geçmiş günāhuñuzu bağışladı¹⁰ zīrā Haż-
 ret-i Rasūlden şallallāhü 'aleyhi ve sellem ben¹¹ uş-
 buncılayın işitdüm uşbuncılayın yağmurlu gün içinde ta-
 vāf¹itse her katre ki yitişür bir hasenedür ve bir gü-
 nāhın²mahv ider didi ve dañı Hażret-i Rasūlden 'aleyhi³s-
 selām buyurdu ki her gişi günde bir usbū'yanī⁴ yidi kez
 Mekke-i şolansa her döndükçe Hacer -i Esvedī istilām⁵
 itse ya'nī elin degirüp yine elin öpse kimseyi incit-
 mese⁶ dünyā sözün söylemese illallāhü zikrīn dise her
 ayığın⁷ ki götürür veyāhūd basar yitmiş biñ hasene dī-
 vānına⁸ yazılır ve dañı her ayığın götürür ve basar yit-
 miş biñ⁹ derecesi yücelür ve yitmiş biñ günāhı mahv olur
¹⁰ ve dañı Enes b. Mālik ve Sa'īd İbnü'l-Müseyyeb radi-
 ye¹¹llāhü 'anhümā eyitdiler ki Rasūl Hażreti şallallāhü
 25a 'aleyhi¹ ve sellem eyitdi iki tavâf vardur birisi irte
 namāzından² sonra güneş toğınca ve birisi 'aşr namāzın-
 dan sonra³ güneş tolunınca bu iki vakt her gişi bu mü-

bārek evi⁴ tavāf itse yazuklarından çıkar anasından toğ-
mış gibi⁵ olur günāhı ne kadar olur daha olursa ‘Abdul-
lāh⁶ b. ‘Amr b. ‘Ās eyitdi ben işitdüm ki Rük-n-i⁷ Es-
ved Makām-ı İbrāhīm uçmaqdandır Ibn ‘Abbās⁸ daha eyit-
di ki yiryüzinde uçmaktan iki nesne vardır⁹ birisi
Hacerü'l-Esved birisi Makām-ı İbrāhīmdür bu ikisi¹⁰
cevāhirlerindendir eger kāfirler yapışıp karar¹¹ itme-
25b selerdi her hasta gişi yapışa şifā bulaydı¹ Ibn ‘Abbās
rivāyet ider Rasūl Hazretinden şallallāhü² aleyhi ve
sellem eydür ki Hakk Te‘ālā celle calālūhu kıyāmet³ gü-
ninde Hacer-i Esved i iki gözile yaradur anuñla⁴ tanuğ-
luk virür her gişi Hacer-i Esved i istilām ider veyā-
hūd⁵ öpd i Ebū Sa‘īdi'l-Huzrī eydür Emīre'l-Müminīn⁶
‘Ömer ile Mekkeye varduk vakti ki tavāfa girdük geldi⁷
Hacer-i Esved kıyında tırdı eyitdi ki vallāhi sen bir⁸
taşın ne zarar idersin ve ne menfe‘at eger⁹ ben seni
görmeseydüm Rasūlullāh öpdüğünü hergiz öpmezdüm¹⁰ di-
di öpd i ve daha geçdi gitdi ‘Alī b. Ebī¹¹ Tālīb eydür
26a ya Emīre'l-Müminīn neyiçün eyle dirsın¹ zarar daha ider
menfe‘at daha ider ‘Ömer eyitdi neyile dirsın² ‘Alī
eyitdi Allāhü Te‘ālā kitābıyla dirin ‘Ömer eyitdi³
ol kankı āyettür ‘Alī eyitdi uşbu āyettür e‘üzü⁴ bil-
lāhi mine'ş-şeytāni'r-racīm ve iz lehaze rabbūke⁵ min
benī Ādeme min zuhūrihim elestü bi-rabbiküm⁶ kālū be-
lā şehidnā el-āye⁷ ‘Alī eyitdi rađiyallāhü ‘anhü vakti
ki Allāhü Te‘ālā Ādem

⁸ Peygamberi yaratdıysa kudret eliyle mübarek arkasın
⁹ sığadı ne kadar kıyamete degin gelecek zürriyet ¹⁰ va-
 rısa Âdemün bilinden zerre gibi taşra çıktı ¹¹ Hak Te-
 26b 'âlâ bunlara ikrâr itdürdi ki bunlar Allâha kullardur
¹ andan bu ikrâr üzerine bir varak üstine 'ahdnâme yaz-
 dı ³ bu Hacer-e buyurdu ki aç ağzunu ağzın açdı ³ ol 'ahd-
 nâme-i yutdi şimdi bu makâmda anuñçun ⁴ kodı her kimes-
 ne kendüyi istilâm ider yâhüd ⁵ öper i'tikad birle Allâ-
 hü Te'âlâ Hazretine yarın ⁶ kıyâmet güninde hak tanuk-
 luk virür Emîre'l-Mü'minîn ⁷ 'Ömer kaçan bu sözi işit-
 diyise eyitdi ki e'üzü ⁸ billâhi ben bir kavm içinde
 olam ki sen ol kavm içinde ⁹ olmayasın yâ Eba'l-Hasan
 didi inşâf itdi 'İkrime ¹⁰ eydür Hacer-i Esved yiryü-
 zinde Hak Te'âlânun kudreti sağı ¹¹ eli gibidür her ki-
 27a mesne ki Muhammed-i Muştafâyıla bey'at ¹ itmediyise gel-
 sün Hacer-i Esvede yapısıp öpsün ki ² Hak Te'âlâ ile ve
 Muhammed Muştafâyıla bey'at itmiş gibi-³dür Ibn 'Abbâs
 eydür Hacer-i Esvedile Makâm-ı İbrâhîm Âdem ⁴ Peygamberi-
 rile bir gicede bile cennetden yire düşdiler vaktı ⁵
 şabâhladıysa bunları bilip bağına başdı bunlaruñla ⁶
 üns tutdı 'Âyişe anamuz rivâyet ider Rasûl Hazretinden
⁷ şallallâhü'aleyhi ve sellem eyitdi ki uşbu taşı çok
 çok ⁸ istilâm idün ve öpün yakın zamânda siz bunı bula-
 mayasız ⁹ zîrâ bir zamân gele halâyıklar gice tavâr ide-
 ler ¹⁰ tañla turıp Hacer-i Esvede yirinde bulmayalar zî-
 râ Allâhü Te'âlâ ¹¹ ne kadar ki uçmak aslından nesne va-
 27b rısa kıyâmet ¹ kopmazdan öñdin yine cennete i'âde ider

Ibn 'Abbās² eydür ki Rasūlullāh didi ki eyüler namāz-
loğusunda kılun³ eyüler şarāından içün şordılar ki yā
Rasūlallāh bu ne⁴ nesnedür eyitdi ki mizāb-ı rahmet al-
tında namāz⁵ kılmakdur ve zenzem şuyından içmekdür Mü-
cāhid⁶ eydür Peygāber Hāzreti şallallāhü'aleyhi ve
sellem⁷ buyurdi ki her vakt ki ben Rükni-Yemānī ile-
yinden⁸ geçsem bir ferişte tururdi baña eydür ki isti-
lām⁹ it andan geç dirdi Rasūl Hāzreti şallallāhü'aley-
hi¹⁰ ve sellem her bar ki Rükni-Yemāniye gelse isti-
lām iderdi¹¹ mübārek yañağını üstine kordı Peygāber

- 28a Hāzretine eyitdiler¹ ki Rükni-Yemānī çok istilām ider-
sin Peygāber Hāzreti şallallāhü'aleyhi ve sellem eyit-
di nice istilām itmeyeyin³ ki dāyim Cebrāil anda görü-
rürüm tavāf idip istilām⁴ idenleriçün istiğfār ider du-
'ā diler Mücāhid⁵ eydür baña haber söyle yitişdi ki Rük-
ni-Yemāniyile⁶ Hacer-i Esved ortasında yitmiş biñ fe-
rişte var Allāhü⁷ Te'ālā ol evi yaradaldan beri anda
tururlar Mekkeyi⁸ şaklarlar yiryüzinden ayrılmazlar kıl-
yāmet gününe degin⁹ Mültezem Hacer-i Esvedile kapu or-
tasıdur hācetler kabūl¹⁰ olacak yirdür Hāzret-i Rasūli
anda görürlerdi¹¹ ki mübārek gögsini aña vurup du'ā i-
derdi¹ şahābeden iñen çok gisiler and içdiler ki uşbu
28b makāmda biz ne du'ā diledükse kabūl oldı didiler³ Sü-
leymān b. Büreyde atasında rivāyet ider Büreyde⁴ eyit-
miş ki Rasūlullāh eyitdi ki Ādem Mekkeyi yapup⁵ tavāf
itdüğinde kapu ileyinde iki rek'at namāz⁶ kıldı Mülte-
zeme geldi tururdi eyitdi ki Allāhümme⁷ inneke ta'lemü

serīretī ve ‘alā niyyetī fakbel mā‘zirete ⁸ ve ta‘lemü
hāceti ⁹ feṣṭinī suālī allāhümme inni eselüke imānen yū-
bāşirü ¹⁰ kalbī ve yakīnen şādıkan hattā a‘leme ennehū
29a det ‘aleyye Hak Te‘ālā ¹ Ādem peygāmbere eyitdi yā Ā-
dem baña sen du‘ālar² itdün ben senden kabül itdüm ve se-
nün oğlanlaruñdan ³ her kimesne ki bu du‘āyla benden
hācet dilese ben ⁴ anuñ guşşaların giderürin andan zā-
yī‘ olmuş nesneyi ⁵ yine virürin ben anuñ iki gözi or-
tasında baylık ⁶ korın dünyā aña gelür hür olur vallā-
hü a‘lem ⁷ el-bābü's-sābi‘u ⁸ yidinci bāb Mekke de du‘ā-
lar kabül olduğu ⁹ yirleri ve mekēnları ziyāret itmekli-
gi beyān ider ¹⁰ Hasan Basrī rivāyet ider Ḥazret-i Rasūl-
den ¹¹ şallallāhü‘aleyhi ve sellem eydür ki Mekke de on
29b biş yirde ¹ du‘ā kabül olur birisi Mültezemde birisi Mi-
zāb-ı ² rahmet altında birisi Ka‘be içinde birisi ³ İb-
rāhīm maḳāmında birisi Zemzem kuyusu katında birisi ⁴
Şafāyla Merve ortasında birisi ‘Arafāt tağında ⁵ biri-
si Müzdelifede birisi Mināda birisi üç cemre katında ⁶
ve dağı ol serīf yirler ki ziyāret iderler birisi Mes-
cid-i ⁷ Ḥayfdür ‘Abbās eydür yetmiş Nebī anda namāz kıldı
⁸ cümlesinden birisi Mūsā Peygāmberdür Ebū Sa‘īd ⁹
eydür Ādem Peygāmbereñ meşhed-i Mescid-i Ḥayfde Minā ¹⁰
katındadır Peygāmber Ḥazreti namāz kıldığı yirde şalā-
vātu ¹¹ ‘illāhi ‘ale'l-enbiyāi ecma‘īn ve dağı şol mağāra
30a ki ¹ Mescid-i Ḥayfün üstünü yanındadır anda ve'l-mürse-

lāt ² sūresi inmiçdür ve dağı birisi Mescid-i Kebşdür
³ İbrāhīm İsmā'īl fidāsiyiçun kaç inen yirdür ⁴ ve da-
 ğı şol mağāra gibi yir ki Cebel-i Hirādatur ⁵ ve dağı
 Muhammed-i Muştafāya şallallāhü 'aleyhi ve sellem ⁶ ev-
 vel ikra' sūresi anda indi ve dağı şol mağāra-⁷dur ki Ce-
 bel-i Sevrdedür Peyğāber Hāzreti Ebū Bekrile ⁸kāfir-
 lerdan kaçıp anda girdiler gögercin anuñ ağızında ⁹ yu-
 murtladı örümcek yuva yaptı ve dağı birisi Mescid-i ¹⁰
 Berāyedür ya'nī 'alem dökildüğü yirdür ve dağı birisi¹¹
 Mescid-i Cinndür İmān getürüp Peyğāber Hāzretiyile bey-
 30b 'at ¹ itdükleri yirdür ve dağı birisi Mescid-i Bey'adur
 Mekke ² feth olduğı gün Peyğāber Hāzreti şallallāhü 'a-
 leyhi ve sellem ³ anda müsülmānlarla bey'at itdi ve
 dağı birisi Ciyād ⁴ tağında Peyğāber Hāzreti şallallā-
 hū 'aleyhi ve sellem ⁵ söykendi aña Mescid-i Tekye dir-
 ler ve dağı 'Akābe üstinde ⁶ Peyğāber Hāzreti halkıla
 bey'at itdüğü mesciddür ve birisi ⁷'Akābeden aşāğa Mek-
 keden yaña iner Zītüvā deresi ⁸ dirler anda Peyğāber
 Hāzreti-indi oldur ve birisi Ci'rāne ⁹ Mescididür Pey-
 gāber Hāzreti anda 'umre içün ihrām ¹⁰ bağlandı ve biri-
 si Ten'İmdür aña şimdiki vaktde ¹¹ 'Ayişe Mescidi dirler
 31a hācılar yolu üstinedür ¹ meşhedleri katında du'ālar ka-
 bıldür birisi Mekkedden ² yukaru Bab-ı Mu'allādur andan
 taşradur ve birisi Mekkedden ³ Ciddeye çıkar yirde Bāb-ı
 Şübeyke ileyinde niçe ⁴ niçe yirler var ki anları yazsa-
 vuz söz uzanur ifen çok olur ⁵ el-bābü's-sāminü ⁶ seki-
 zinci bāb Zemzem fezāyilin ve dağı Safāyıla ⁷ Merve or-

ve ortasında sa'y itmegi beyān ider Imām-ı Fākihî ⁸ ri-
vāyet ider Mekke şeyhlerinden Zemzemūñ adları ⁹ çokdur
adı çok olduğu delālet ider kendünūñ ¹⁰ şerefine ve faż-
lına bir adı Zemzemdür bir adı ¹¹ Hüzmedür birisi Har-
31b bıldür ve bir adı Sükyāullāhdur ¹ ve bir adı İsmāıldür
ve birisi Berekedür birisi ² Seyyidedür ve birisi Nāfi-
'adur ve birisi Mazmūnedür ³ ve birisi 'Avnedür ve biri-
si Büşrādur ve birisi ⁴ Şāfiyedür ve birisi Berredür ve
birisi 'İşmedür ⁵ ve birisi Sālimedür ve birisi Meymūne-
dür ve birisi Ğarrādur ⁶ açlığı men ider şusuzluğu kan-
durur her ne niyyet idip ⁷ içse Allāhü Te'ālā kabūl i-
der Peygāmbere Hazreti şalla ⁸ llāhü 'aleyhi ve sellem e-
yitdi ki isitme Cehennem ıssisindendür ⁹ anı Zemzem şu-
yula şovuduñ didi yine rivāyet olındı ¹⁰ ki biş nesne 'i-
bādetdendür birisi Muşhaf yüzine ¹¹ bakmak birisi ata
32a ana yüzine bakmak ve birisi Zemzem şuyına ¹ bakmakdur
evvel İsmā'ıl Peygāmbere içrünüldi ² hastalara şifādur
açlara yimekdür. Imām-ı 'Alī radiye ³ llāhü 'anhü eyitdi
ki kuyular hayrlusı Zemzemdür kuyular ⁴ şerlüsi Berhüt-
dür Yemen ikliminde Hazremevt şehrinde ⁵ bir eski kuyu-
dur kimesne anuñ dibin bilmez kâfirler cānı ⁶ anda div-
şürülür Zemzem uçmak pınarlarındanur ⁷ eyle gerekmez ki
anı murdar nesnede isti'māl ideler ve her ⁸ gişi ki Zem-
zem şuyıyla isti'māl itse ya'nī isticā ⁹ itse bevāsir
rencine mübtelā ola ammā Şafāyyla Merve ¹⁰ oldur ki
32b Hakk Te'ālā anları Kelām-ı Kadīmide zikr ider ¹¹ ulula-
yup kendü adıyla bile zikr itdi buyurdı ki ¹ inne's-safā

ve'l-merve min şe'ā'iri'llāhi bilgil ² ki iy 'azīz Şa-
fāyla Merve terāzünũ iki kefesi gibi ³dür gāh bir yanı-
na aġar bir yanı götrülür gerek ⁴ ortasında sa'y iden ki-
mesne korkuyıla ümiz ortasında sa'y ide niteki şā'ir
tercüme idip söyledi ⁶ te'ā zamānī zenbī felemmā karin-
tühū ⁷ bi'afvike rabbī kāne 'afvüke a'zāmā ⁸ ve Māzile
ze'afvin mine 'z-zenbi lem tezel ⁹ tecüdü ve ta'fū min-
netenve tekerrümā ¹⁰ levlāke lem yu ve bi-İblīse'ābidün
33a ¹¹ fekeyfe ve kad ġavā şafiyyeke ¹ Hazret-i Rasūl 'aley-
hi's-selām buyurdu ki Tañrı ² Te'ālā kullarını 'arefe
günü āzād itdügi gibi girü kalan ³ günlerde āzād itmez
ol vaġt ki mü'minler Cebel-i ⁴ 'Arafātta тұrurlar dille-
rinde tevġid ve tesbīġ gözleri ⁵ Allāhü Te'ālānuñ raġ-
metine müterakķab тұrurken Haġ ⁶ Te'ālā kendü keremiyle
feriştelerine sizlerũnle faġr ⁷ ider eydür ki iy benüm
feriştelerüm görũñüz benüm kullarımı ⁸ saçları sakalla-
rı tozlu ırak yirlerden benüm ⁹ raġmetüm umageldiler
siz tanuġ oluñ ki ben ¹⁰ anları yarlıġadum ben anlarũ
yaramazlarını eyülerine baġıřladum ¹¹ Peyġāmer Hazreti
şallallāhü 'aleyhi ve sellem buyurdu ki ¹ Ādem oġlı Mi-
nāda iřledügi iřlerde Allāh katında ġurbān ² idip yir-
yüzine kān dökmeġden sevgülü nesne ³ yoġdur ġurbān kā-
nı yire dökilmezden öñdin ⁴ Haġ Te'ālā kendü keremiyle
anı ġabũl ider ol ġurbānın ⁵ saçlar ya'nī ol ġurbanın
sevābını anuñıġun ⁶ şırātdan geġmege binüd idivirür
Peyġāmer Hazreti ⁷ 'aleyhi's-selām buyurdu 'azzimũ da-
hāyākũm feinnehā ⁸ fi's-şirāti meġāyākũm ve buyurdu ki

her kimesne ⁹ Mināda bayrām günü başın yolıtsa saçınuñ
 her ¹⁰ kılına Hakk Te‘ālā bir hasene yazar ve bir günā-
 hın ¹¹ yuyar Ebū Sehl rivāyet ider eydür bir şālih gi-
 34a şı ¹ Peygāmbere Hāzreti şallallāhü ‘aleyhi ve sellem dü-
 şinde görmüş ² eyitmiş ya Rasūlallāh baña şefā‘at it
 benümçün ³ Allāhü Te‘ālā hāzretinden yarlığanmak iste
 Peygāmbere ⁴ Hāzreti şallallāhü ‘aleyhi ve sellem ol giş
 şıye eyitmiş ⁵ ki hac itdün mi ol gişi dağı eyitmiş ne‘am
 yā Rasūla ⁶ llāh Rasūl Hāzreti ‘aleyhi’s-selām dağı eyit-
 miş ki bir ⁷ baş ki Mināda yolınmış ola Cehennem odi
 anı yakmaya ⁸ zīrā Allāhü Te‘ālā kelāmında yād ider bu-
 yurur ki ⁹ inşā allāhü āminine muḥallikine rūšeküm ve
 mukassirine ¹⁰ lā tehāfün el-āye vallāhü zū’l-fazli’l-
 34b ‘azīm ¹¹ el-bābü’t-tāsi‘u ¹ tokuzuncı bāb hācılar evin-
 den çıkıp yine varınca ² ne iş işlese anuñ fezāyilin be-
 yān ider kaçan ³ bir gişi hacca gitmek dilese eyle ge-
 rek ki ⁴ azığına ve binidine ve ehline ve ‘ayāline yite-
 cek deñlü ⁵ nesne varınca gelince ḥalāl māldan yaraqla-
 ya ⁶ ḥazır ide kendünün boynında kimsenün ḥaqqın ⁷ ko-
 maya ḥalāyıkdan ḥalāllik dileye zāhiriyyile Allāh ⁸ evi-
 ne gide bāṭınıyla Allāh Hāzretine gide ⁹ kaşdı ol ola
 ki Hakk Te‘ālā buyruğunu yirine getüre ¹⁰ anuñ ululuğı-
 na göre niyyetini ḥālis eyleye zīrā ¹¹ Allāhü Te‘ālā
 35a kabūl itmez illā iḥlāsıla olan ‘amelleri ¹ ve dağı Mu-
 ḥammed-i Muştafānuñ şallallāhü ‘aleyhi ve sellem sünne-
 tine ² muvāfık ola riyādan ve süm‘adan ve ticāretten ³
 berī ola Allāhü Te‘ālā buyruğların ta‘zīm itmeğiçün ⁴

gönlünü fāriğ eyleye kendünün varlığını Allāha ⁵ ısmarlaya Rasūl Hāzreti şallallāhü 'aleyhi ve sellem ⁶ buyurdu ki benüm ümmetüm üzerine bir zamān gele ⁷ kim baylar hac ideler nüzhetiçün ve teferrüc için ⁸ andan aşağalar ticāretiçün yoħsullar dilenmegiçün ⁹ okır gişiler riyā-yıçün ve süm'a için ne ūzü ¹⁰ billāhi min zālīke ve gerek kim hācıları gönderi ¹¹ çıkalar vidā' idicek ideler

35b ki istevdi'ullāhe ¹ dīneküm ve emāneteküm ve havātīme 'ameliküm ve zevveddekümü ² llāhü 't-takvā ve ğafere zünūbeküm ve vecheküm ³ li'l-hayri ve yessereküm ğaysü mā küntüm her nesne ⁴ ki Allāha ısmarlana zayī' olmaz bilā ğekkin Allāhü Te'ālā ⁵ anı şaklar Yezīd b. Esleme rivāyet ider atasından ⁶ atası eyitmiş ben 'Ömer b. Haṭṭābıla raḍıyallāhü 'anhü ṭururdum ⁷ müsülmānlar çeriye çıkmāğıçün cem'īsi 'Ömer ileyinde 'arz ⁸ olındı bir gişi oğlıyla geldi Emīre 'l-Mü'minīn 'Ömer ⁹ bunu göricek eyitdi ki ben görmedüm bir kimesne ki ¹⁰ oğlı atasına benzeye kargā kargāya benzedügi gibi bu senün ¹¹ oğlun saña eyle beñzer didi bu gişi eyitdi ki yā Emīre 'l-Mü'minīn ¹ anası bunu uluyiken toğurdı didi 'Ömer bu sözi ² idicek haykırdı eyitdi baña haber varınca ³ toğurdı bu gişi eyitdi ki ben fülān ğazāya gidicek ⁴ anası bu oğlana hāmişeyidi eyitdi ki beni bu hālde ⁵ nice ğorsın gidersin ben eyitdüm ğarındağını Allāha ⁶ ısmarladum kaçan ğazādan eve geldüm ğapımı kilitli buldum ⁷ ğanı bu fülāne diyü şordum eyitdiler ki Allāh rahmetine ⁸ gitdi Bakī' de gömdüm 'amum oğlın bile alıp

meşhedine ⁹ Kur'ân okıduğ ağıladım 'amum oğlıyla ke-
 ci iderdük ¹⁰ gün tolundı ahşam oldu nāgāh meşhedinden
 36b ¹¹ bir od çıkadı dört yaña tağıldı 'amum oğlına ¹ eyit-
 düm bu ne oddur didüm eyitdiler ki bu odı her gice ²
 görürüz^x bu ölenden berü didiler ben eyitdüm bu mis-
 kine ³ mestüreyidi oruç tutucu namāz kılıcıydı bu ne
 hāldür didüm ⁴ bir balta aldum meşhedini kazdum gör-
 düm ki meşhed açıkdur ⁵ hātun gisi oturup durur bu oğ-
 lan dört yanın çezginür ⁶ nāgāh bir āvāz işitdüm ki iy
 emānet koyan gişi uşda emānetüni ⁷ al eger anasın dahı
 işmarlasañ anı dahı diri bulayduñ ⁸ bu oğlanı meşhed-
 den aldum ol sâ 'at meşhedi yine ⁹ örtüldi Peygāمبر
 sallāllahü 'aleyhi ve sellem ¹⁰ eydür ki üç gişinüñ gi-
 şı hakkında du'ası kabüldür ¹¹ birisi mazlumuñ zālim
 37a üzerine ve birisi sefere giden gişinüñ ¹ birisi ata du-
 'ası oğul üzerine eyle gerek ² ki hacca sefer iden gişi
 nefsine ve cem'î müsülmānlara ³ hayr du'ā ide şālih
 gişilerile yoldaş ola biş vakt ⁴ namāzın kesmeye elin-
 den geldügince şadağa ⁵ ide ve haccuñ ferāyizlerinden
 ve vāciblerinden ve ⁶ sünnetlerinden ve edeblerinden
 hiç nesne terk itmeye ⁷ ve haccuñ menhī nesnelere
 şakına delīlsüz yalañuz ⁸ menāsikile 'amel eyleye hac
 tamām olıcağ eyle i'tikād. ⁹ ide ki Allāhü Te'ālā ke-
 māl-i keremiyle müsülmānlaruñ ¹⁰ haccını kabül itdi a-
 nadan toğmış gibi oldu Allāha ¹¹ çok şükürler eyleye
 37b ve şükrāneler vire Hasan Başrî ¹ rivāyet ider Rasül

x Metinde : كوررز

Hazretinden şallāllāhü 'aleyhi ve sellem ² Merve ortasında bir kez sa'y itse yitmiş gişi İsmā'il ³ Peygamber oğlanlarından āzād itmiş gibidür kaçan bir ⁴ vācib işlemegün bu kadar sevābı olıçak kıyās it ki bunca ⁵ farizalar ve bunca vācibler işleyicek ne kadar kerem ider ⁶ ve lillāhi'l-ḥamdü ve'l-minnetü sübhāne'l-meliki'l-kuddūs ⁷ el-bābü'l-'āşirü ⁸ onıncı bāb Mekkede ḥasta onların ve anda ⁹ ölenlerün ecrlerini fezāyillerini beyān ider ¹⁰ hac 'umre itdüğinden sonra Mekkeden özge yirde ölmüş ¹¹ olsa yarlığanmış olur 'Ayişe anamuzdan ¹ rivāyet olındı ki her kimesne farz hac itse ² yāhūd nāfilele hac itse ol gişiye su'āl olunmaya ³ eydile ki yörü uçmağa gir Peygamber ⁴ Hazreti 'aleyhi's-selām buyurdı ki her gişi ki ⁵ hac kaşına çıksa Allāh emānında olur eger ⁶ hac itmedin ölse Allāhü Te'ālā aña yılda bir kabūl ⁷ olunmuş hac sevābın yazar günāhından çıkar anadan ⁸ toğmış gibi olur Rasūl Hazreti eydür hac yolında ⁹ nafaka itmek gazāda nafaka itmek gibidür bir akçası yidi ¹⁰ yüz akçaya geçer Ḥayşūme rivāyet ider eydür ¹¹ her

38b kimse hac itdüğü yıl günāh işlemedin ölse ¹ ol gişi uçmağa girür Enes b.Mālik rivāyet ² ider Rasūl Hazretinden sallallāhü 'aleyhi ve sellem eydür ³ kaçan Allāhü Te'ālā bir gişiye ḥayr dilese anı isti'māl ⁴ ider eytdiler ^x nice isti'māl ider ya Rasūlallāh ⁵ eyitdi ki ölmezden öndin Ḥak Te'ālā ol kulına 'amel-i ⁶ şālih tevfiķ virür Ḥasan Basrī eydür her kimesne ⁷ ramazān

x Metinde eytdiler iki defa yazılmış.

ayı oruç tutduğundan sonra veyâ umre itdüğünden⁸ sonra
 ölse ol gişi şehid olur Fuḍeyl b. 'Ayaza⁹ hikāyet olın-
 dı mağrib şeyhlerinden bir cemā'at geldiler¹⁰ bu şeyh-
 lere haber virdiler ki dalālet ehlinden bir cemā'at¹¹
 bir gişiyi öldürmüşler üstine od yakmışlar od bu gişiye
 39a ¹ eser idip yakmamış gövdesi ak ak od içinde тұrmuş²
 Fuḍeyl eyitmiş ki ol gişi meger üç keret hac itmişdür
 dimiş bu cemā'at³ eyitmişler ki ne'am gerçeksın ol gi-
 si üç keret hac itmişidi⁴ Fuḍeyl eyitmiş her kimesne
 bir keret hacitse borcın ödemiş⁵ olur iki keret hac
 itse Allāha borc virmiş olur üç⁶ kez hacitse Haḳ Te-
 'ālā anuñ kılını ve gövdesini cehennem⁷ odına harām kı-
 lur Nehrevānī eydür baña şöyle⁸ yitişdi ki bir hammām
 külhāncısı külhān yandurmağıçun⁹ deve süñüklerin kül-
 hāna atmış bu atılan süñüklerden¹⁰ birisi sıçramış taş-
 ra düşmiş külhāncının gögsine tokunmuş¹¹ nāgāh gāyib-
 39b den bir āvāz yitişmiş ki halāllik saña olsun¹ bu sü-
 ñük bir devenüñdür ki on kez Ka'beye varmışdur² od
 bunu nice yandunsun dimiş kaçan hācılar bindügi³ de-
 venüñ kerāmeti bu oldıysa sen gözünü aç'ibret⁴ dut ı-
 rak yirlerden gice gündüz ten rāhatlığın terk⁵ idip zah-
 met çekip mälların şarf idip⁶ saç sakal tozlara gark
 idip gözler yaşını⁷ sey! gibi revān idenüñ Allāhü Te-
 'ālā katında⁸ kurbı ve mertebesi ne ola fikrätı kār
 idelüm⁹ gönül hāzırlığıyle Allāhü Te'ālāya ya rahmānū
 40a ¹⁰ ya rahīm bu sevgülü evüñ hürmetiyçün¹¹ ve iki ci-
 hān fahri Muhammed Muştafā kurbetiyçün bu merdi¹

kible-i ziyāret idenlerün yaramazlarını eyülerine ² ba-
 ğışlayıvir ve bu kitābı ihlāsıla okıyıp ³ müṭāala'a
 idenlere ğarīk rahmet eyle āmin ⁴ yā rabbe'l-ālemin ve'l-
 hamdü lillāhi ⁵ rabī'l-ālemin ve sallallāhü ⁶ 'alā sey-
 dina Muhammedin ve ālihi ve şahbihī ecma'in ¹ bismillā-
 hi'r-raḥmāni'r-raḥīm ² el-ḥamdü lillāhi rabbi'l-ālemin
 ve's-şalātü ³ ve's-selāmü 'alā ḥayri halkihī Muhammedin
 ve ālihi ⁴ ve eşhābihī ecma'in emmā ba'dü kaçan ⁵ fezā-
 yil-i Mekkedden fāriğ olındıyısa ⁶ şuru' olındı fezāyil-
 i Medīneye şerrefeha'llāhü ⁷ te'ālā ve her nesne ki aña
 müte'allıkdur anuñ ⁸ fezāyillerin beyān ider bu daḥı on
 bāb ⁹ üzerine mürettebdür niteki evvelki kitābda va'de
¹⁰ olındıydı inşā allāhü te'ālā ¹¹ el-bābü'l-evvelü
 41a ¹ fī zikri fezāyili'l-Medīneti'l-Müşerrefeti ve fīma
 ḥaşşa ² llāhü'l-ḥarameyni ve keyfiyyeti fetḥihā şerrefe-
 ha'llāhü ³ el-bābü's-şāni ⁴ fī zikri nesebi'n-nebiyyi sal-
 lallāhü 'aleyhi ve sellem ⁵ ve zikri ensābi'l-ḥulefāi'r-
 rāşidīne ve esmāi'l-Medīneti ⁶ el-bābü's-sālisü ⁷ fī zik-
 ri fezāyili'l-mücāvereti ve'l-makāmi fihā ve ⁸ fezāyili'l-
 mescidi'ş-şerīfe'n-nebevī 'aleyhi's-şalāte ve's-selām ⁹
 el-bābü'r-rābi'u ¹⁰ fī zikri fezāyili'r-ravzati ve men-
 beri ve fezāyil-i ziyāreti'l ¹¹-kibre'l-muḥaddesi 'alā
 41b sakinihī efdalü's-şalāti ve'l-mevti fihā ¹ el-bābü'l-ḥā-
 misü ² fī zikri fezāyili'l-üstüvāneti vefezāyili'l-üstü-
 vāneti't-tevbeti ³ el-bābü's-sādisü ⁴ fī zikri'l-kelime-
 ti'l-merviyeti min züvvāri kabre⁵n-nebiyyi sallāllahü

‘aleyhi ve sellem ve keyfiyyeti ādābi ziyāretihī ⁶ el-bā-
 bü's-sābi‘u ⁷ fī zikri ziyāreti'l-bakī‘i ve ziyāreti ku-
 būri şühedāi'l-uhudin ⁸ el-bābü's-sāminü ⁹ fī zikri zi-
 yāreti Mescid-i Kubāe ve 'ş-salāti fihi ¹⁰ ve zikri'l-me-
 sācidi'lletī şallā fihā Rasūlullāhi şallallāhü ‘aleyhi
 42a ve sellem ¹¹ el-bābü't-tāsi‘u ¹ fī zikri'l-ebāri'lletī
 kāne'n-nebiyyü şallallāhü ‘aleyhi ve sellem ² yeteved-
 dāü minhā ve ya‘tesilü minhā ve yeşrebü minhā ³ el-bā-
 bü'l-‘āşirü ⁴ fī zikri rucūi'l-ḥacci ilā vaṭanihī ve be-
 ledihī ve keyfiyyeti ⁵ vidā‘i'n-nebiyyi şallallāhü ‘a-
 leyhi ve sellem ⁶ el-bābü'l-evvelü ⁷ evvelki bāb beyān
 ider Medīne fezāyilin ve dahı ⁸ şol nesneyi Ḥaḳ Te ‘ālā
 Mekkeye ve Medīneye ⁹ maḥşūs kılıpdur ‘ulemā-i Islām rıd-
 vānu ¹⁰ llāhi ‘aleyhim ecma‘in ittifāḳ itdiler ki Peygām-
 ber Ḥazreti ¹¹ şallallāhü ‘aleyhi ve sellem yatduğı yir ef-
 42b daldür dünyā ¹ içindeki cem‘ī yirlerden andan Mekke ve
 Medīne ² efdaldür cem‘ī dünyādan ve ihtilāf idişdiler ³
 ki Mekke mi efdaldür Medīneden yāhūd Medīne mi ⁴ efdal-
 dür Mekkedden ba‘zı şahābe eyitdi ki Medīne ⁵ efdaldür
 İmām-ı Mālik mezhebi dahı budur ve Medenīler ⁶ mezhebi
 dahı budur İmām-ı Ebū Ḥanīfe ve İmām-ı Şafi‘i ⁷ ve İmā-
 m-ı Ahmed b. Ḥanbel raḍiyallāhü‘anhüm ecma‘in ⁸ Mekkeyi
 tafdil iderler girü kalan yirler üstine ⁹ ammā Medenī-
 ler delīli budur ki Peygāmber Ḥazreti salla ¹⁰ llāhü ‘a-
 leyhi ve sellem Mekkedden Medīneye hicret idicek ¹¹ Al-
 lāhü Te ‘ālā ḥazretine celle celālühü yüz dutdı münacāt
 43a ¹ idip du‘ālar itdi eyitdi ki ilāhī Mekke ² kavmi ben kendü

sevdüğüm yirden çıkar dilerse ³ sen beni kendü sevdüğün
 yire iletgil ⁴ didi Haḫ Te‘ālā Medīneye ilette pes Mede-
 nīler ⁵ eyitdiler ki şek yokdur ki Haḫ Te‘ālā sevdüğü ⁶
 yir efdaldür Peygāmbere Ḥazreti sevdüğü yirden ⁷ bundan
 ötrü anda makām tutdı anda āhirete ⁸ gitte didiler İbn
 ‘Abdü'l-berr girü kalan imāmlarun ⁹ sözlerin terciḫ idip
 eyitdi ki Mekkenün ¹⁰ fazīletine ol yiter ki Haḫ Te‘ā-
 lānun mükerrrem ¹¹ ve mu‘azzam ovi andadur ‘ömürde bir kez
 43b anun ziyāretine ¹ kaşd iden gisilerün günāhları dökilür
 ağaçlardan ² yapraklar dökilür gibi anadan doğmuş gibi
 olur ³ ve daḫı Mekke fazīletine ol yiter ki andan yaña
⁴ yönelmeyince namāz dürüst olmaz ve daḫı müsülmānlar ⁵
 kıblesidür dirlikde ve ölmekde ve daḫı Allāhü Te‘ālā ⁶
 Kur‘ānda niçe yirde ta‘zīm ve tekrīm vechiyle ⁷ andı Me-
 dīneyi ol şifāt üzerine añmadı ammā ⁸ Allāhü Te‘ālā Mek-
 ke-i ve Medīneyi gökden yire inmiş ⁹ kitāblarında ve
 cem i şuhūflarda şereflerini zikr ¹⁰ itte huşusan Kur‘ā-
 n-ı ‘Azīmdə Peygāmbere dili üzerine ¹¹ buyurdı ki efemen
 44a essese bünyānehu ‘alā takvā ¹ mine’llāhi ve riḫvānün ḫay-
 rün el-āye Ebū Sa‘id ² eydür Peygāmbere Ḥazretinden şal-
 lallāhü ‘aleyhi ve sellem ben ³ işitdüm eyitdi ki uşbu
 benüm mescidümdür ⁴ Medīne mescidine işāret itte Vehab
⁵ eydür Allāhü Te‘ālā Tevrātta Medīne ṭibe ve ṭābe ⁶
 didi ve Kur‘ānda Mekke ḫaḫında eyitdi ki inne ⁷ evve-
 le beytin vudi‘a li'n-nāsi lallezī bi-bekketi mübāre-
 ken ⁸ ve hüden li'l-‘ālemin didi ve bir āyetde buyurdı
 ki ⁹ li-tünzire ümme'l-ḫurā ve men ḫavlehā asl inzār ¹⁰

Mekkeden oldu Medîne'de tamâm oldu yir ¹¹ evvel Mekkeden
 44b yaradıldı Medîneden İslâm dîni feth ¹ oldu Rasûl Hazre-
 ti şallallâhü 'aleyhi ve sellem ² Mekkede doğdı Medîne-
 de vefât itdi şallallâhü ³ 'aleyhi ve sellem dünyâda 'âlem-
 lere rahmet Muhammed-i Muştafâ ⁴ şallallâhü 'aleyhi ve
 sellem Mekkede Peygâmbere viribinildi ⁵ kıyâmet gününde
 Medîneden kopısar günâhkârlara ⁶ şefâ'at idiser şallal-
 lâhü 'aleyhi ve sellem ve dağı ⁷ Peygâmbere Hazreti şal-
 lallâhü 'aleyhi ve sellem ⁸ buyurdı ki her kimesne hac it-
 se beni ziyâret itmese ⁹ bânâ cefâ itmiş gibidür ve da-
 ğı buyurdı ki ¹⁰ her kimesne Medîneye gelse beni ziyâ-
 ret itmegiçün benüm ¹¹ şefâ'atüm ânâ vâcib olur ve dağı
 45a buyurdı ¹ ki iki haremde birisinde ölse ol gişi kıyâ-
 met gününde ² emîn ola ve dağı buyurdı ki her kimesne
 ki Mekkenün ³ ıssisine şabr itse Medînenün açlığına
 şabr itse ⁴ ölse bânâ şefâ'at iderin dir Enes b. Mâ-
 lik ⁵ rivâyet ider Rasûl Hazretinden şallallâhü 'aleyhi
 ve sellem ⁶ eyitdi ol vakt ki Allâhü Te'âlâ Tûr-ı Sînâ-
 da ⁷ Mûsâ Peygâmbere 'aleyhi's-selâmü tecellâ idicek
 Tûr ⁸ tağı altı päre oldu üçi Mekkededür birisi ⁹ Hi-
 râ tağıdur ânâ Mekke ehli Cebel-i Nûr dirlir ¹⁰ ve biri-
 si Sebîr tağıdur ve birisi Cebel-i Sevrdür Mekkenün ¹¹
 45b sağ yanında Yemene gider yol üstine olur ol tağıdur ¹ Pey-
 gâmbere Hazreti şallallâhü 'aleyhi ve sellem Ebû Bekrile
 kâfirlerden ² kaçıp anda gizlendiler andan Medîneye git-
 diler ve üç ³ pâresi dağı Medînededür birisi Uhud tağı-

dur ve birisi ⁴ verkān tağıdur ve birisi Īr tağıdur am-
 mā ⁵ Medīne-i Mübārekün feth olması çekişile savaşıla ⁶
 olmadı zirā Hazret-i Rasūl şallallāhü ‘aleyhi ve sellem
⁷ her yıl mevsümde Mināda kendüyi halka ‘arz iderdi ⁸ ey-
 dür ki āgāh oluñ iy Tañrı kulları kimdür ⁹ ki beni kavmi
 içine gider ben anlara Tanrımñ ¹⁰ sözün diyem yıllardan
 bir yıl içinde Medīne halkından ¹¹ Hazrec kabīlesinden
 46a bir bölük kavme uğraşdı bunları ¹ ĩmāna da‘vet eyledi
 bunlaruñ üstine Kur‘ān okıdı ² ba‘zısı ba‘zısına eyitdi
 ki biz dāyim Yehūdilerden ³ işidürüz eydürler ki āhir za-
 mānda Mekkenen bir PeygāMBER ⁴ kopsa gerekdür didiler ba‘-
 zısı eyitdi ki vallāhi ol PeygāMBER ⁵ bu gişidür gluñ biz
 buña ĩmān getürelüm ⁶ kimesneler bizden ögrütmedin bun-
 lar altı gişiyidi. ⁷ ittifāk idip geldiler birinüñ adı E-
 sād ⁸ idi birinüñ adı Rafi‘ b. Mālik idi birinüñ adı ⁹
 Kutbe b. ‘Amiridi birinüñ adı ‘Ukbe idi birinüñ ¹⁰ adı Cā-
 bir b. ‘Abdullāh idi rađiyallāhü ‘anhüm ecma‘in ¹¹ vaktı
 46b ki hacdan dönip Medīneye geldilerse kendü ¹ kavmine haber
 verdiler anlar dañı müsülmān oldılar ² dāyimā ensāri kav-
 minüñ içinde Rasūl Hazretinüñ ³ kalecisiydi söyleşürler-
 di gelesi yıl içinde ⁴ bu kez on iki gişi geldi ensār kav-
 minden ⁵ Medīne halkından Rasūl Hazretine ‘aleyhi ⁶ s-selām
 uğraşdılar ‘Akabede bey‘at itdiler hacdan ⁷ sonra dönip
 gidicek Hazret-i Rasūl şallallāhü ⁸ ‘aleyhi ve sellem
 Mus‘ab b. ‘Ömeri anlaruñla bile ⁹ koşdı vara anda anlara
 İslām erkānların ögrede ¹⁰ ve girü kalan halkı İslām dī-
 nine da‘vet ide çok ¹¹ gişi Mus‘abuñ eli üzerine ĩmāna

- 47a geldiler ¹ daha gelen yıl yitmiş gışı geldiler ² Hazret-i Rasûlün 'aleyhi's-selâmü mübârek elin ³ duşup imâna geldiler bey'at itdiler Rasûl Hazreti ⁴ 'aleyhi's-selâmü yârenlerin anlarıñla bile Medîneye ⁵ gönderdi ol gice kendü daha Ebû Bekrile ⁶ Mekke kâfirlerinden kaçdılar Cebel-i Sevre mağâra ⁷ içine yitişdiler kâfirler artları sıra bile geldiler ⁸ ellerinde yalın kılıçlarıyla ol sâ'atde Hağ ⁹ Te'âlâ buyruğıyla örümcek mağâra ağzında yuva yapı ¹⁰ gögercin geldi içinde yumurtladı kâfirler taşradan ¹¹ eydürlerdı ki bunlar kanda gitdiler şimdiki
- 47b hâlde ¹ biz bunlarıñ eteklerin hüd göre yörürdük didiler Bakî ² hikâyet uzundur yarı andan Medîneye hicret itdiler ³ Rasûl Hazreti 'aleyhi's-selâm bir dişi yıl devesine ⁴ binerdi her kavm kendü kabîlesine da'vet iderdi ⁵ eydürlerdı ki ki yâ Nebîyyallâh bizüm obamuza gidelüm ⁶ Rasûl Hazreti 'aleyhi's-selâm anlara eydürdi ki ⁷ iy kavm hepünüz benümsiz ammâ gördüm Hağ Te'âlâ ne didiler didi ⁸ devenün yularını şalivirdi toğru Medînede Beni'n-Neccâr ⁹ kabîlesi içine Ebû Eyyüb-i Enşâri evinün önüne ¹⁰ çökdi Peygâmbere Hazreti 'aleyhi's-selâm ol arada ¹¹ indi buyurdi ol makâmda mescid yapıdılar hurma ¹ yaprağıyla örttdiler şimdi Medînede Peygâmbere Mescidi ² oldur ammâ sağ yanından ve ardından sonra halîfeler ³ zamânında büyütdiler on yıl Peygâmbere Hazreti şallalâhü ⁴ 'aleyhi ve sellem anda oldı Kur'ânun girü kalanı anda ⁵ indi cemî yirler andan geth oldı yine âhir zamânda ⁶ İslâm dîni varıp anda şıgıncakdur niteki evvelde

⁷ andan zāhir oldu şerrefeha'llāhü te'alā ve 'aẓẓemehā ⁸
 el-bābü's-şānī ⁹ ikinci bāb Rasūl Ḥazretinün 'aleyhi's-
 selām ¹⁰ ve hulefai'r-rāşidinün nesebin beyān ider Me-
 dīne ¹¹ adlarını Rasūl Ḥazretinün şallallāhü 'aleyhi ve
 48b sellem ¹ mübārek lakabı Ebū'l-Kāsimdur yiryüzinde ² mübā-
 rek ve mufaddal ve mükerrrem adı ⁴ 'aleyhi ve sellem İbnü
 Abdillāhi b. 'Abdi ⁵ muṭṭalib b. Hāşim b. 'Abdi Menāf ⁶ b.
 Kusayy b. Kilāb b. Mürre b. ⁷ Ka'b b. Lüeyy^x b. Kenāne b.
⁸ Huzeyme b. Müdrike b. İlyās ⁹ b. Mudar b. Nizār b. Ma'd
 b. ¹⁰ Adnān b. Ud b. Eder b. Mukavvim ¹¹ b. Nāhūr b. Yet-
 49a rah b. Yeşhab b. Yaz b. ¹ Yeşhab b. Sābit b. İsmā'il b. ²
 Halīlū'r-raḥmān-i İbrāhīm b. Tārūh ³ ve hüve Azer b. Nā-
 hūr b. Şārūh b. ⁴ Ra'ū b. Fālih b. 'Abir b. Şālih ⁵ b. Er-
 faşed b. Sām b. Nūh şalavātü ⁶ r-raḥmāni 'ale'l-enbiyāi
 İbn Lemek b. Mütaveşlah ⁷ b. Hunūh ve hüve İdrīs 'aleyhi's-
 selām ⁸ fīmā yez'umün ve hüve evvelü nebiyyin u'tiyen-nü-
 büvvetü ⁹ ve haṭṭa bi'l-kalemi ve hüve İbnü Yezid b. Meh-
 līl ¹⁰ b. Katan b. Yānis b. Şīt ¹¹ b. Ādem şalavātü'r-
 49b rahmāni 'aleyhi ve 'alā sāyir'l-enbiyāi ¹ hāze'n-nasebü ze-
 kerehū Muhammed b. İshāk b. ² Yesāri'l-Medenī fī-eḥadi'r-
 rivāyāti 'anhü ve ilā ³ Adnān muttefekun 'alā şihḥatihī
 min gayri şekkin Rasūl ⁴ Ḥazreti şallallāhü 'aleyhi ve sel-
 lem Mekkede toğdı ⁵ ol yıl içindeki Ebrehetü'bnü's-Şabāh
 bunca ⁶ yüz biñ çeriyile filler binip geldiler Yemenden
⁷ Mekke-i harāb itmegiçün rebī ü'l-evvel ayınun ⁸ on ikin-
 ci gicesi geçmişidi düşenbe ⁹ gicesiyidi vedahı Muhammed-i
 x Metinde: لَوِي

50a Muştafānūn ulu ¹⁰ halīfesi Ebū Bekr Mināde tođdı adı 'Abdullāh-¹¹dur İbn Kuhāfe adı 'Osmān b. 'Amir b. 'Amr ¹ b. Ka'b b. Lüeyy b. Gālibi'l-Yemeni'l-Kureyşi ² Ebū Bekrūn evvel adı 'Abdü'l-ka'beyidi ³ Rasūlullāh şallallāhü 'aleyhi ve sellem 'Abdullāh ⁴ diyü ad kodı 'Atik diyü laķab itdi ya'nī ⁵ āzād olınmış demek olur ve dađı Şiddik ⁶ didi gerçeklighinden ötüü evvel Kur'ānı cem' ⁷ iden Ebū Bekridi şüphelerden şakınıp 'ömri ⁸ içinde süci içmedi harām olmuş nesne işlemedi ⁹ işlemege dađı kaşd itmedi ikinci halīfesi ¹⁰ Ömer b. Hattābıdı İbn Tufeyl b. 'Abdi'l-Uzzā ¹¹ b. Ribāh b. 'Abdullāh b. Kurt b. Rezāh ¹ b. 'Adiyyi b. Ka'b b. Lüeyy^x Rasūl ² Hazretine uşbu atada şataşur laķabı Ebū Hafsdur ³ Ömer rađiyallāhü 'anhü imāna gelicek Cebra il ⁴ Hazreti Peygāmbere 'aleyhi's-selāmü geldi eyitdi ⁵ ki yā Muhammed gök ehli kamusu birbirine muşdıladılar 'Ömer ⁶ imāna geldi diyü İslām dīni ol gün ⁷ āşikāre oldı Mekke içinde evvel halīfe ⁸ ki āna Emire'l-Mü'mīnin didiler 'Ömer Hazretiydi ⁹ evvel kāfirlerden harāc alan 'Ömeridi şehrler ¹⁰ ve iklīmler feth iden 'Ömeridi üçünci halīfesi ¹¹ Ebū 'Abdullāh 'Osmān b. 'Affāndı İbn ¹ Ebi'l-'As b. Ümeyye b. 'Abdişems ² b. 'Abdimenāf Rasūl Hazretine şallallāhü ³ 'aleyhi ve sellem bişinci atada yitisür Rasūl Hazretinūn ⁴ 'aleyhi's-selāmü iki kızın evlendi evvel Rukiyye ⁵ rađiyallāhü 'anha ol öldüğinden şonra Ümmi Gūsüm ⁶ evlendi bu ikisi dađı Hadīdice anamuzdan olmuşıdı ⁷ rađiyallāhü 'anhühne bundan ö-

xMetinde : لَوِي

rü'Osman Hazretine ⁸ zi'n-nüroyn didiler radiyallahü'an-
 hü kelāmu⁹llāhı bi-tamāmihi ve kelāmihi bu cem' itdi et-
 rāf-ı ¹⁰aleme muşhafları bu neşr itdi feseyekfiyekümü-
 51b lāhi ¹¹āyetin okuyuyörürken muşhaf üstinde şehid ¹it-
 diler radiyallahü'anhü dördünci halīfesi ²Ebü'l-Hasan
 'Alī b. Ebī Tālib b. 'Abdi'l-muṭṭalib ³Peygāmerün atası
 karındaşı oğlu anası Fāṭıma ⁴binti Esed b. Hāşim b. 'Ab-
 dimenafin ⁵evvel Hāşimiyye ki müsülmān olup Medīneye bile
⁶hicret iden buyıdı meşhedi Bakī'de 'Osman ⁷türbesi ya-
 nında bostan kırañında olur Emīrū ⁸l-Mü'mīnin 'Alī radi-
 yallahü'anhü Peygāmer kızı ⁹Fāṭıma-i evlendi üç er oğ-
 lan getürdi ¹⁰birisi Hasan birisi Hüseyin birisi Muhsin
 52a ¹¹rıdvanullāhi'aleyhim ecma'in Muhsin kiçiken ¹öldi a-
 nuñçun adı dillerde meşhūr olmadı ²ammā Medīnenün adları
 iñen çokdur ³bir niçesin beyān idelüm Medīne fazīletine
⁴ol yiter ki iki cihān fahri Muhammed-i Muştafa ⁵şal-
 lallahü'aleyhi ve sellem anda yatur bir adı ⁶Medīnedür
 birisi Tayyibedür birisi Tābedür ⁷birisi Tībedür bir a-
 dı Meṭaybedür bir adı ⁸Meskenedür birisi Cābiredür bi-
 risi Mecbūredür ⁹birisi Merhūmedür bir adı Muhibbedür
 birisi ¹⁰Cītedür bir adı Mucītedür bir adı ¹¹Kāsımadur
 52b bir adı Hüzrādur bir adı Dārdur ¹'Abdül-aziz b. Muhammed
 eydür baña haber söyle ²yitişdi ki Tevrat içinde Medī-
 nenün kırk adı vardur ³rivāyet olındı Hazret-i Rasūlden
⁴şallallahü 'aleyhi ve sellem eyitdi ki her kimesne Me-
 dīne⁵ehline yavuzluk şatsa Hak Te'alā anı eride nite ⁶
 ki tuz suda eridügi gibi İmām Taberāni rahimehu'llāhi

⁷ kitābında getürmiş hadis rivāyet itmiş Rasūl ⁸ Hazre-
tinden şallallāhü‘aleyhi ve sellem her kimesne Medīne ⁹
ehline zulm itse anları korkutsa Allāhūñ la‘neti ve fe-
riştelerūñ ¹⁰ cem‘ī yaradılmışūñ la‘neti anūñ üzerine
olsun dimiş ¹¹ ne‘uzü billāhi ve anūñ kılduğı namāz fa-
.53a rīzadan nāfileden ¹ kabūl olmaz dimiş Ebū Hureyre eydür
ki Rasūlullāh du‘a ² itdi Medīneye niteki İbrāhīm Pey-
gāmbere Mekkeye du‘ā ³ itdi didi kaçan bir gişi bir tur-
fanda yemiş bulsa ⁴ Peygābere getürürdi hurmadan ve gayrin-
den Peygāmbere ⁵ Hazreti şallallāhü ‘aleyhi ve sellem e-
line alurdi du‘ā ⁶ iderdi ki ilāhī bizüm hurmamıza bere-
ket vir ve bizüm ⁷ şā‘umuza ya‘nī ölçegümüze bereket vir
niteki dostūñ ⁸ İbrāhīm Mekkeye du‘ā kıldı du‘āsını ka-
būl itdūñ ⁹ benüm dahı Medīne hakkında du‘āmı sen kabūl
it ¹⁰ didi ol elindeki turfandayı bir kiçüçük oğlancuğa
53b ¹¹ virürdi vedahı buyurdi ki ¹ evüm ve benüm türbem Me-
dīnedürher gişiye ² ki anları ziyāret iderler didi Ta-
berānī şöyle ³ rivāyet ider kitābında ve sāyir‘ulemā ki-
tāblarında ⁴ dahı böyle zikr iderler şallallāhü‘alā sey-
yidinā Muhammedin ve ālihī ⁵ el-bābü’s-sālisü ⁶ üçünci
bāb Medīnede mücāvır olmağūñ ⁷ ve anda turmağūñ ve Mes-
cid-i Nebevī ziyāret ⁸ itmekligūñ fezāyilin beyān ider
Peygāmbere ⁹ Hazreti şallallāhü‘aleyhi ve sellem buyur-
dı ki her kimesne ¹⁰ güci yitse Medīnede ola olsun ki
ben āña şefā‘at ¹¹ iderin İbn‘Ömer rivāyet ider Rasūl
54a hazretinden ¹ şallallāhü‘aleyhi ve sellem eydür ki ra-

zān ayı oruc⁵ tutmak girü kalan yirlerde biñ ay oruc tut-
 mağa ³ geçer ve dağı Medīne feriştelerele tolıdur didi ⁴
 buña deccāl girmez ve dağı vebā girmez ⁵ ve her ki bunun
 ehline yaramaz kaşd ider Hāk Te‘ālā ⁶ anı eridür niteki
 tuz şuda eridügi gibi ve dağı ⁷ buyurdi ki Medīne benim
 hicret itdügüm yirdür ⁸ benim yatdugum yirdür benim kı-
 yāmet güninde meşhedden ⁹ kopdugum yirdür hağdur benim
 ümmetüme ki benim ¹⁰ konşulugum şaklaya bunda ma‘şiyet
 itmaktan şakına ¹¹ ben aña tanuk olurun kıyāmetde ben a-
 ña ¹ şefi’ olurun eger şakinmasa aña t̄inet-i ² Habāldan i-
 çürürler ya‘nī cehennem ehlin cehennemde ³ mengeneye ko-
 yalar anuñ şuyı çıkar aña ⁴ t̄inet-i habāl dirler andan
 içürürler ne‘uzü billāhi ⁵ ve ammā Mescid-i Nebevīnün fe-
 zāyili inñen çokdur ⁶ Ebū Hureyre rivāyet ider Rasūl Haz-
 retinden şalla⁷llāhü‘aleyhi ve sellem eyitdi ki dünyā i-
 çinde yükler ⁸ bağlanmaya seferiçün illā üç mescidden ya-
 ña ⁹ birisi uşbu benim mescidümdür birisi Mescid-i ¹⁰ Ha-
 rāmdur birisi Mescid-i Akşādur ve dağı ¹¹ buyurdi ki uş-
 bu benim mescidümde bir namāz hayırlu¹-dur girü kalan
 mescidlerden biñ namāz kılmaktan ² illā meger Mescid-i
 Harāmda ve dağı buyurdi ki ³ ben Peygāberlerün āhiriyyin
 benim mescidüm dağı ⁴ mescidlerün āhiridür ve dağı buyur-
 di ki ⁵ her kimesne ki benim mescidümde kırk gün biş vakt
⁶ namāz kılsa anuñçün bir berāt yazılır nifākdan ⁷ ve od-
 dan kurtuldi ve‘azāblardan emīn oldı ⁸ kim arı ābdest al-
 sa benim mescidüme namāz kılmagiçün ⁹ gelse Allāhü Te‘ālā
 aña bir kabūl olmuş hac sevābın ¹⁰ virür ve dağı her ki-

mesne ki mescidüme girse bir hayr ¹¹ öğrenmegiçün yāhūd
 55b öğretmegiçün Allāh içün ğazā itmiş ¹ gibidür ve daħı her
 kim evinden çıkırsa benüm mescidüm ² kaşdıyçun her konu-
 ğı yirde bir hasene bir hasene yazılır ³ ol menzilden
 göçicek bir günāhı yuyılır ⁴ Ebū Hureyre rivāyet ider
 eydür ki Peyġāmbere Hazreti ⁵ sallallāhü ‘aleyhi ve sel-
 lem buyurur ki benüm mescidüm ne kadar ⁶ ziyāde itseler
 ol kadar fazīleti çokdur egerçi ⁷ Medīneden Şan‘aya da-
 ğı varursa hemān benüm ⁸ mescidümdür şerrefeha'llāhü şe-
 refen ve ta‘zīmen ⁹ el-bābü'r-rābi‘u ¹⁰ dördünci bāb mü-
 bārek ravzanuñ ve menberüñ ¹¹ ve kabr-i muḳaddesüñ ziyā-
 56a retin ve daħı Medīnede ölmegüñ ¹ fezāyilin beyān ider
 rivāyet olındı Rasūl ² Hazretinden şallallāhü ‘aleyhi
 ve sellem eyitdi ki ³ benüm evümle menberüm ortası bir
 bağçedür uçmak ⁴ bağçelerinden ve didi kim benüm menbe-
 rüm havzüm üstine ⁵ -dür didi ve yine rivāyet olındı ki
 benüm menberüm ⁶ bir tur‘a üzerinedür uçmak tur‘ala-
 rından didi ya‘nī ⁷ uçmak kapularından bir kapu üzerin-
 dedür demek olur ⁸ ve daħı buyurdi ki benüm menberüm ka-
 tında kimse yalan ⁹ and içmesün egerçi bir yaş misvāk
 talı borcu ¹⁰ olursa eger içecek olursa yirin cehennem-
 de yaraklasun ¹¹ yine rivāyet olındı ki kimesne beni öl-
 56b düğümden ¹ sonra ziyāretitse benüm aña şefā‘atüm vācib
 olur ² ve daħı buyurdi ki her kimesne benüm üzerüme bir
 kez ³ selām virse Haḳ Te‘ālā benüm cānumı gövdeme ⁴ vi-
 ribir ki ben anuñ selāmını kendüye reddiderin ⁵ Haḳ Te-
 ‘ālā kemāl-i keremiyle anuñ üzerine on kez ⁶ salavāt vi-

rür Allāhümme şalli ‘alā seyyidinā ⁷ Muhammedin ve ‘alā āli seyyidinā Muhammedin ve sellim ve radıyallāhü ⁸ ‘an aşhābi Rasūlullāhi ecma ‘in ⁸ Ka‘b eydür her şabāh yitmiş biñ ferişte ¹⁰ iner Rasūl Hazretinün şallallāhü ‘aleyhi ve sellem ¹¹ mübārek kabrini bürürler kanad kanada vurur şalavāt ¹ getürürler tā giceye degin gice olıcak ² anlar göge ağarlar yitmiş biñ ferişte giçe beklemekden ³ ötrü yine yire inerler kanad kanada vurup mübārek ⁴ kabrin bürürler hattā kıyāmet kopınca yirden kopduğında ⁵ yitmiş biñ ferişte içinde kopa şallallāhü ‘aleyhi ve sellem ⁶ ve dahı buyurdi ki her kimesne beni kaşdıla gelse ziyāret ⁷ itse ol benüm konşuluğumda olur ve dahı buyurdi ki ⁸ her kimesne beni öldükden sonra ziyāret itse ⁹ beni dirle ziyāret itmiş gibidür ben aña şefi‘olurin ¹⁰ kıyāmet güninde şallallāhü ‘aleyhi ve sellem e’s-şefā‘atü ¹¹ ya seyyide'l-evvelīne ve 'l-āhirin yā Rasūlullāh şallallāhü ‘aleyke ¹ el-bābü'l-hāmisü ² bişinci bāb Peygāmbere meşhidünün direkleri ³ fezāyilin ve tevbe direginün fezāyilin beyān ider ⁴ tevbe diregi ol direkdür ki kible döndüğünden ⁵ sonra Peygāmbere Hazreti on gün namāz andan yaña ⁶ kıldı sonra kendü mihrābında kıldı mübārek ⁷ ravzanun ortası berāberindedür üstüvānetü'l-muhācirin ⁸ dirler ulu şāhābeler andan yaña kılurdi ve andan ⁹ yaña otururdi ‘Ayise üstüvānesi diyü ad virmişlerdi ¹⁰ şol hadışden ötrü ki rivāyet ider ol direk ¹¹ hakkında eydür eger halāyıklar bu üstüvānenün fażīletin ¹ bilelerdi anun kıyında namāz kılmağıçun kur‘a birağalardı ² kız karındaşı oğlı ‘Abdullāh

- b. Zübeyrün kulağına ³ sırrile söyledi dāyim ‘Abdullāh namāzları ⁴ andanyaña kıldı eydinildi bu direk katında ⁵ du ‘ālar müstecābdur ve ol direkdür ki Ebū ⁶ Lübābe tevbesi kabūl olıncaya degin kendüzin ol direge ⁷ bağlatdı bu sebebden ötrü aña tevbe diregi didiler ⁸ İbn ‘Ömer eydür her kaçan Peygāmbere Hāzreti i‘tikāf ⁹ itse seccādesin ol direkden yaña birağurdı mübārek ¹⁰ arkasın ol direge söykerdi ve bu direk ardında ¹¹ bir direk dağı vardır
- 58b Emīre 'l-Mü'minīn ‘Alī raḍiyallāhü ¹ ‘anhü aña bağrın virip oturdı bu direk ² Havhāya karşıdur anuñ ardında bir direk ³ dağı vardır aña üstüvānetü 'l-vüfūd dirler ⁴ ya‘nī ilçiler oturacak yir demek olur söz ⁵ uzundur ol şerīf yirleri ganīmet görüñüz ⁶ el-bābü 's-sādisü ⁷ altıncı bāb şol keleciler beyānundadır ki ⁸ anları rivāyet iderler ol mübārek ravzayı ⁹ ziyāret idenlerden ve nice ziyāret itmek ¹⁰ gerek anı beyān ider Muhammed b. ‘Abdullāhi ¹¹ ‘Utbi eydür bir gün Rasūl Hāzretinüñ sallallāhü ¹ ‘aleyhi ve sellem mübārek ravzasında otururdum nāgāh ² gördüm ki bir a‘rābī geldi devesini çökürdi ³ geldi mes-cide girdi gökçek selām ⁴ virdi görklü du‘ālar kıldı eyitdi ki ⁵ yā Rasūlallāh Hāḡ Te ‘ālā senüñ üstüne ⁶ gerçek Kur‘ān indürdi eyitdi ki ⁷ ve lev ennehüm iz zalemū enfüsehüm cāūke ⁸ festagferullāhe vestagferelehümü 'r-rasūlü ⁹ levecedullāhe tevvāben raḡimen ben saña ¹⁰ geldüm günāhlarumdan istiğfār idip ¹¹ baña şefā‘at it Tañrı-
- 59a ma yalvar günāhlarımı yarlıgaya ¹ baña uyku galebe itdi
- 59b nāgāh gördüm ² Peygāmbere Hāzretin sallallāhü ‘aleyhi ve

- sellem ³ baña çağırıp eydür yâ 'Utbî iriş a'râbiye ⁴ be-
nüm şefâ'atümle muşdila fi'l-hāl uyandum ⁵ a'râbiyi bu-
lımadum İbrâhîm b. Şeybân eydür ⁶ hac itdüm Medîneye gel-
düm ravza katında ⁷ turdum Rasûl Hazretine şallallâhü 'aley-
hi ve sellem ⁸ selâm virdüm ravzadan bir âvâz işitdüm ki
⁹ ve 'aleyke's-solâmü yâ İbrâhîm Ebü'l-hayr ¹⁰ eyidür şa-
yetde fakirdüm biş gün Medînede ¹¹ turdum hiç yimek dad-
60a madum geldüm ravza kıyında ¹ turdum Peygâmbir Hazretine
şallallâhü 'aleyhi ve sellem ² ve Ebü Bekre ve 'Ömere se-
lâm virdüm eyitdüm ki ³ yâ Rasûlallâh bu gice senün ko-
nuğunun didüm ⁴ daħı girlek turdum menber ardında vardum
⁵ uyudum Rasûl Hazretin 'aleyhi's-selâm ⁶ düşümde gördüm
Ebü Bekr sağ yanında ⁷ 'Ömer sol yanında 'Alî ileyinde ra-
diyallâhü ⁸ 'anhüm 'Alî radiyallâhü 'anhü baña eyitdi ⁹ tu-
rı gel Rasûl Hazreti 'aleyhi's-selâm ¹⁰ geldi didi turıgel-
düm iki mübârek ¹¹ gözleri ortasından öpdüm baña bir kir-
60b de ¹ virdi yarısın yidüm yarısı elümdeyiken uyandum ²
'Amr b. Muhammed ^x eydür Medînede üç gün ol ³ kadar issi
oldı ki hiç kimesne evinden çıkmaga ⁴ çâresi olmadı ne
ezân okındı ve ne ⁵ ikâmet idinildi ve ne cemâ'atıla na-
mâz kılındı ⁶ ben ravza kıyındayıdum her vakt ki öyle na-
mâzı ⁷ vaktı olsa yâhüd girü kalan namâzlar ⁸ vaktı olsa
ravzadan ezân işidürdüm ⁹ tururdum sünnet kılurdum andan
ikâmet âvâzın ¹⁰ işidürdüm tururdum farz kılurdum nice
zâhirde ¹¹ müezzînler ezân okıyıp her vaktı yirlü yirin-
61a de idip ¹ namâz kıldukları gibi rivâyet olındı ki ² 'A-

x Metinde : عمرو بن . Burada bin'den sonraki isim için
eserin Hüsrev Paşa nüshasına müracaat edildi.

- bide hatun gişi 'Āyişe anamuza raḍiyallāhü'anhā ³ eyitmiş ki yā ümme'l-mü'mīnin Peygāmbere Ḥazretinüñ ⁴ sallāhü'aleyhi ve sellem kabrin aç göreyim 'Āyişe ⁵ anamuz daḥi açmış bu hatun gişi zārlik itmiş ⁶ fi'l-hāl düşmiş ölmüş Emīre'l-Mü'mīnin ⁷ 'Alī raḍiyallāhü'anhü eydür Peygāmbere Ḥazretin ⁸ sallāhü'aleyhi ve sellem kaçan ki defn eyledük ⁹ Fātıma Ḥazreti 'aleyhe's-selāmü geldi ¹⁰ mübārek kabrinden bir avuç toprak aldı gözlerine ¹¹ koydı
- 61b dı ağladı bu mersīye-i anda itdi ¹ māzā 'alā men şemme türbete Ahmedā ² en lā yeşümme mede'z-zemānū gāvāliyā ³ şubbet 'alā me 'āyibün lev ennehā ⁴ şubbet 'ale'l-eyyāmi 'udnü leyāliyā ⁵ 'ulemā-i İslām riḍvānū'llāhi 'aleyhim ecma'īn ⁶ eyitdiler ki Peygāmbere Ḥazretiyle 'aleyhi's-selāmü ⁷ edeb vācibdür dirliğinde ve ölümünden sonra ⁸ didiler niteki Ebū Bekr raḍiyallāhü buyurur ⁹ eyle gerekmez ki Peygāmbere Ḥazreti katında dirliğinde ¹⁰ ve ölmeginden sonra katı katı çağırıp ¹¹ söyleşeler ki anuñ hakkında
- 62a naşş-ı katı itmişdür ¹ rivāyet olındı Rasūl Ḥazretinden ² sallāhü'aleyhi ve sellem vakti ki Ādem Peygāmbere ³ 'aleyhi's-selām günāh işlediyse eyitdi ki ⁴ yā rabbi Muhammed ḥaḳkıyçun senden dilerin ⁵ günāhum yarlıgasın Allāhü Te'ālā celle ⁶ ve 'alā eyitdi ki sen anı kandan bilürsin ⁷ ki ben anı henüz yaratmadum Ādem eyitdi ki ⁸ yā rabbi vakti ki beni yaratduñısa baña cān ⁹ virdüñise ben başum götürdüm yukaru 'arşa ¹⁰ bakdum 'arşda yazılı gördüm ki lā ilāhe illallāhü ¹¹ Muhammedin Rasūlullāhi ben bildüm ki aduña yaradılmışdan ¹ kimsenüñ adın konuşmazsın illā meger ki anı ² seversin Ḥaḳ Te'ālā celle ve 'alā didi
- 62b

³ gerçek idürsin yâ Âdem Muhammed hakkiyçun ⁴ seni yar-
 lıgadam tevbeñi kabül itdüm şallallāhü ⁵ alā seyyidinā
 Muhammedin ve'alā Âdeme ve Nūhin ve İbrāhīm ⁶ ve'alā ce-
 mī'i'l-enbiyāi ve'l-mürselīn cehd ⁷ ide gör ki her kaçan
 Medīneye varsañ ⁸ biş vakt namāz Peygāmbere Mescidinde ce-
 mā'atıla kılasın ⁹ yarlıganmışlardan olasın bi-hakki Mu-
 hammedin'aleyhi ¹⁰ ş-salātü ve't-teslīmü keşiren keşir i-
 63a lā yevmi'd-dīn ¹¹ el-bābü's-sābi'u ¹ yidinci bāb Bakī'i
 ziyāret itmekligi ve Uhud ² tağından yatan şehīdleri zi-
 yāret itmekligün ³ fezāyilin beyān ider her gün Bakī'i zi-
 yāret ⁴ itmek sevgülüdür huşuşan cum'a günleri ⁵ Peygām-
 ber Hazretine şallallāhü'aleyhi ve sellem ⁶ selām virdü-
 ginden sonra İbnü'n-Neccār ⁷ rivāyet ider Ebī'Âşımından ol
 dañı eydür ⁸ baña haber virdi Muşsin kızı Ummü Kays ⁹
 ol eyitdi bir gün Peygāmbere Hazreti şallallāhü'aleyhi
 ve sellem benüm elüme yapışdı dutdı Medīne sokakından ¹¹
 63b aldı Bakī'i garkda vardı eyitdi ki yâ Umme Kaysin ¹ eyit-
 düm Lebbeyke ve sa'adeyke yâ Rasūlallāhi eyitdi ² ki gör-
 dññ mi uşbu makberleri eyitdüm ki ne'am yâ Rasūla'llāhi
 eyitdi uşbundan yarın kıyāmet güninde ⁴ yitmiş biñ gişi
 yüzleri bedr olmuş ay gibi kopalar ⁵ şorusuz hisābsuz uç-
 mağa gireler ve yine ⁶ buyurdi Bakī'ehli gök ehline aydın-
 lık ⁷ virür niteki ay güneş yir ehline ışık ⁸ virür ve
 dañı eyitdi ki her kimesne bizüm makberümüze ⁹ koñş ol-
 sa ve anda defn olunur ben aña şefi' olurın ¹⁰ kıyāmet gü-
 ninde'Âyişe anamız rađiyallāhü'anhā ¹¹ eydür Peygāmbere
 64a Hazreti şallallāhü'aleyhi ve sellem her kaçan ¹ benüm

evümde yatsa gicenün āhirinde tırdı Bakī'a ² varurdu eydür e's-selāmü'aleyküm dāde kavmin mü'minine ³ ve etāküm mā tū'adūne ve innā in şāallāhü ⁴ biküm lāhikūne vebuyururdu ki evvel yir⁵yarılır ben meşhedden tırişgelürin Bakī' ⁶ ehli hepisi kōpısarlar andan ben ve benümle olan cemā'at ⁷ iki harem ortasında muntaşır oluruz'Abdü'l-melik ⁸ rivāyet ider Rasūl Hazretinden şallallāhü'aleyhi ⁹ ve sellem buyurmuş ki dünyā yüzinde iki kabır ¹⁰ ehli gök yüzine ışık virür nitteki ay güneş ¹¹ yiryüzine ışık virdügi gibi birisi Medīnede ¹ Bakī'dür birisi Āşkalānda bir mesheddür Kağı ² İyāz kitābında eydür ki yakın zamanda on³biñ saḥābe Bakī'de yaturlar girü kalan ⁴ ayruk yirlerde yaturlar huşūşan ehl-i beyti⁵ Rasūl şallallāhü'aleyhi ve sellem çokı Bakī'da ⁶ medfūndur ammā Uḥud tağında şehīd ⁷ olanları ziyāret itmek gerek yigrek oldur ki ⁸ ḥamīs günü irtē namāzından soñra Uḥud ⁹ tağına çıka evvel Emīre'l-mü'minīn Rasūl Hazretinün ¹⁰ ammısı Ḥamza türbesini ziyāret ide andan girü ¹¹ kalan şehīdleri ziyāret ide öyle vaktinde yine ¹ Medīneye gele öyle namāzın cemā'atılā kıla ² fevt eylemeye Rasūl Hazreti şallallāhü ³ aleyhi ve sellem buyurdu ki Uḥud tağı bizi ⁴ sever biz daḥı anı severüz İbnü'n-Neccār rivāyet ider ⁵ Rasūl Hazretinden şallallāhü'aleyhi ve sellem didi ⁶ Uḥud tağı uçmak tağlarından rüknlerinden ⁷ bir rükndür Cābir b. 'Atīk eydür Peygāمبر ⁸ Hazreti'aleyhi's-salātü ve's-selāmü eyitdi ki ⁹ Mūsā Hārunıla'aleyhime's-selām geldiler ¹⁰ ḥac itdiler vakti ki Medīneye geldilerse

- 65b Hārūn ¹¹‘aleyhi's-selām ağırlandı za‘if oldu ¹ Mūsā Peygamber ‘aleyhi's-selām Yehūdilerden korkdı ² Hārūnı aldı Uhud tağına geldi girdükleyin ³ vefāt itdi ‘aleyhi's-selāmü Mūsā Peygamber ⁴ karındaşını Uhud tağında defn itdi E-bū ⁵ İshak rivāyet ider Rasūl Hazretinden ⁶ şallallāhü ‘aleyhi ve sellem yılda^x bir kez Uhud ⁷ tağına çıkardı yüce āvāzıla çağırurdu eydürdü ⁸ ki selāmün ‘aleyküm bimā şabertüm feni‘me akābi ⁹ ecrü'l-‘āmilīne şehīdlere selām virürdü ¹⁰ kendüden sonra Hulefā-i Rāşidīn dahil ¹¹ eyle iderdi
- 66a Ca‘fer b. Muhammed atasından rivāyet ¹ ider atası e-yitmiş ki Rasūl Hazretinün kızı Fātımātü ² z-Zehrā radīyallāhü ‘anhā her iki üç günde bir kez ³ Uhud tağında şehīdler kabrin ziyāret iderdi ⁴ İbnü'n-Neccār ba‘zı şāliha zāhide hatunlardan ⁵ rivāyet ider eydürdü ki bir gün bindüm Hamza ⁶ türbesine geldüm namāz kıldüm benüm oğlanum dere içinde ⁷ merkebüm tutup tururdu geldüm Emīre'l-Mü'minīn ⁸ Hamzaya selām virdüm türbesine işāret itdüm işitdüm ⁹ ki yir altından türbe içinde selāmımı reddidip ¹⁰ eyitdi ve ‘aleyki's-selāmü ol hatun gişi ¹¹ tüyüm ü-
- 66b pedi korkdüm dir oğlanı kıgırdüm ¹ tiz bindüm baña heybet düşdi dir ² el-bābü's-sāminü ³ sekizinci bāb Mescid-i Kubāyı ziyāret itmek ⁴ ligi ve anda namāz kılmaklığı ve girü kalan mescid-⁵ lerün ki Rasūl Hazreti şallallāhü ‘aleyhi ve sellem ⁶ anda namāz kıldı anlaruñ fezāyilin beyān ider ⁷ müstehābdur Mescid-i Kubāyı her cum‘a irtesi ziyāret ⁸ itmeklik niteki Rasūl Hazreti şallallā-

x Metinde :

بينا

- 67a hü 'aleyhi ⁹ ve sellem gāliben eyle iderdi her sebt günü yayak ¹⁰ yāhūd binip gelürdi Mescid-i Kubāyı ziyāret ¹¹ iderdi iki rek'at namāz kılup du'ā iderdi ve buyur-
dı ¹ ki Mescid-i Kubāda namāz kılmak nāfile hac itmege ²geçer didi Ibn Māce Süneninde zıkr ider eydür ³ Peygāamber Hāzreti sallallāhü 'aleyhi ve sellem buyurdi ⁴ ki her kimesne arı ābdest alsa gelse Mescid-i ⁵ Kubāda dört rek'at namāz kılsa bir kul ⁶ azād itmişce sevābı bula Emīre'l-Mü'minān ⁷ Ömer radiyallāhü 'anhü düşenbe pencşenbe günü ⁸ dāyim gelürdi Mescid-i Kubāyı ziyāret iderdi ⁹ bir gün geldi ehlinden bir halvet buldı ¹⁰ kimse bulmadı kaķıdı eyitdi ki ol Allāh ¹¹ haķkıyçun ki benüm nefsum anuñ kudreti elindedür ¹ Peygāamber Hāzretin 'aleyhi's-selām ve Ebū Bekr radiyallāhü 'anhü ² cemī' şahābeyile gördüm ki karınları üzerine ³ taşlar götürüp Peygāamber Hāzreti sallallāhü 'aleyhi ⁴ ve selleme kendü mübārek eliyile bünyādın bıraķdı ⁵ yaptı Hāzret-i Cebrāil geldi bunda imāmlık ⁶ itdi eger bu mescid irak yirlerde olsa ⁷ hicinler binüp bu mescide yetişmegiçün ⁸ segirdürelerdı ammā ol mescidler ki Peygāamber ⁹ Hāzreti 'aleyhi's-selām anda namāz kıldı birisi ¹⁰ Mescid-i Şemsdür Mescid-i Kubānuñ maşrıķdan yaña ¹¹ olur süci hārāmlıgıçun āyet anda indi küçicük mescid ¹dür ve birisi Mescid-i Kurayzadur bunuñ şarkī yanında ² olur ve birisi daha Baki' uñ şarkī yanında olur ³ aña Mescid-i Bağla dirler anuñ yanında bir taş ⁴ var üzerinde eser var eyidürler ki Rasūl Hāzreti ⁵ 'aleyhi's-selām ol taş üze-
- 67b
- 68a

rine oturdu kankı avrat ⁶ ki oğlanını hak yolına ne_z
 itse varsa ol taş ⁷ üzerine otursa Allāhü Te‘ālā iz-
 niyle yüklü ola ⁸ anuñ yanında bir taş dañı vardır a-
 nuñ üstinde ⁹ Hazret-i Rasūlün‘aleyhi's-selām katırı
 dıynağı ¹⁰ eseri var anuñ yanında bir taş dañı var Pey-
 gāmbir ¹¹ Hazretinün‘aleyhi's-selām mübārek dirseginün
 68b ¹ yiri var ve bir taş üzerinde dañı mübārek barmakları
² yiri var müsülmānlar anları ziyāret idip teberrükle-
 nürler ³ ve birisi Mescidü'l-İcābedür Bakī‘nün sol ⁴ yanın
 da olur Rasūl Hazreti‘aleyhi's-selāmü ⁵ anda üç du‘ā kıl-
 dı ikisi kabūl oldu birisi ⁶ olmadı evvel eyitdi ki ilā-
 hī benüm ümmetümi ⁷ girü kalan ümmetler gibi kendülerden
 gayriyle ⁸ helāk eyleme bu kabūl olındı ve eyitdi ki ⁹
 ilāhī benüm ümmetümi başdan başa kıtlığıla ve kızlığıla
¹⁰ helāk itme bu dañı kabūl oldu ve eyitdi ki ¹¹ ilāhī
 69a benüm ümmetümün fitnesini biri biri ortasından ¹ gider
 bu kabūl olınmadı ve birisi dañı Mescid-i ² Fethdür ahzāb
 kavmine anda du‘āün‘aleyhi itdi ³ ya‘nī yüz du‘ā itdi ve
 dañı du‘ā kıldı ki kāfirlerün ⁴ şerrin müsülmānlardan
 def‘ide ve birisi oldur ⁵ Alī Hazreti radiyallāhü‘anhü
 kendü ve mübārek ⁶ eliyile yapıdı Cebel-i Sel‘ada olur
 ve birisi ⁷ Selmān-ı Fārisī mescididür ve birisi Mesci-
 dü ⁸ Kibleteyndür Peygāmbir Hazretin‘aleyhi's-selām ⁹
 Benī Selemeden bir hatun gişi ziyāret itdi ¹⁰ turıgeldi
 ta‘āmı bişürdi öyle namāzı vakti ¹¹ hāzır oldu Rasūl Haz-
 69b retin‘aleyhi's-selāmü ¹ dört rek‘at öyle namāzına hāzır
 oldu ² ya‘nī şuru‘ itdi Kuds-i Mübārek cihetine iki rek-

'at namāz kılduğı vakt Cebrāil 'aleyhi 's-selāmü geldi ⁴ bu-
 yurdu ki Mekkenen yaña döne ve birisi Mescidü⁵l-Gaybdur
 Rasül Hazreti evvel cum'ayi ⁶ Medīnede bunda kıldı ve bi-
 risi Mescidü'l-'ıyd-⁷ dür Rasül Hazreti 'aleyhi 's-selām
 bayrām namāzın ⁸ ve istiskā namāzın anda kıldı ve dahı ni-
 çe ⁹ mescidler var ki cem'isinde Rasül Hazreti şallallāhü
¹⁰ 'aleyhi ve sellem anlarda namāz kıldı birisi Mescidü'l-
¹¹ Eshel dirler ve birisi Mescidü'l-'Aşıyye dirler ¹ ve bi-
 rine Mescid-i Harıse dirler girü kalan mescidlerden ² yaz-
 savuz öküş ganīmet göresiz Hak Te 'ālā ³ cem'isin ma' mūr
 eylesün sāyir müsülmānlar mescidleri birle ⁴ el-bābü't-
 tāsi'ü ⁵ tokuzıncı bāb şol kuyular beyānındadır ki Ra-
 sül Hazreti ⁶ şallallāhü 'aleyhi ve sellem anlardan şu iç-
 di ve yundi ⁷ ve ābdest aldı bereketiçün içmeklik ol ⁸
 kuyulardan gerekdür birisi Bi'r Erīsdür Şahih-i Müslim-
 de ⁹ gelür Ebū Mūsā Eş'arī hadīsinde bir gün ¹⁰ Ebū Mū-
 sā evinde ābdest aldı geldi Rasül ¹¹ Hazretin şallallāhü
 'aleyhi ve sellem istedi eyitdiler ki ¹ bunda degül Ebū
 Mūsā eyitdi elbette ben bugün ² Peygāmbere Hazretiyle bi-
 le olurın her kanda ³ olsa bugünkü günümi anuñla bile
 geçürürin ⁴ vardı isteyi gitdi Bi'r-i Erīsde buldı kapu-
 da ⁵ oturdu kapusu hurma talındandı vakti ki Hazret-i ⁶
 Rasül şallallāhü 'aleyhi ve sellem içerüde hācetini ⁷ ta-
 mām itdi vardı kuyu üstinde mübārek ayakların ⁸ yalıncağ
 kuffe içine ki kuyıya sarkıdmasıdı anuñ ⁹ şavukdan şa-
 vuklanmak için oturdu vardum ¹⁰ selām virdüm eyitdüm ki
 bugün Peygāmbere şallallāhü ¹¹ 'aleyhi ve sellem kapucı-
 sı olurın didüm nāgāh bir gişi ¹ geldi kapuyı yitdi ben

eyitdüm kimdür ² eyitdi ki Ebū Bekrdür eyitdüm girü ³
 tur varayın destür dileyeyin geldüm eyitdüm ⁴ yā Rasū-
 lallāh Ebū Bekr geldi destür diler ⁵ katuña girmeklige
 eyitdi ki destür ⁶ vir girsün uçmağıla muşdıla didi gel-
 düm ⁷ eyitdüm gir içerü Rasūl Hazreti seni uçmağıla ⁸
 muşdıladı Ebū Bekr geldi selām virdi ⁹ ol dañı ayacağını
 ol kuffe içine şokıp kuyıya ¹⁰ şarkıtdı sağ yanına otur-
 dı nāgāh bir gişi ¹¹ dañı geldi kapuyı itdi ben eyitdüm
 71b kimdür eyitdi ¹ ki 'Ömer b. Hattābdur eyitdüm girü tur va-
 rayın ² destür isteyeyim geldüm yine bildürdüm niçe ³
 ki evvelde dimişdüm eyitdi ki destür vir ⁴ kendüyi uç-
 mağıla muşdıla geldüm ancılayın didüm ⁵ geldi ol dañı
 selām virdi sol yanına ⁶ oturdı kuffeye kuyu içinde a-
 yakların şarkıtdı yine ⁷ bir gişi dañı kapuyı kağıdı
 ben eyitdüm kimdür eyitdi ⁸ 'Osmān b. 'Affāndur ben eyit-
 düm destür dileyeyin ⁹ geldüm destür diledüm eyitdi ki
 destür vir kendüyi ¹⁰ uçmağıla muşdıla dañı haber vir
 ki kendüye çok belā ¹¹ yitişür geldüm ancılayın didüm
 72a ol dañı geldi ¹ selām virdi gördi ki kuffe tolmış var-
 dı ayruca ² bir yirde oturdı Şerik eydür Sa'īd b. Müsey-
 yeb ³ bu nesneyi te'vil eyledi Hazret-i Rasūlile Ebū ⁴
 Bekr ve 'Ömer bir yirde yatduklarına 'Osmān Bakī'un ⁵ ahi-
 rinde yaluñuz yatduğına Şahih-i Buhārīde ⁶ Enes eydür
 Peygāmbere Hazretinün 'aleyhi's-selāmü ⁷ yüzügi kendüden
 sonra Ebū Bekrdeydi andan ⁸ Emīre'l-Mü'minīn 'Ömere yi-
 tişdi andan Emīre'l-mü'minīn ⁹ 'Osmān elinde olurıdı E-
 rīs kuyısı ileyinde otururken ¹⁰ çıkardı eline aldı oy-

nar gibi oldu ¹¹ ol mübârek yüzük kuyuya düştü on iki
 72b ¹ köğa bıraktılar develerile şuyın çekdiler yüzügi bu-
 lımadılar ² tã şimdiye degin bu ol vakt idi ki 'Osmân ³.
 'Affânũñ hilâfetinden altı yıl geçmişidi ⁴ ol mübârek yü-
 zük düşelden berü fitneler zâhir oldu ⁵ hattâ ki 'Osmânı
 şehîd itdiler ol kuyulardan birisi ⁶ Bi'r-i Gursdur ol
 dañı Mescid-i Kubâdan yaña ⁷ olur Rasûl Hazreti 'aleyhi's-
 selâm andan âbdest ⁸ aldı mübârek ağzına şuy aldı yine ku-
 yıya ⁹ çömkürdi ol vaktten berü ol kuyu şoğulmadı ¹⁰ bi-
 risi Başşa kuyısudur birisi dañı Bi'r-i Câdur ¹¹ biri-
 73a si Bi'r-i Biza'adur birisi Bi'r-i Rûmadur ¹ birisi mu-
 havvet kuyısudur bu ol kuyudur ki kırâfında ² havz var-
 dur Medîne ehli anuñıla teberrüklenürler ³ anuñ şuyından
 içerler 'âlemlere ol şudan ⁴ teberrük iltürler dadı he-
 mân zemzem dadı gibidür ⁵ el-bâbü'l-'âşirü ⁶ onıncı bâb
 hâcılar evlerine ve iklîmlerine gider ⁷ olıçek nice it-
 mek gerek anı beyân ider ⁸ kaçan kaşd itseler evlerine
 gideler ⁹ gerek kim edebile geleler ravza ileyine karşı
 turalar ¹⁰ huşû'ıla huşu'ıla du'â ideler Rasûl Hazreti-
 ne ¹¹ selâm vireler eyideler ki e's-selâmü 'aleyke yâ hâ-
 73b teme ¹ 'n-nebiyyine e's-selâmü 'aleyke yâ şefi'al-müzni-
 bîn ² e's-selâmü 'aleyke yâ imâme'l-muttekinê e's-selâ-
 mü ³ 'aleyke yâ kâyide'l-gurri'l-muhacceline e's-selâmü
 mü ⁴ 'aleyke yâ Rasûle rabbi'l-'âlemîne e's-selâmü ⁵ 'a-
 leyke yâ minneta'llâhi 'ale'l-mü'minîne e's-selâmü ⁶ 'a-
 leyke yâ tãhâ e's-selâmü 'aleyke yâ yâsîn e's-selâmü ⁷
 'aleyke ve 'alâ ehl-i beytike'l-tayyibîne't-tãhirîne ⁸

- 74a e's-selāmü 'aleyke ve'alā ezvācike't-ṭāhirāti ⁹ l-müber-
 rāti ümmehāti'l-mü'minīne e's-selāmü'aleyke ¹⁰ ve'alā
 aṣḥābīke ecma'īne verahmetu'llāhi ve berekātühū ¹¹ ce-
 zāka'llāhū annā yā rasūlallāhi efdāle'l-cezāi ¹ ve sallā
 'aleyke efdāle's-ṣalāti yevme't-tāzi ve'l-cezāi ² el-ḥam-
 dü lillāhi'llezī eferra 'aynī bi-rü'yetike ve eḥūne ³ sa-
 bīka's-ṣa'ādeti bi-cülūdi beldetike ve'd-da'nāke ⁴ yā
 Rasūlallāhi gayre müveddi'īne velā sāmihīne bi-fırkati-
 ke ⁵ ve nahnu nes'elūke en nes'elallāhe te'alā en lā yak-
 ṭa'a ⁶ aṣārenā min ziyāretike ve ḥarremeke en yu'idenā
⁷ sālīmīne ganīmīne ilā evṭālinā ve en yübārike ⁸ fīmā
 veheblenā mine'l-veledi ve ḥavli'n-ne'ami ve en ⁹ yer-
 zūkana's-ṣūkre'alā zālike bi-mennihī ve keremihī ¹⁰ allā-
 hümme lā tec'al hāzā 'ahire'l-'ahdi min ḥarami ¹¹ rasūlike
 74b ve yessir li'l-'avde ile'l-ḥaremeyni's-ṣerīfeyni ¹ ver-
 zūkni'l-'afve ve'l-'āfiyete fi'd-dünyā ve'l-'āhireti ² ve
 in ce'altehu āhirehū fe'avvidni'l-cennete'an zālike ³
 yā erḥame'r-rāhimīn eyle gerek ki Peygāmbere ⁴ Ḥazreti-
 nün'aleyhi's-selāmü koṣuluğında olan ⁵ fakīrlere sada-
 ka ide kaçan çıkmak dilese ⁶ sol ayagını evvel başa cehd
 ide ki çıkarken ⁷ göz yaşıyla çıka böyle olmak kabūlluk
⁸ nişānidur andan ide ki allāhümme ṣalli'alā Muhammedin
⁹ ve'alā āli Muhammedin allāhümme lā tec'al hāzā ¹⁰ āhi-
 re'l-'ahdi bi-nebiyyike ve ḥaṭṭa evzārī ¹¹ bi-ziyāretihī
 75a ve'shibnī fi-seferi hāze'l-birre ¹ ve't-takvā ve yessir
 rucū'i ilā ehli ² yā erḥame'r-rāhimīn ³ temmet ⁴ fezā-
 yilü'l-Medīneti's-ṣerīfeti'alā sākinihā ⁵ efdālu's-ṣalā-

- 75b ti ve's-selāmi ¹ bismillāhi'r-raḥmāni'r-raḥīm ² el-ḥam-
dü lillāhi rabbi'l-‘ālemīne ve ṣallallāhü ³‘alā seyyi-
di'r-rusūli Muhammedin ve ālihī ve aṣḥabihī ⁴ ve ezvā-
cihī ve zürriyātihī ecma‘īne kaçan ⁵ feżāyil-i Medīne-
den fāriğ olındıysa şurū⁶ olundu şimdi feżāyil-i Beyti'l-
Makdise ve her ⁷ nesne ki aña müte‘allıkdur anları beyān
ider ⁸ bu daḥı on bāb üzerine mürettebdür ⁹ el-bābü'l-ev-
velü ¹⁰ fī zikri ibtidā i bināi Mescidi'l-Akṣa's-Şerīfi
- 76a ¹¹ el-bābü's-sānī ¹ fī zikri şeddi'r-riḥāli ilā Beyti'l-
Makdisi ve fażli ² ityānihī ve isrācihī ve min eyne yed-
hulü'l-mescide ve fażli ityānihī beyti'l-laḥmi ³ el-bā-
bü's-sālisü ⁴ fī kaşdi's-salāti fihi ve fażli'l-ḥacci
ve's-salāti ⁵ fi'l-Mescidi'l-Akṣā fī‘āmin vāhidin ey fī
senetin vāhidetin ⁶ el-bābü'r-rābi‘u ⁷ fī fażli'l-iḥrāmi
min Beyti'l-mescidi ve fażli⁸l-ezāni fihi ve's-sadakati
fihi ve's-siyāmi fihi ⁹ el-bābü'l-ḥāmisü ¹⁰ fī fażileti's-
şahrati's-şerīfeti ve inneḥā mine'l-cenneti ve ¹¹ faż-
li'l-belātiti's-sevdāi ve min eyne yedhulü kubbetü's-şah-
rati ¹ el-bābü's-sādisü²fī fażileti kubbeti'l-Mi‘rāci ve
kubbeti ile'n-nebiyyi ve bābi'r-raḥmeti ³ ve miḥrāb-i Ze-
keriyyā ve's-şahrati'lletī fī mueḥḥiri'l-cāmi‘i ⁴ ve bā-
bi's-sekīneti ve bāb-ı ḥuṭṭete ve miḥrāb-i‘Ömere ⁵ ve bā-
kiyyeti'l-mehārībi ve bābi'n-nebiyyi ve kubbeti's-silsī-
leti ⁶ ve bābi't-tevbeti ve ṭur-ı zeytā ve ziyāreti'l-
mekābiri ⁷ fi'l-beyti'l-makdisi şerrefehā'llāhü te‘ālā
⁸ el-bābü's-sābi‘u ⁹ fī zikri miyāhi Beyti'l-Makdisi ve
cübbi'l-varakati ¹⁰ ve‘ayni selvāni ve Bi'r-i Eyyübe‘a-

- 77a leyhi's-selāmü ¹¹ el-bābü's-sāminü ¹ fī zikri fazīleti's-sāhireti ve fazli men māte Beyte'l-Makdisi ² el-bābü't-tāsi'u ³ fī zikri 'cāmi' i fezāyil-i Beyti'l-Makdisi ve mā yete'alleku bihi ⁴ el-bābü'l-āşirü ⁵ fī fezāyil-i kabri İbrāhime'l-Halīli şalavātullāhi'aleyhi ⁶ ve'alā sāiri'l-enbiyāi ve mattaşale bihi mine'l-mekābiri's-şerīfeti ⁷ el-bābü'l-evvelü ⁸ evvelki bāb beyān ider Kud-s-i Mübāreküñ mescidi ⁹ nice yapıldı ve kim yapıldı ve nice-yidi Hāfız ¹⁰ Bahāü'd-dīn kendünün müsteksā adlu ¹¹ kitābında zikr ider Ebī Zerri Ğafārīden ¹ rađiyallāhü'an-hü rivāyet ider eydür ben ² eyitdüm yā Rasūlallāhi dün-yā yüzinde evvel ³ kankı mescid yapıldı Rasūl Hazreti 'aleyhi ⁴ s-selām eyitdi yā Ebā Zerr evvel Mekke mescidi ⁵ yapıldı didi Allāhü Te'ālā celle celālühü Kur'ānda ⁶ buyurdi inne evvele beytin vuđi'a li'n-nāsi lallezi ⁷ bi-bekkete mübāreken ve hüden li'l-ālemīn eyitdüm ⁸ ya Rasūlallāhi andan şonra kankı mescid yapıldı ⁹ eyitdi yā Ebā Zerrin Kud-s-i Mübārek mescidi ¹⁰ yapıldı eyitdüm ikisinün ortasında ne kadar zamān geğdi eyitdi ki kırk yıl ¹ geğdi İmām-ı Hıttā'ī l'lām adlu ² kitābında haber virdi eyitdi ki Mescid-i ³ Aksānuñ bünyādın Dāvūd Peygāberden ⁴ Süleymān Peygāberden ilerü Allāhü Te'ālā dostları ⁵ bünyād itmişidi didi Dāvūd ve Süleymān 'aleyhime ⁶ s-selām ol bünyād üstine yapıldılar ve gitdiler ⁷ andan ötrü bunların adıyla anılır didi ⁸ Ka'bü'l-Ah-bār dahı böyle didi İmām-ı Ezrakī ⁹ rivāyet ider Mü-
- 77b
- 78a

- 78b cāhidden Mücāhid eydür Allāhü ¹⁰ Te‘ālā celle celālühü Mekkenüñ yirin hiç nesne yaratmazdan ¹¹ öñdin iki biñ yıl öñdinden yaratdı ¹ bünyādı yidinci kat yir altındadır ‘Alī b. ² Hüseyñ radiyallāhü‘anhümā rivāyet ider eydür ³ Mekketu’llāhi feriştelər bünyād itdiler Hāk Te‘ālā ⁴ buyruğıyla İbnü ‘Abbās rivāyetinde evvel Ka‘betü ⁵ llāhuñ bünyādın Ādem Peygāmbər buyurdı ve yaptı ⁶ ve tavāf itdi ve namāz kıldı andan soñra ⁷ Nuḥ Tūfānında götürüldi tā İbrāhīme ve İsmā‘īle ⁸ degin Allāhü Te‘ālā anlara buyurdı yaptılar niteki ⁹ evvelki kitābda beyān olundu çünki ḥadīs-i ¹⁰ şahīhile Rasūl Ḥazretinden ‘aleyhi’s+selām bize ¹¹ ma‘lūm oldu ki Ka‘beyile Kud̄s-i Mübārek ¹ mescidinüñ ortasında kırk yıl tefāvüt varmış ² pes eyle olsa Kud̄s-i Mübārek mescidin daḥı feriştelər ³ yapmış olur İmām-ı Ezrakī rivāyeti üzerine Ādem Peygāmbər ⁴ yapmış olur İbn ‘Abbās daḥı böyle rivāyet ider ⁵ pes eyle olsa bu meḷāyikeler didüğümüz ol ⁶ feriştelər ola ki Hāk Te‘ālā celle ve‘alā anlara buyurdı ⁷ evvelki kat gökden yire inelər yiryüzine inelər ⁸ hükm ideler Allāhü Te‘ālā Ḥazretine ‘ibādet ideler ⁹ Cān b. Cān kavmi yiryüzinde fesād idip kan ¹⁰ dökdüklerinden soñra zirā Hāk Te‘ālā celle celālühü ¹¹ niçeyiler bunlaruñla yiryüzin ‘imāret itmıḡıdı ¹ tā añā degin ki bunlar fesāda meşḡul oldılar ² Hāk Te‘ālā evvelki gök feriştelere buyurdı ki ³ yiryüzine siz inüñ kulluḡuma ve ta‘ātüme siz ⁴ meşḡul oluñ Cān b. Cān kavmi helāk oldu ⁵ pes eyle olsa Mekke mescidini Kud̄s-i Mübārek ⁶ mescidini bu feriştelər yap-
- 79a
- 79b

miş olalar niteki yukarıda ⁷ beyān olındı ki ve dahı ol
 zamān ki Hāk Te‘ālā ⁸ Süleymān Peygāmber buyurdı ki Kud-
 sı yap Süleymān ⁹ ‘aleyhi's-selām ins hākimlerin ve cin
 hākimlerin ¹⁰ ve cinnūñ ‘ifritlerin cem‘ eyledi bir bö-
 80a lük ¹¹ yaparlardı ve bir bölük taş keserlerdi ¹ ve mer-
 merden direkler.. keserlerdi ve bir bölük denizlere ² ta-
 larlardı incüler ve mercānlar çıkarurlardı ³ kaçan deve
 kuşu yumurdası deñlü cevher getürseler ⁴ anı alurdı mes-
 cide bizək iderdi eger gögercin ⁵ yumurdası kadarı olsa
 anuñla mescidūñ dīvārları ⁶ için toldururdu uşak taş yi-
 rine ⁷ helik eylerdi ve dahı anuñla mescidūñ yirlerin ⁸
 ve kapuların toldururdu ancılayın bizək itdi ⁹ ki her gişi
 kim baksa hayrān kalurdı görsevüz ¹⁰ diyü gice gündüz ar-
 zū iderlerdi biñ gişi ¹¹ ağaç keserdi on biñ gişi taş ke-
 80b serdi ¹ üç yüz gişi bunlaruñ üzerine emīn ve mu‘temed ²
 tururdu ‘Atā-yı Horasāni eydür çünki ³ Süleymān Peygāmber
 ‘aleyhi's-selām Beytü'l-Makdisi ⁴ yaptı fāriğ oldıysa Hāk
 Te‘ālā rahmet kapusunuñ ⁵ iki yanında iki ağaç bitürdi
 her ⁶ birinde iki yüz bakman altun ve iki yüz batman gü-
 miş ⁷ biterdi bu mübārek mescidūñ bir kezinci altunıdı
⁸ ve bir kezinci gümişidi Süleymāndan sonra niçe ⁹ yüz
 yıl soñradan Buhte'n-Naşara geldi ¹⁰ ‘aleyhi'l-la‘netü
 Beytü'l-Makdisi yıkdı harāb itdi ¹¹ Süleymān Peygāmber
 81a mescidi tamām yaptı ¹ depesinde geyik şüretinde bir cev-
 her kodı kızıl ² yakūtdandı iki günlük yirden Balkāde ³
 ‘avratları anuñ ışığına karğu iplik egirürlerdi ⁴ kubbe-
 nūñ yüceligi ol mikdārıdı ki her ⁵ sabāh gün toğduğı vakt

'Amvāse ehli Gazzā⁶ nahiyetinde öyle vakti olunca is-
 si günlerde⁷ gölgelenürlerdi Gavırda ehl-i Rāmit⁸ ikin-
 düden sonra ahşāma degin gölgelenürlerdi⁹ bunun gibi u-
 lu kubbe bu kadar bizleklerle Süleymān¹⁰ Peygamber buy-
 ruğıyla divler ve cinniler güciyile niçe¹¹ yüz yılda 'am-
 81b merehullāhü te'ālā ve şerrefehü¹ el-bābü's-sānī² ikin-
 ci bāb Beytü'l-Makdis'e yükler dutulup³ gelmekligün ve
 çerāg yakmaklugün fezāyilin⁴ beyān ider ne yirden gir-
 mek gerek anı⁵ bildürür Ebū Sa'īd Huzrī rivāyet ider⁶
 iki cihān fahri Muhammed-i Muştafā şallallāhü⁷ 'aleyhi
 ve sellem eydür ki yükler bağlanmaya dünyā⁸ yüzinde il-
 lā üç mescide varmağaçun birisi⁹ benüm mescidümdür biri-
 si İbrāhīm Peygāmbere¹⁰ mescidi ya'nī Beytu'llāhdur biri-
 82a si Beytü¹¹ l-Makdis mescididür İbn 'Abbās rivāyetince¹
 Mescid-i Harām'da bir kez namāz kılmak yüz² biñ namāza
 geçer Peygāmbere mescidinde³ biñ namāza geçer Mescid-i
 Akşāda on⁴ biñ namāza geçer Ka'bü'l-Ahbār⁵ eydür Bey-
 tü'l-Makdis berāberinde Allāhü Te'ālānuñ⁶ bir açuk ka-
 pusı vardır her giçe ol⁷ kapudan yitmiş biñ ferişte
 Kuds-i Mübāreke⁸ gelürler ziyāret ider anda namāz kılan-
 larıçun⁹ yarlığanmak isterler Enes b. Mālik¹⁰ rivāyet
 ider Hazret-i Rasūlden şalla¹¹ llāhü 'aleyhi ve sellem
 82b her gişi ki Beytü'l-Makdis'e¹ Allāh rızāsıyçun ziyāret
 itse Hak Te'ālā² celle ve senā aña biñ şehīd sevābın
 yazar³ ve dahı buyurdu ki 'ilmiyle 'amel iden⁴ 'ālimi zi-
 yāret eylese Beytü'l-Makdisi ziyāret⁵ itmişçe sevābı var-
 dur her kim Kuds-i Mübāreki⁶ Allāh rızāsıyçun ziyāret

- itse Allāhü Te‘ālā ⁷ anuñ etini ve gövdesini cehennem odına harām ⁸ eyleye Hālid b. Da‘lec eydür Şafiyye anamuz ⁹ radiyallāhü ‘anhā Peygāmbere hatunı Beytü'l-Makdis ¹⁰ geldi namāz kıldı Tūr-ı Zeytāya ¹¹ çıkdı ayığı üzerine
- 83a ne tūrı gelip eyitdi ki uşbu ¹ yirden tağılısar tamuluk tamuya uçmaqlık ² uçmağa Meymüne hatun Peygāmbere hatunı ³ eydür ben eyitdüm yā Rasūlallāh bize fetvī ⁴ vir Beytü'l-Makdis varalum ziyāret idelüm ⁵ Peygāmbere Hāzreti ‘aleyhi's-selām eyitdi ki ⁶ Beytü'l-Makdis mahşer ü menşer yiridür varuñ ⁷ anda namāz kılunñ bir namāz biñ namāza geçer ⁸ didi ben eyitdüm yā Rasūlallāhi kimuñ varmağa ⁹ güci yitmese neylesün didüm eyitdi ki ¹⁰ zeyt alsun virsün Beytü'l-Makdisuñ ¹¹ kandillerinde yanduralar mādām
- 83b ki ol zeyt ¹ kandillerde yanar ola ol gişi anda namāz kılur gibidür Ka‘b eydür Süleymān Peygāmbere ³ kaçan Beytü'l-Makdisi yapmağdan sonra fāriğ ⁴ olduysa kurbānlar eyladı mübārek şahra üzerine ⁵ çıkdı Allāhü Te‘ālā hāzretine hāmd ü şenālar ⁶ kıldı du‘ālar diledi eyitdi ki ilāhī senden ⁷ dilerem her gişi ki bu mescide gele aña ⁸ biş dür-lü haşiyet viresin evvel ⁹ günānkār gişi gelse tevbe eylese ¹⁰ tevbesin kabūl idesin ikinci korkulu gişi ¹¹ girse
- 84a se korkusından emin idesin ¹ yarlıgayasın üçünci hasta gişi girse ² şifāyıçun aña sağlık viresin yarlıgayasın ³ dördüncü bir memleketde yağmur yağmasa ⁴ gelseler istiskā it-seler sen keremuñ birle ⁵ yağmur viresin bişinci bu mescide girenden ⁶ nazaruñ irmeyesün çıkmayınca Süleymān Peygāmbere ⁷ ‘aleyhi's-selām eyitdi ilāhī du‘āmı kabūl ⁸ itdünse kur-

bānumı kabūl eyle didi olak sā'at ⁹ gökden bir od indi
 kurbānı göge götürdi ¹⁰ çıkardı 'Abdullāh rivāyet ider Ra-
 84b sūl ¹¹ Hazretinden sallallāhü 'aleyhi ve sellem eydür ¹
 Süleymān Peygāmer 'aleyhi's-selām Kuds-i Mübāregi ² yap-
 dı Hak Te'ālā Hazretinden bir buyruğ istedi ³ ki anuñ
 buyruğına muvāfık ola ve dahı bir mülk diledi ⁴ ki kendü-
 den sonra kimseye virilmeye ve dahı diledi ki ⁵ her gişi
 ki bu mescide gelse namāz kılsa ol gişi günāhından ⁶ çı-
 kar anadan doğmuş gibi ola Hazret-i Rasūl ⁷ 'aleyhi's-se-
 lām eyitdi ki iki du'ası kabūl oldu ⁸ umaram ki bir du'ā-
 sı dahı kabūl ola Ibn Māce ⁹ rivāyet ider Ebi'l-'Avāmdan
 ol eyitdi bize ¹⁰ haber eyle yitişdi ki Süleymān Peygā-
 85a ber Beytū ¹¹ Makdisūn bināsından fāriğ oldıysa ¹ üç biñ
 sığr kurbān eyledi yidi biñ ² koyın boğuzladı eyitdi ki
 ilāhî her gişi ki ³ günāh işleyip bu mescide gelse sen
 anuñ ⁴ günāhın fażluñıla yarlıgayasın ve her kimseye ki
⁵ bir zahmet yitişe bu mescide gelse ol ⁶ zahmetden anı
 kurtarasın İmām-ı Beyhakî ⁷ rivāyet ider Şeddād b. Evs-
 den radiyallāhü 'anhü ⁸ Kuds-i Mübārekde Bāb-ı Rahmede
 yatur ol eydür ⁹ biz eyitdük ya Rasūlallāh nice seyr o-
 lunduñ ¹⁰ ya'nî Mi'rāca nice varduñ Rasūlallāh ¹¹ sallal-
 85b lāhü 'aleyhi ve sellem eyitdi ki Mekkede ¹ karañulukda
 yatsı namāzın aşhābuma kılurdum Cebrāil ² 'aleyhi's-se-
 selām bir burak getürdi işekden büyük ³ katırdan kiçirek
 Cebrāil kulāğına yapışdı burdı ⁴ şol vakt süçdi beni bin-
 dürmedi añılcağ ⁵ kulāğına eyitdi ki Muhammeddür nolduñ
 didi ⁶ burak epsem türdi ben dahı bindüm yöridi ayāğın ⁷

gözi irdügi yire başardı tā bir hürmalu yire ⁸ yitişdük
 Cebrāīl baña eyitdi in namāz kııl ⁹ indüm namāz kııldum yi-
 ne bindüm Cebrāīl baña eyitdi ¹⁰ bilür misin bu ne yirdür
 ben eyitdüm Allāh bilür ¹¹ eyitdi ki Taybedür ya'ni hic-
 86a ret idecegün ¹ yirdür yine buraka bindüm gözerimi yirde
² başardı Cebrāīl yine eyitdi ki in namāz kııl ³ indüm na-
 māz kııldum andan girü bindüm eyitdi ⁴ bu ne yirdür ben
 eyitdüm Allāh bilür eyitdi ki Medyen ⁵ dūr Allāhü Te'ālā
 Mūsā Peygāmbere tecellā itdügi ⁶ yirdür andan bir yire
 daħı yitişdük ki sarāyları ⁷ ve köşkleri göründi yine Ceb-
 rāīl eyitdi ⁸ in namāz kııl indüm namāz kııldum yine eyitdi
 ki ⁹ bu ne yirdür eyitdüm ki Allāh bilür eyitdi ki 'İsā
 Peygāmbere ¹⁰ toğduğı yirdür Beytü'l-Lahmedür andan bin-
 dük Kud-s-i ¹¹ Mübāreke Yemen tarafından girdük ya'ni Mes-
 86b cid-i ¹ Akşānuñ kıbleden yanından Cebrāīl anda Burakı ²
 bağladı Mescid-i Akşāya girdük anda çok ³ namāz kıılduk
 katı şusadum iki kabıla beni şuwardılar ⁴ birisinde süd
 varıdı birisinde bal varıdı Allāhü ⁵ Te'ālā baña hidāyet
 virdi südi aldum içdüm ⁶ gördüm bir şeyh önümde bir yü-
 ce yirde teklenmiş ⁷ Cebrāīl ol şeyhe eyitdi ki bu benüm
 yoldaşum fikrāti ⁸ kabül itdi didi ya'ni İslām dīnin doğ-
 ru ⁹ yol kabül itdi didi aña uyan ümmeti daħı ¹⁰ hidāye-
 t. bulısar didi andan Kud-s yanındağı ¹¹ dereye geldüm nā-
 87a gāh baña cennet ve cehennem ¹ keşf olındı uçmağı gördüm ta-
 bakalar tabakalar ² üstinde gökler gökler üstinde tahtlar
³ tahtlar üstinde döşekler döşekler üstinde hüriler ⁴
 gılmanlar yākütler mercānlar gibi cehennemini daħı ⁵ gör-

- düm dereke dereke altında oddan ⁶ tahtlar tahtlar üstinde oddan yılanlar 'akrebler ⁷ yaraqlanmış cehennem ehliyiçün mi'rācum tamām ⁸ oliçak yine Cebrāil beni aldı Mekkeye gitdi ⁹ gelürken Kureyş kâfilesin gördük konıp ¹⁰ otururlardı bir deve yarın^x yavu kılmışlar bunlara ¹¹
- 87b selām virdüm geçdüm ba'zısı ba'zısına eyitdi ¹ ki uşbu avāz Muhammed avūzidur didi ol gice ² yine Mekkeye geldüm Ebū Bekr geldi baña eyitdi ³ yā Rasūlallāh bu gice seni umduğum yirlerde istedüm ⁴ bulmadum ben eyitdüm ki ya Ebā Bekr bu gice ⁵ Beytü'l-Makdis vardum geldüm Ebū Bekr ⁶ eyitdi ya Rasūlallāhi Beytü'l-Makdis bundan ⁷ bir aylık yoldur baña vaşfın beyān eylegil ⁸ didi Allāhü Te'ālā kemāl-i kereminden ⁹ ol sâ'at içinde Kudsi baña keşf ¹⁰ eyledi Ebū Bekr baña her ne nesne şordıyısa ¹¹ ben
- 88a bir bir cevāb virdüm göreturduğum gibi ¹ Ebū Bekr eyitdi ki eşhedü enneke Rasūlallāh ² ya'nī ben tanıkluk virürin ki Allāhuñ Peygāmberi ³-sin didi Mekke kâfirleri Ebū Bekre ⁴ ta'n idip eyitdiler ki bakañ İbn Ebī Keyşe ⁵ zu'm ider ki Muhammed bu gice Beytü'l-Makdis ⁶ vardı geldi didiler ben eyitdüm benüm sözüm ⁷ toğrılığına tanuk ol yiter ki Kureyş kâfilesi ⁸ fülān yirde konmışıdı bir develeri yitmişıdı ⁹ anı istemegiçün otururlar... ben ben geldüm ¹⁰ kendülere selām virdüm geçdüm anlar ¹¹
- 88b fülān yirden göçerler fülān yirde konarlar ¹ niçe menzilden şofra fülān gün Mekkeye ² girürler didüm ve bir dañi āşikāre nişān ³ oldur ki önlerince bir karamtuk deve üstinde ⁴ iki kara garār ve iki kara palas var di-

x Eserin Hüsrav Paşa nüshasında " bir develerin".

düm Mekke ⁵ kâfirleri bu sözi benden işitdilerse benüm ⁶ yalanum girçegüm görmekten ötrü her gün ⁷ şaklaşdılar ol gün ki gelür didüm ⁸ hepsi yola karşı çıkdılar oturdılar ta öyle ⁹ vaktine degin hâgâh kâfile çıkdı ol ¹⁰ ben vaşf itdügüm gibi öñlerince ol ¹¹ karamtuk deve kara garârları üstinde ¹ kâfileden şordılar ben anlardan haber virdügüm ² gibi haber virdiler henüz inanmadılar sadaka Rasûlullâh ³ el-bâbü's-sâlisü ⁴ üçünci bâb bir yıl içinde hac idip Medîne ⁵ mescidinde ve Mescid-i Akşâda namâz kılmagun ⁶ fezâyilin beyân ider Ebû Hureyre rivâyet ider ⁷ Rasûl Hazretinden şallallahü 'aleyhi ve sellem ⁸ buyurur ki her kim Beytü'l-Makdisde namâz kılsa ⁹ cemâ'günâhı yarlığanur Enes b. Mâlik ¹⁰ rivâyet ider Rasûl Hazretinden 'aleyhi' ¹¹ s-selâm eyitdi ki her kim evinde yalunuz ¹ kılsa bir namâza geçer mahalle mescidinde cemâ'atıla ² kılsa biş yüze geçer Beytü'l-Makdisde ³ Mescid-i Akşâda kılsa elli biñ namâza geçer ⁴ imdi bu rivâyetce bir gün biş vakt ⁵ namâz cemâ'atıla Kud's-i Mübârek mescidinde kılsa ⁶ girü kalan yirlerde biş vakti elli biñ gün ⁷ cemâ'atıla kılmışca şevâbı vardır Mescid-i Harâmda ⁸ biş vakt namâz cemâ'atıla kılmışca şevâbı vardır ⁹ Peygâamber mescidinde dahı buncılayındur Ebû ¹⁰ Imâmetü'l-Bahlî rivâyet ider Rasûl Hazretinden ¹¹ 'aleyhi's-selâmü bir kimesne hac eylese yahüd'umre eylese ¹ Beytü'l-Makdisde namâz kılsa dönse gazâ eylese yahüd ² kâfir çıkacak yirlerden birisin şaklasa ol benüm ³ cemâ'î sünnetüm yirine getürmiş olur Mekhûlden ⁴ rivâ-

89a

89b

90a

yet olındı eyitdi bir gişi Kuds-i Mübāreke ⁵ namāz kıl-
 mağıçun gelse ayruk garaı olmasa biş ⁶ vakt namāz anda
 kılsa ol gişi günāhlarından ⁷ çıkar anadan toğmış gibi
 olur yine Mekhūl ⁸ eydür her kimesne müştāk olup Beytü'l-
 Mağdisi ⁹ ziyāret eylese nāzlanı nāzlanı uçmağa gire ¹⁰
 cemī' enbiyā anı uçmağa uçmak içinde ziyāret ideler ¹¹ ve
 90b daı bir kāfile Beytü'l-Mağdise ziyāretiçün gelseler ¹
 on biñ ferişte kendüleri çevre alurlar ² anlaruñçun Al-
 lāhdan rahmek ve yarlığanmak isterler ³ kaçan ki bunlar
 Kudse irişeler on biñ ferişte ⁴ ne kadar sevāb hāşıl ol-
 sa bunlar ol ⁵ kadar sevāb hāşıl olur eger mücāvır ⁶ ol-
 salar her gün yitmiş biñ feriştenün ⁷ namāzı sevābı yazı-
 lur ve daı bir gişi bir ulu ⁸ günāh işlese günāhı se-
 bebinden Beytü'l-Mağdise ⁹ gelse Allāhü Te'ālā ol gişi-
 yi yüz rahmetile ¹⁰ karşular eger ol bir rahmet evvel ā-
 hir günāhkār ¹¹ için bahş itselerdi cem'āsine yitişeydi
 91a ¹ ve daı her kim Beytü'l-Mağdise gelse iki rek'at ²
 namāz kılsa fātiha ve sūre-i ihlāsıla cemī' ³ günāhla-
 rından çıkar anadan toğmış gibi ola ⁴ ve eger dört rek-
 'at namāz kılsa şırātı ⁵ yıldırım gibi geçe ve eger al-
 tı rek'at namāz ⁶ kılsa Hak Te'ālā anuñ du'āsın kabūl
 eyleye ⁷ aşığı tamudan kurtulmak ve uçmağa girmek ⁸ o-
 la ve eger sekiz rek'at namāz kılsa ⁹ Halilullah yolda-
 şı ola ve eger on rek'at ¹⁰ namāz kılsa Dāvūd Peygām-
 bere uçmak içinde yoldaşı ¹¹ ola veher kim anda imān
 91b ehline yarlığanmak dilese ¹ Hak Te'ālā celle ve'ālā
 anlaruñ sağısınca ² hasenāt vire cemī'ı günāhların yar-

lığaya ³ ‘Osman b. ‘Aṭa eydür Beytü'l-Makdisde ⁴ bir ka-
 rış yir yokdur ki illā anda bir ferişte yāhūd ⁵ bir Pey-
 gāmb̄er secde itmiş ola cehd idūñ ki ⁶ ol yire secdeñüz
 muvāfık düşe Ḥak Te‘alā celle ⁷ ve‘alā kabūl idivire
 Süfyān Sevrīden ⁸ Mekmeden sordılar eyitdiler ki yā İmā-
 mü'l-Müslimīn ⁹ Mescid-i Harāmda bir namāz niçeye geçer
 didiler ¹⁰ eyitdi ki yüz biñe geçer eyitdiler Peygāmb̄er
 92a ¹¹ mescidinde niçeye geçer eyitdi ki kırk biñe geçer ¹ e-
 yitdiler ki Şām mescidinde niçeye geçer eyitdi ki ² otuz
 biñe geçer rivāyet olındı ki Hızır ³ Peygāmb̄erūñ ‘aley-
 hi's-selām makāmi Beytü'l-Makdisde ⁴ rahmet kapusıyle
 esbāt kapısının ortasındadır ⁵ her cum‘a namāzın biş
 mescidden birinde kıılır ⁶ ya Mekke mescidinde ya Medīne
 mescidinde ⁷ ya Beytü'l-Makdisde ya Mescid-i Tūr-ı Sinā-
 da ya ⁸ Mescid-i Kubāda her yidi günde bir kez Beriyye-
 de ⁹ biten mantardan gerefsile iki kez yimek yir ¹⁰ ve
 cum‘ada bir kez zezem şuyından içer ¹¹ ve bir cum‘ada
 92b bir kez dahı Beytü'l-Makdisde ¹ varaka kuyusından içer
 ve bir kez dahı ² ‘Ayn-i Selvāndan içer ve dahı rivāyet
 itdiler ³ ki Mūsā Peygāmb̄er‘aleyhi's-selāmü her gün na-
 zar ⁴ iderdi Ḥak Te‘alānuñ ol nūrına ki Beytü ⁵ l-Makdi-
 se inerdi ve Beytü'l-Makdisden‘arşa ⁶ çıkardı ve dahı
 Mekhūlden nakl olındı ⁷ ki Beytü'l-Makdisde düşse nide
 ya‘ni ol çih ⁸ ki iner derede varınca kefaretdür zīrā
⁹ ki togru cennetden iner ve dahı rivāyet ¹⁰ olındı
 ba‘zı ululardan eydür ki Beytü ¹¹ l-Makdisde yatsu na-

- 93a māzın kıldum Kubbe-i Şahrā¹ içinde bir direge söykenip uyumışın kapular² kilitlenmiş uyandum illā feriştelereün kanadı³ avāzıla geldiler şaf şaf meclisi büridiler⁴ ol ferişte ki benüm yanumda tırmaşıdı eyitdi ki⁵ ādemīdür ben eyitdüm belī gāflet beni almış⁶ bunda kalmışam didüm eyitdi ki kayurmaz⁷ sağ yanumdan nāgāh bir ferişte eyitdi ki⁸ sübhāne 'd-dāyimü 'l-kāyimü sübhāne 'l-kāyimü⁹ d-dāyimü sübhāne 'l-hayyü 'l-kayyüm sübhānallāhi¹⁰ ve biham-dihī sübhāne 'l-meliki 'l-kuddūsi sübhāne¹¹ rabbü 'l-melāiketi ve 'r-rūhi sübhāne¹ 'l-aliyyü 'l-ālā sübhānehū ve te'ālā andan sonra² bir ferişte dahi sol yanumdan ancılayın didi³ ol yanumda tıran ferişteye ben eyitdüm ol Tañrı⁴ hakkıyçun ki 'ibādeti size tavk ve müsahhar eyledi⁵ bu sağ yanumda tıran tesbīh iden kimdür didüm⁶ eyitdi ki Cebrāīldür 'aleyhi 's-selāmü sol⁷ yanumdagi kimdür didüm eyitdi ki Mīkāyīldür⁸ yine ol ferişteye eyitdüm ol Allāh hakkıyçun⁹ ki size 'ibādet itmege böyle kuvvet virdi¹⁰ her kimesne ki bu tesbīhi her gün dise¹¹ sevābı ne kadardur eyitdi ki her kim bu tesbīhi her gün¹ bir kez dise bir yıla degin ol gişi ölmeye illā² cennet içinde yirin göstereler Ebū 'z-Zāhire³ eydür ben eyitdüm ola ki bir yıla degin diri olmayam⁴ vardum bir yirde oturdum bir günde üç yüz⁵ altmış kez bu tesbīhi didüm hattā ki uçmakda⁶ yirimi gördüm Cevşenī eydür Rabī 'i b. Şabīha⁷ Mekkede uğraşdum bu tesbīhi haber virdüm ikinci⁸ yılda yine Mekkede uğraşdum baña çok du'alar⁹ itdi eyitdi cezāka 'l-lāhü 'annā hayran yā eba 's¹⁰ -salti bu baña öğretdüğün tes-
- 93b
- 94a

- 94b bîh didüm uçmakda ¹¹ yirimi gördüm Ebū's-Şalti daḥı e-
 yitdi ki ¹ bu tesbîh berekâtında ben daḥı çok hayrla-
 ra yitişdüm ² Enes b. Mālik eydür Beytü'l-Makdisün şaḥ-
 rası ³ firdevs uçmağındandır cemî-i yiryüzünün göbegi-⁴
 dür yine eydür her kim Beytü'l-Makdisde elli kez ⁵ eyit-
 se Allāhümeḡfir li'l-mü'minîne ve'l-mü'mināti ⁶ uşbunu
 daḥı bile itse allāhümmeşlih ümmete ⁷ muḥammedin allā-
 hümmerḥam ümmete muḥammedin allāhümme ⁸ ferric 'an ümma-
 ti muḥammedin allāhümmeḡfir li-ümmeti ⁹ muḥammedin vaḡfir
 limen āmene bike ya erḥame'r-rāḥimîn ¹⁰ Haḡ Te'ālā ol gi-
 ğiyi telefden ve helāk olacak ¹¹ yirlerden şaklaya kork-
 duğından emîn eyleye ¹ el-bābü'r-rābi'u ² dördünci bāb
 95a Beytü'l-Makdisden ihrām ³ geyinmekligün faẓiletini ve
 anda ezān okumağıñ ve ⁴ sadaka itmegün fezāyilin beyān
 ider ⁵ Ümm-i Selleme anamuzdan radiyallāhü 'anhā rivāyet
 ider ⁶ Rasūl Ḥāzretinden şallallāhü 'aleyhi ve sellem ⁷
 eydür her ğişi Mescid-i Akşādan ḥac itmegiçün ⁸ ya'umre
 itmegiçün ihrām baḡlansa vada farzını ⁹ yirine getürse
 yāhūd'umresin ya'nî nāfile ¹⁰ ḥaccını yirine getürse
 Haḡ Te'ālā anuñ geçmiş ¹¹ günāhların yarlıḡar uçmak a-
 ña vācib olur ¹ Abdullāh b. 'Ömer daḥı böyle rivāyet i-
 der yine ² Ibn 'Ömer rivāyet ider Rasūl Ḥāzretinden ³
 95b sallallāhü 'aleyhi ve sellem her kimesne ramāzān ayında
⁴ Beytü'l-Makdisden ihrām baḡlansa ḥac itmegiçün ⁵ yā-
 hūd'umre itmegiçün Rasūl Ḥāzretiyle on kez ⁶ ḡazā itmiş-
 ce şevābı vardur ve daḥı bir ğişi ⁷ Rasūl Ḥāzretinden

- ‘aleyhi’s-selāma sordı ⁸ eyitdi ki yā Rasūlallāh evvel
uçmağa kimler ⁹ girür eyitdi evvel peygāmbەرler girür
¹⁰ ol gişi eyitdi andan soñra kimler girür ¹¹ Peygāmbەر
96a eyitdi şehīdler girür ol gişi eyitdi ¹ andan soñra kim-
ler girür Rasūl Hazreti eyitdi ² andan soñra Beytü'l-
Makdisde ezān okıyanlar ³ girür yine eyitdi andan soñra
kimler girür ⁴ Mescid-i Harāmda ezān okıyanlar girür ⁵
andan soñra kimler girür eyitdi benüm ⁶ mescidümde ezān
okıyanlar eyitdi andan soñra ⁷ kimler girür Rasūl Hazre-
ti sallallāhü‘aleyhi ⁸ ve sellem andan soñra girü kalan
mü‘minler ⁹ girür kaderlü kaderince Hasan Basrī eydür ¹⁰
bir kimesne Beytü'l-Makdisde bir akçe sadaka itse ¹¹ ol
96b gişi nefsinı oddan kurtarmış olur ¹ ve dahı eyitdi Bey-
tü'l-Makdisde bir etmek sadaka ² itse yiryüzine ne ka-
dar tağlar varısa ol ³ kadar sadaka itmişçe sevābı var-
dur Mukātil ⁴ eydür mü‘minlerden her gişi ki Beytü'l-
Makdisde ⁵ bir gün oruç dutsa ol gişi tenini oddan ⁶
kurtarmış olur Serīr-i Sakātī eydür Hızır ⁷ ve İlyās‘a-
leyhime’s-selāmü her yıl ramazān ⁸ ayını Beytü'l-Makdis-
de tutarlar anda olurlar ⁹ el-bābü'l-hāmisü ¹⁰ bişinci
bāb mübārek şahranuñ fazīletini ve Kubbe-i ¹¹ Şahrada
97a uçmak kapusınıñ içinde kara bolātuñ ¹ ya‘nī kara dö-
şenmiş taşun fazīletini beyān ider ² Beytü'l-Makdisde
gelicek ne yirden girmek ³ gerek anı bildürür Emīre'l-
Mü‘minīn ‘Alī radıyallāhü ⁴‘anhü eydür ben işitdüm Ra-
sūl Hazretinden ⁵ sallallāhü‘aleyhi ve sellem eydür
yirler ulusu ⁶ Beytü'l-Makdisdağı Şahratu'llāhdur ve

- 97b dağı Ibn ⁷ Abbās eydür Beytü'l-Makdisün taşu uçmak ⁸ taşlarındandır Ka'bü'l-Anbār eydür ⁹ Beytullāh dördün-
ci kat gökde Beytü'l-Ma'mūr ¹⁰ berāberindadır eger andan
bir taş birağılsaydı ¹¹ toğru Beytullāh üzerine düşeydi
yine ancılayın ¹ uçmak dağı yidinci kat gökde Beytü'l-
Makdis ² berāberindedür eger andan bir taş birağılsaydı
³ doğru Beytü'l-Makdisün şahrāsı üstine düşeydi ⁴ bundan
ötrü Beytü'l-Makdisē Rüşlem didiler ⁵ ya'nī Dārü's-Selām
dimek olur Dārü's-Selām ⁶ hūd uçmak adıdur ya'nī uçmağa
beñzer ⁷ münşerih yir dimek olur yir dimek olur Vehēb
eydür ki ⁸ Allāhü Te'ālā Beytü'l-Makdisün şahrāsına üç
kez ⁹ eyitdi sa'adet ol gışinün ki seni ziyāret ¹⁰ ide
ve dağı Hāk Te'ālā eyitdi ki uçmağum ¹¹ sendedür ve'azā-
98a bum sendedür Ebū Hureyre ¹ rivāyet ider Rasūl Hāzretin-
den sallallāhü 'aleyhi ² ve sellem eyitdi ki cem'ī ırmağ-
lar ve yeller ve bulutlar ³ Beytü'l-Makdisün şahrāsı al-
tından çıkar ⁴ dağı böyle rivāyet ider ⁵ eydür ki yiryü-
zinde cem'ī tatlu şular şahrā altından ⁶ çıkar Nūfū'l-
Bekkālī eydür sübhāne ⁷ ve Ceyhān ve Nīl ve Furat bu
dört ırmağ ⁸ Şahrā altından çıkar Ka'b eydür ⁹ Allāhü
Te'ālā Beytü'l-Makdisün şahrāsına sen ¹⁰ benüm kiçucik
'arşumsın didi yirleri senün ¹¹ altından döşedim didi be-
98b nüm buyruğum göklere ¹ senden çıkdı didi tağlar başın-
da ² akan tatlu şular senün altuñdan çıkardum ³ didi
Ebū Hureyre rivāyet ider Rasūl Hāzretinden ⁴ sallallāhü
'aleyhi ve sellem eydür ol vakt ki ⁵ beni Cebrāil Beytü'l-
Makdisün şahrāsına ⁶ getürdi baña eyitdi ki senün ⁷ Tañ-

rın buyrukları bu taş üzerinden göğe ⁸ çıktı Hak Te'âlâ
 celle celâlühü başına namâz ⁹ ilhâm itdi namâza meşgûl ol-
 dum Peygâmbere ¹⁰ cânları hazır oldılar bunlara imâmet e-
 99a yitdüm ¹¹ andan sonra bu mübârek taş üstinden Mi'râc ¹ ol-
 lındum göklere çıktım Ebû İdrîs Havlânî ² eydür kıyâmet
 gününde Allâhü Te'âlâ celle ve'alâ ³ bu mübârek taşı bir
 ak mercân sûretinde kıla ⁴ ... yir ü gök inince ola ken-
 dünün ⁵ 'arşın bunun üstüne koya adl terâzûsin ⁶ dağı
 bunun üstüne kura kulları ortasında andan ⁷ hüküm eyleye
 uçmaklık uçmağa gire tamuluk ⁸ tamuya gire Ebü'l-Hasan
 'Abdullâh b. Selâm ⁹ eydür her kimesne şahrânuñ sağında
 şolında biñ ¹⁰ rek'at namâz kılsa ol gişi uçmağa girmiş
 99b olur ¹¹ Ka'b eydür her kim şahrânuñ sağında şolında ¹
 namâz kılsa silsile yirinde şadaka itse azdan ² çokdan
 anadan doğmuş gibi olur cem'î ³ yazuklarından çıkar du-
 'âsı kabûl olur kaygularından ⁴ berî olur Allâhdan anâ se-
 hidlik virilür ⁵ Ebü'l-Me'âli eydür kaçan şahrâyı ziyâ-
 ret itmek ⁶ dilese şahrâyı sağ yanında koya elin Şahrâ
 üstüne ⁷ koya ne Şahrâyı öpe ve ne elin degirüp elin ö-
 pe ⁸ Hacer-i Esvede itdükleri gibi itmeye tevbe ve istiğ-
 fâr ⁹ ide hayrlu du'âlar dileye eger Şahrâ altına inse
 10 edebile huşû'ıla ine tura Peygâmbere Hazretinün ¹¹ i-
 100a mâmesi degdügi yir altından namâz kıla anda dağı ¹ du'â-
 lar müstecâbdur Zeyd b. Esleme eydür Süleymân Peygâmbere
 2 'aleyhi's-selâm Şahrânuñ kilidi dilini kimseye ³ virme-
 zidi kendüde saklardı bir gün diledi ⁴ ki açaydı açama-
 dı özge gişilere dağı virdi ⁵ anlar dağı açamadı ins ü

cin cem'isi melül ⁶ olup oturdılar Süleymān Peygāmbere 'aleyhi's-selāmü ⁷ eyle şandı ki Hakk Te'ālā anlaruñ bu eve girdüğüne ⁸ rızası yokdur nāgāh gāyetde bir yaşlı koca ⁹ gişi Dāvūd Peygāmbere yitişmişidi ilerü geldi ¹⁰ 'aşāsın tayanıp Süleymāndan yaña yöneldi ¹¹ eyitdi ki yā Nebiyyallāh seni melül görürin ¹ ne oldı saña Süleymān 'aleyhi's-selāmü eyitdi ² ki geldüm uşbu kapuyı açam diyü açamadum benden ³ gayri dañ kimse açamadı ol koca eyitdi ⁴ yā Nebiyyallāh saña bir kaç kelime öğredeyin ⁵ ki atañ Dāvūd Peygāmberden işitdüm kaçan bir iş ⁶ düşvārlansa idürdi ol iş geñez olurdu ⁷ Süleymān eyitdi belī öğretgil didi ol kelimeler ⁸ budur allāhümme bi-nūrike ehtedeytü ve bi-fazlike ⁹ istağneytü ve bike esbahtü ve emseytü zünübī ¹⁰ beyne yedeke estagfirüke ve etübü ileyke ¹¹ yā hannān yā mennān çünki Süleymān Peygāmbere ¹ mukarreb feriştelere eyide ki varuñ benüm Ka'bemi maşşer ² yirine getirün ya'nī Beytü'l-Makdise feriştelere her ³ birisi ellerinde altundan zencirler alıp varalar ⁴ Ka'beye dört yanından bağlayalar çekeler ⁵ eyideler tır yā Ka'betullāh Allāhü Te'ālā buyruğın ⁶ kabül it Ka'betullāh eyide benüm hācētüm ⁷ ve şefā'atüm kabül olmayınca varmazın diye gökden ⁸ bir āvāz yitişe ki hācētün ve şefā'atüñ nedür ⁹ eyide ki benüm konşuluğında ve çevremde ne kadar irkekden ¹⁰ dışiden kimse varısa baña bağışlayasın ¹¹ benümle bile olalar ne kadar Mekke ve çevresinde ¹ bunu okudu fi'l-hāl kapu açıldı Şahrātu ² llāh cem'ī enbiyānuñ kıblesidür haṭṭa Rasūl ³ Hazreti dañı sallallāhü 'aleyhi ve sellem ol

dağı ⁴ on altı ay namāzı Şahrāya kıldı Ahbārda ⁵ şöyle
 yitişdi ki Kubbe-i Şahrānun Şāmī kapusından ⁶ ki aña Bā-
 bü'l-Cennet dirler iki direk ortasında ⁷ bir yeşil taş
 var ol uçmak kapularının ⁸ bir kapusu üstindedür anuñ ka-
 tında du'ālar müstecābdur ⁹ Şahrānuñ her ciheti fazilet-
 den hālī degüldür ¹⁰ Ahbārda şöyle gelmişdür ki ¹¹ Allā-
 102a hü Te'ālā celle va'alā kıyāmet güninde ¹ ölenler varısa
 meşhedlerinden kopalar yüzleri bedr ² ay gibi ihrāmlarıy-
 la Mekke yanına hāzır olalar ³ mukarreb feriştelere e-
 yideler ki yōri imdi iy ⁴ Ka'betullāh Ka'be eyide Allāh
 katında ⁵ hācētüm ve şefā'atüm var kabūl olmayınca gitma-
 zin ⁶ gökden bir ferişte çağıra ki yā Ka'betullāh ⁷ hāce-
 tūñ ve şefā'atūñ nedür dile diye Kābetu⁸llāh yüce āvāzı-
 la çağıra ki ilāhī ol ⁹ mü'min kullar ki senūñ kulluğu-
 niçun geldiler irāk yirlerden aruk develere ¹⁰ binip saç-
 ları tağuk yüzleri tozlu topraklu ¹¹ avratlarından oğlan-
 102b larından ve mällarından irāk ¹ düşip sevdüklerin terk idip
 baña müştāk² olup beni ziyāret itdiler senūñ buyruğunu yi-
 rine getürdiler saña kullukların tamām itdiler dilerin ⁴
 senūñ Hazretūñden bunları feza' ekberden ⁵ emīn eyleye-
 sin bunları benüm yanuma dişirdesin ⁶ kabūl idesin şefā-
 'atümi bunlaruñ hakkında bir ⁷ āvāz yitişe eyide ki yā Ka-
 betullāh ol ⁸ gişiler ki saña geldiler vardılar ulu ⁹ gü-
 nāhlar işlediler Allāhü Te'ālā anları Cehanneme buyurdi
¹⁰ diye Ka'betullāh eyide ki yā rabbi benüm ¹¹ şefā'atüm
 103a cehanneme vācib olanlarıçun diye ¹ Allāhü Te'ālā celle
 celālühü kemāl-i keremiyle ² eyide ki şefā'atüñi kabūl

itdüm bunları saña ³ bağışladum diye Ka'betullāh eyide
 ki ⁴ yā rab benüm çevreme gelsünler benümle bile olsun-
 lar ⁵ diye gökden yine bir ferişte çağıra ⁶ ki iy Ka'be-
 tullāhı ziyāret idenler seçilün ⁷ Allāhü Te'ālā buyruğıy-
 la Ka'be çevresine gelün ⁸ diye geleler bunlar yüzleri
 ak cehennemden ⁹ emîn olmuşlar lebbeyk çağırıben geleler
¹⁰ Ka'betullāhı ziyāret ideler gök altından ¹¹ yine çağı-
 103b ralar ki yöri imdi yā Ka'betullāh ¹ diyenler Ka'betullā-
 hı dağı eyide lebbeyke ² llāhümme lebbeyke lā şerīke le-
 ke lebbeyke ³ inne'l-ḥamde ve'n-ni'mete ve'l-mülke ⁴ lā
 şerīke leke diye altun zencirle ⁵ Ka'betullāhı çekeler
 ḥacılar çevre yanında ⁶ Medīneye gele Peygāmbere Ḥazretine
 ne şalla ⁷ llāhü 'aleyhi ve selleme selām vire eyide ki ⁸
 e's-selāmü 'aleyke yā Rasūlallāhi ve rahmetü ⁹ llāhi ve be-
 rekātühü Rasūlullāh dağı eyide ki ¹⁰ ve'aleyke's-selāmü
 yā Ka'betullāh diye ¹¹ ümmetün ḥālī nedür diye Ka'betul-
 104a lāh eyide ¹ ki yā Rasūlallāhi baña gelenleri beni ziyā-
 ret ² idenleri ben şerā'at itdüm kurtardum uşda ³ benüm-
 ledür diye Ka'betullāha ve Ḥacerü'l-Esved ⁴ kendüleri zi-
 yāret idenlere Allāhü Te'ālā katında ⁵ ḥaḳ tanuḳluk vire-
 ler bunlar bize geldiler ⁶ ziyāret itdiler 'ahdlerine ve-
 fā itdiler diyeler ⁷ Ḥaḳ Te'ālā kıyāmet güninde Kābeye
 ve Macer-i ⁸ Esvede ve Şahrāya göz ve dil ve ağız ve tu-
 taḳ ⁹ vire dilile tanuḳluk vireler ve dağı Ka'betu ¹⁰ l-
 lāh kendüyle bile olanlarıyla gale Şahrātu ¹¹ llāhı ziyā-
 104b ret ide şahrātullāh dağı eyide ki ¹ hoş geldi anlar ki
 ziyāretiçün geldiler ² Ka'betullāhı ve şahrāya ve Bey-

tü'l-Makdisi ³ ehliyileyidip sorusuz hisâbsuz uçmağa ⁴ koyalar Allāhü Te'ālā rızâsıyla ve Rasûlullāh ⁵ hoşnud-
 luga şallallāhü'alā Muhammedin ve ālihî ve şahbihî ve
 sellem ⁶ el-bābü's-sūdisü ⁷ altıncı bāb Kubbe-i Mi'rācuñ
 Kubbe-i Nebinüñ Bāb-ı ⁸ Raḥmenüñ Zekerıyyā mihrābınüñ
 Bāb-ı Hıttenuñ ⁹ Bāb-ı Tevbenüñ Mihrāb-ı Ömerüñ ve sayir
 mihrāblarunñ ¹⁰ ve Kubbe-i Silsilenüñ Tūr-ı Zeytānuñ fezā-
 105a yillerin ¹¹ beyān ider Müşrif b. Mercān eydür şahrāyı ¹
 ziyāret idip çıkmak sevgülü oldur ki Kubbe-i Silsilede
² namāz kıla du'ā dileye andan Kubbe-i Mi'rāca gele ³
 anda daḥı ancılayın ide andan Kubbe-i Nebiye ⁴ gele an-
 dan Bāb-ı Raḥmeye ine dīvāruñ iç ⁵ yüzinde namāz kıla
 Bāb-ı Tevbeyi daḥı ziyāret ⁶ ide du'ā dileye uçmağ di-
 leye cehennemden Allāha ⁷ şığına Bāb-ı Raḥmenüñ taş yü-
 zi ol dere ⁸ üstinedür İbn'Atıyye kavli üzerine ki Allā-
 hü Te'ālā ⁹ 'azze ve'alā buyurdu feduribe beynehüm bi-sū-
 rin lehü ¹⁰ Bāb-ı batınühü fihi'r-raḥmetü ve zāhırühü
 min kablihi'l'azābi ¹¹ andan Zekerıyyā mihrābına gele
 105b Akşā içinde ¹ namāz kıla du'ā dileye andan Meryem mihrā-
 bına gele ² ki aña 'İsā bişigi dirler andan Bāb-ı ³
 Raḥmeyile Bāb-ı Sübāt ortasına gele aña ⁴ Kürsi-yi Sü-
 leyman dirler Süleyman kürsisi ⁵ evvel zamānda ol ara-
 daymış şimdi bir kiçirek ⁶ mermer pāresi dikilip durur
 anda daḥı namāz ⁷ kıla du'ā ide andan Dāvūd mihrābına
 vara ⁸ süresin okıya namāz kıla du'ā ide tevbe ve
 istiğfār ⁹ ide andan Tūr-ı Zeytāya çıka ziyāret ide ¹⁰
 Kadem-i 'İsāda ve Rābi'a türbesinde şadaka ide ¹¹ Allāhü

- 106a Te'ālā Hazretine çok şükürler ide ¹ bu mübârek yirlerün ziyâretin geñez itdügiçün ² cem'î günâhlarından çıkar anadan toğmış gibi ³ olur Tūr-ı Zeytâdan gelicek Akşanun ⁴ mihrâbı altına gire Cebrâîl barmâğıyla delip ⁵ Burak bağladuğı taşı ziyâret ide dünyâ ahiret ⁶ dileklerin dileye Vehab b. Münebbih eydür ⁷ Benî İsrâîl içinde kaçan ki yalan ve şer çok ⁸ oldıysa yalan tanıkluk virmek çok ⁹ oldıysa Dāvūd Peygâmbere'aleyhi's-selâm Allâhü ¹⁰ Te'ālâdan bir burhân istedi anun birle ¹¹ Hak bātıldan yalan
- 106b gerçekten seçile Şahrânuñ ¹ gün toğduğından yanâ Şahrâya berâber yirde ² Hak Te'ālâ altundan bir zencir indürdi gökden ³ yire Dāvūd Peygâmbere'aleyhi's-selâm Şahrâ ilayinde ⁴ otururdu her kaçan iki gişi da'vîye gelse ⁵ kankısı ki gerçek olsa elin ol asılı turan ⁶ zencire uzadurdu eli ilişürdi yanaşurdu ⁷ eger da'vîsinde yalan olsa eli irişmezdi ⁸ zencir yukaru çekilürdi Peygâmbere Hazretin ⁹ 'aleyhi's-selâm ol zencir indügi yirde Hur-ı İne ¹⁰ sataşdı Mi'râca geldügi vakt bu şimdiki ¹¹ Kubbe-i Şahrâyı 'Abdü'l-melik b. Mervân yapdı ¹ Kubbe-i Şahrâyı ve Mescid-i Akşâyı ve Kubbe-i Silsile i ² ol yapdı Allâhü Te'ālâ anâ 'ivezi cennet ³ rûzi kılsun bu mübârek makâmlarun ziyâretin ⁴ ganîmet görün çok şükürler itmek gerek ⁵ el-bâbü's-sâbi'u ⁶ yidinci bâb Beytü'l-Makdisün suları ⁷ ve varaka suyını ve Bi'r-i Arîs şuyunuñ ⁸ fezâyilin beyân ider Allâhü Te'ālâ Kur'ânda ⁹ buyurdu ki fihimâ'aynâni tecriyâni ¹⁰ fihimâ'aynâni nağdâhatân ba'zı müfessirler kavli üzerine ¹¹ tecriyândan

- 07b murād Selvān pınārıdır ve Beysān ¹ pınārıdır naddāhatān-
dan murād Zemzem şuyıdır ² ve 'Akke pınārıdır rivāyet o-
lındı ki ³ dünyāda iki pınār uçmakdandır birisi Zemzem
⁴ ve birisi 'Ayn-i Selvān gerek Kud̄s-i Mübāreki ⁵ ziyā-
ret iden gişi 'Ayn-i Selvāna ine gusl ⁶ ide şuyından içe
her ne du'ā dilese kabūl ⁷ ola zīrā Hāzret-i Rasūl şal-
lallāhü 'aleyhi ⁸ ve sellem Kud̄s-i Mübāreke Mīrāca gel-
dügi ⁹ gice andan gusl itdi ve ābdest aldı ve daḥı ¹⁰
haberde şöyle gelür ki Hāzret-i Peygāmber ¹¹ 'aleyhi's-
selāmü her cum'a günü 'Ayn-i Selvāndan ¹ gelür gusl ider
108a Sa'īd b. 'Abdü'l-'azīz ² eydür Benī İsrāīl zamānında 'Ayn-i
Selvān ³ katında bir pınār varıdı her kaçan bir 'avrata
⁴ zināyla töhmet itseler ol pınāra götürürlerdi ⁵ ol
şudan içürürlerdi eger töhmetden beriye ⁶ hiç nesne ol-
mazdı ve eger zinā itmişse fi'l-hāl ⁷ çatlardı ölürdi ol
zamān ki Meryem Allūh ⁸ kudretinden 'İsāyla 'aleyhi's-se-
lām hāmile ⁹ oldıysa bir dişi katıra bindürdiler ol şu-
ya ¹⁰ alıp gitdiler katır sürçdi Meryemi şarsdı ¹¹ Mer-
108b yem katıra ilendi senden zürriyet gelmeye ¹ didi katır
ol vaktten berü 'akīm oldı ² ol şudan Meryeme i-
çürdiler hiç zarar itmedi ³ bildiler ki bunūñ hamli zi-
nādan degüldür ol ⁴ vakt ki Meryem du'ā kaldı ol pınār
soğuldı ⁵ ta ki hatun gişilerün 'aybı açılmaya İbnü ⁶
'Atıyye rivāyet ider Rasūl Hāzretinden ⁷ şallallāhü 'aley-
hi ve sellem buyurmuş ki benüm ⁸ ümmetümden bir gişi
ölmezden öñdin ayagıyla ⁹ uçmağa girse gerekdür Emī-
re'l-Mü'minīn ¹⁰ 'Ömer zamānında Benī Temīmden bir gişi

- 109a Şerik b. Habbāşe ¹¹ dirlerdi Akşā kapısı ileyinde ¹ iç yūde bir kuyu vardur bu ol kuyudan şu ² çekerdi kendüyle bile olanlara şu içürürdi ³ bir gün koğası üzülde kuyuya düşdi ⁴ Şerik kuyuya indi gördi ki bir kapu açılmış ⁵ uçmaktan yaña içerü girdi bostānlar gördi ‘acāyibe kaldı bir niçe yaprak üzdi bir ağaçdan ⁷ geldi çıkdı Kuds-i Mübārek begine hikāyet ⁸ itdi halāyık ta‘accüb itdiler ol yaprakı öpdiler ⁹ gözlerine sürdiler bu haberi Emīre 'l-mü'minīn ¹⁰ ‘Ömere yazdılar bildürdiler ‘Ömer radiyallāhü ‘anhü ¹¹
- 109b bunlara biti yazdı bildürdi ki bu haber gerçekdür ¹ Peygamber Hazretinden icidilmisdür ammā ‘Ömer radiyallāhü ‘anhü ² eyitdi ki görüñ ol yaprakları ve şaklañ eger ³ kurumasa uçmaktandır didi niçe zamānlar ⁴ şakladılar hergiz kurumadı ve bir rivāyetde ⁵ ol vakt ki Şerik kuyuya indi bir gişi eline ⁶ yapışdı aldı uçmağa givürdi teferriç itdürdi ⁷ Şerik ol vakt niçe yapraklar üzdi aldı ⁸ Emīre 'l-Mü'minīn ‘Ömer radiyallāhü ‘anhü bu haberi ⁹ Ka‘bü 'l-Ahbārdan sordı Ka‘b eyitdi ki ¹⁰ ne‘am gerçekdür bu ümmetden bir gişi ayagıyla yöriyip ¹¹ uçmağa girse gerekdür
- 110a didi ‘Ömer ¹ radiyallāhü ‘anhü biti yazdı Kudsün begine ² gönderdi eyitdi ki eger yapraklar ³ kurumasa girçek bilünüz ki ol gişi uçmağa girdi ⁴ ‘Atıyye eydür ben ol cemā‘ate yitişdüm ki ⁵ Şerik b. Habbāşeye yitişdilerdi dāyim bize ⁶ haber virürlerdi Şerik kendülere nice gördüğün ⁷ yapraklar nice olduğın kurumadüğün bu ⁸ cemā‘at eydürdi ki biz ol yaprağı Şerikile ⁹ gördük yeşilidi muğayyer olmamışdı kendüyle ¹⁰ bile bir yaprak kalmışdı ol yap-

rak şöyle yaşadı ¹¹ ki suyu tamlayı tururdu Şerik eline
 110b alurdu ¹ öperdi gözlerine sürerdi yine müşaf varakları-
 nuñ ² içine kordı öldüğü vaktin vaşiyet eyledi ³ ki ke-
 fenile gögsi ortasında koyalar bu cemā'at ⁴ eyitdiler
 ki āhir görüşümüz ol oldı ki Şerikün ⁵ gögsi üstinde ko-
 dılar şeftālū yaprağına beñzerdi ⁶ el ayası deñlü varıdı
 üç dilim dilim neşter ⁷ gibiyidi andan sonra Eyyüb ⁸ Pey-
 gāmbere kuyısına vara anuñ dahı suyından ⁹ içip gısl ide
 her ne du'ā itse kabūl ola ¹⁰ eger mübtelā gişi içse şifā
 bula eger 'asī ¹¹ günāhkār gişi içse Allāhü Te'ālā günā-
 111a hın'afv ¹ ide yarlıgaya ve eger muttakī muttī' içse derecā-
 tı ² ziyāde ola du'āsı kabūl olmışlardan kıla ³ el-bābü's-
 şāminü ⁴ sekizinci bāb sāhirenün ve Beytü'l-Makdisde ⁵ ö-
 lenlerün fezāyilin beyān ider Huzeyfe ⁶ ve İbnü 'Abbās ra-
 diyallāhü'anhüm ecma'in eyitdiler ⁷ bir gün biz Rasūl Haz-
 retinün şallallāhü'aleyhi ⁸ ve sellem katında otururduk
 Peygāmbere eyitdi ki ⁹ halāyıklar yirden kopıcaq Beytü'l-
 Makdisde ¹⁰ Tūr-ı Zeytā berāberinde bir yir var aña Sāhi-
 111b re ¹¹ dirler Allāhü Te'ālā destūriyle ol yire ¹ haşr o-
 lanlar anda şıgalar ol şahrāyı Hak ² Te'ālā büyük eyleye
 Ka'bü'l-Ahbār eydür ³ Hak Te'ālā Beytü'l-Makdisde eydür
 her kim ki mü'minlerden ⁴ sende ölse dünyā göginde ölmüş
 gibidür ⁵ senün çevrende ölse sende ölmüş gibidür ⁶ yine
 Ka'b eydür kim ki Beytü'l-Makdisde ölse ⁷ ol gisi sırātı
 geçmiş olur kabr'azābından ⁸ emīn olur Vehab b. Münebbih
 eydür meşhed ⁹ tarlıgından kurtılur Hasandan rivāyet ¹⁰
 dür her kimesne Māmillede defn olınsa dünyā ¹¹ göginde

- 112a defn olinmişdur Māmille uçmak ¹ bahçelerinden bir bahçe-
dür Allāh rızāsıyla ² el-bābü't-tāsi'u ³ tokuzuncı bāb
cem'ī fezāyil-i Kudsi ⁴ beyān ider Ebū Hureyre rivāyet
ider ⁵ Rasūl Hazretinden sallallāhü 'aleyhi ve sellem ⁶
eydür dört gehr uçmaqdandır Mekke ⁷ ve Medīne ve Beytü'l-
Maqdis ve Dimişk ⁸ Mu'az rivāyet ider Rasūl Hazretinden
⁹ sallallāhü 'aleyhi ve sellem eydür ki Allāhü Te'ālā ¹⁰
Kuds-i Mübāreke eydür Yārüşlem ¹¹ girü kalan yirlerüm-
- 112b den sen benüm üründüledüğüm ¹ yirsin mü'min kullarumdan
üründüledüğümü ² saña viribirin her kim sende toğsa ³
senün üzerüne ayruk yir ihtiyār itse günāhı ⁴ şomlıdır
ki aña yitişipdür her kimesne kim ayruk ⁵ yirde toğsa
seni kendü yiri üzerine ihtiyār ⁶ itse benüm rahmetüm-
dür ki ol gişiye yitişipdür ⁷ yine Allāhü Te'ālā Kudse
eydür Yārüşlem ⁸ sen benüm nūrımıla ürünmişsin kulla-
rum gelecek ⁹ yiri sendedür ben seni bizerin kıyāmet ¹⁰
güninde şol gelini güyegüyiçün ¹¹ bizedükleri gibi saña
- 113a gelen sende turan ¹ ziynetile buğdayıla bay ola Veheb ey-
dür ² Kudsi Mübārek ehli Allāh konşılığıdır Allāhü ³
Te'ālānuñ kemāl-i keremine lāyık budur ⁴ ki konşısına
'azāb itmeye ve dahı hattā Allāhü Te'ālā ⁵ Mūsā Peygām-
bere eyitdi ki Kudsi Mübārege ⁶ var nārüm andadur nū-
rum andadur tennūrum ⁷ andadur ya'nī ve fāre't-tennūr
Mūsā Peygāmbere ⁸ münacāt itdüğü tağ Kudsi Mübārekdedür
⁹ Mūsā Peygāmbere Allāhü Te'ālā nūrın ¹⁰ Kudsi Mübārek-
de gördi Şahrātullāh ¹¹ cem'ī yirün ortasıdır Dāvūd Pey-
gāmbere ¹ tevbesin Kudsi Mübārekde kabul itdi ² Benī
- 113b

İsrâîlûn hatâların Kuds-i Mübârekde ³ yarlığadı Süleymân Peygâmbere mülkin ⁴ Kuds-i Mübârekde dönderdi Allâhü Te'âlâ ⁵ İshâk Peygâmbere İbrâhîm ve hatunı Sâreye ⁶ Kuds-i Mübârekde muşdıladı Dâvûd Peygâmbere ⁷ tağları ve kuşları ve demüri Kuds-i Mübârekde ⁸ musahhar eyledi enbiyâlar kurbânların ⁹ Kuds-i Mübârekde eyitdiler ferişte-ler ¹⁰ gice gündüz Kuds-i Mübâreke ¹¹ inerler çıkarlar

- 114a Allâhü Te'âlâ celle ve'âlâ ¹ Meryeme kış içinde yaz yemişlerin yaz içinde kış ² yemişlerin Kuds-i Mübârekde bitürdi 'İsâ ³ Peygâmbere Kuds-i Mübârekde anası karnındayiken ⁴ ve bişikdeyiken Kuds-i Mübârekde söyledi ⁵ yine dördüncü kat göge Kuds-i Mübârekden ⁶ ağdı yine Kudse iniser 'İsâ Peygâmbere ⁷ Mâide Kuds-i Mübârekde indi yine 'İsâ ⁸ Peygâmbere Deccâla ve Ye'cüc ve Me'cuce ⁹ Kuds-i Mübârekde gâlib olısar Allâhü ¹⁰ Te'âlâ celle celâlühü her gün Kuds-i Mübâreke ¹¹ hayrıla nazar ider Âdem Peygâmbere 'aleyhi's-selâm ¹ Hindüstânda öldi vaşiyet itdi ki Beytü'l-² Makdisde defn olına İbrâhîm Peygâmbere ³ 'aleyhi's-selâm Kuds-i Mübârege hicret itdi ⁴ âhir vaktde şâlihler Kuds-i Mübârege gelürler ⁵ Benî İsrâîlûn sekine ve tabütü Kuds-i ⁶ Mübârekde def' olındı götürüldi nürdan ⁷ silsile Kuds-i Mübârege indi Peygâmbere ⁸ Hazreti 'aleyhi's-selâm tamu mâlikini ⁹ Kuds-i Mübârekde gördi şırâtı ve terâzû ¹⁰ ve şür ürülmek uçmaklık uçmağa ve tamuluk ¹¹ tamuya gitmek Beytü'l-Makdisde olısar ¹ yidi yiri götüreren balıgûn başı gün ² çıktığı yerde kuyruğı gün yatdığı yerde ortası ³ ortası Beytü'l-Makdis altındadır Nûh tufânın-

da yir- ⁴ yüzinde evvel su içilen Beytü'l-Makdisdür ⁵
 toksan yıldan berü kurumuş ağacı yeşerüp ⁶ yemiş vir-
 düği Kud̄s-i Mübārekdedür mü'minler ⁷ tenleri cānlarına
 uçup uçup geldüğü yir ⁸ Beytü'l-Makdisdür Hazret-i Ra-
 sūl ⁹ 'aleyhi's-selām inne hiyāre ümmeti seyühācirü hic-
 reten ¹⁰ didüğü āhir zamānda Beytü'l-Makdisdür ¹¹ her
 115b kimesne ki Kud̄s-i Mübārekde namāz kılsa ¹ anadan toğmuş
 gibi olur her kıllı sağışına ² kıyāmetde yüz nūr ola ve
 bir kabūl olmuş ³ hac şevābı yazılır Allāhü Te'ālā şükr
⁴ idici gönül virür ve zıkr idici dil ⁵ virür cem'ī me'ā-
 sīden anı şaklar Peygāmberle ⁶ şallallāhü 'aleyhi ve sel-
 lem bile koyar ve her kimesne ⁷ ki bir yıl Beytü'l-Mak-
 disūñ meşakkatine zahmetine ⁸ şabr itse Hak Te'ālā aña
 altı cihetden ⁹ rizk virür ve dahı ahir zamanda Musa ¹⁰
 Peygāmber 'aşāsı Beytü'l-Makdisde āşikāre ¹¹ ola hiç bir
 116a gişi Kud̄s-i Mübārekde olmaz illā bir ¹ ferişte ol gişiye
 şefā'at eyler Allāhü ² Te'ālā 'azze ve celle Beytü'l-Mak-
 disde olanlara ³ eydür ki siz benüm evümde mücāvır oldu-
 ñuz ⁴ benüm evüm uçmağdur benüm evümde olmaz ⁵ illā cūmerd-
 ler Rasūl Hazretine eyitdi ⁶ şallallāhü 'aleyhi ve sellem
 kaçan fitneler zāhir ⁷ olsa Kud̄s-i Mübāreke kaçuñ Ebū
 'Ubeyde ⁸ eyitdi ki yā Rasūlallāh irişmezsın niçe ⁹ ide-
 yin eyitdi ki māluñı vir dinüñi ¹⁰ şakla İmām-ı 'Alī da-
 hı rađiyallāhü 'anñu buyurdı ¹¹ Beytü'l-Makdis ne gökçek
 116b yirdür fitneler ¹ zāhir olduğı vaktde anda turmak Allāh
 yolında ² gāzā itmek gibidür halāyıklar üstine bir zamān
³ gele ki eyideler iy ne olaydı ki biz bir ⁴ saman çöpi

- olayduk ve bir keziñ içinde Beytü ⁵l-Makdisde olayduk didiler Allāhü Te‘ālā kendünün ⁶‘azametine and içer sende dört ırmağ ⁷ akıdurın birisi südden birisi baldan birisi ⁸ şudan birisi süciden ve dağı her kim ⁹ dört piñardan şu içse gövdesi ¹⁰ cehennem odına harām ola birisi
- 117a ‘Akkede ¹¹‘Ayn-i Bakardur ve birisi Beysānda ‘Ayn-i ¹ Fülüsür ve birisi Beytü 'l-Makdisde ‘Ayn-i ² Selvāndur ve birisi Mekkede ‘Ayn-i Zemzemdür ³ her kimesne bunlardan içse Cehennem ⁴ odına yanmaya inşā allāhü te‘ālā ⁵ ve Kuds-i Mübārekün fezāyili iñençokdur ⁶ dilile vaşf olunmaz ve kalemile yazılmaz Hak ⁷ Te‘ālā bāki ve mügerref ve mükerrem dutsun ⁸ ve sevāblarından ve fezāyillerinden bu kitābı okıyanları ⁹ mahrūm itmesün bi-Muhammedin ve ālihī ecma‘in ¹⁰ el-bābü 'l-‘ağırü ¹¹ onıncı bāb İbrāhīm
- 117b Halīlullāhūñ ¹ kabrini ve oğlanları kabrihi ve ol makāmuñ ² fezāyilin beyān ider Ebū Hureyre rađiyallāhü ³‘anhü eydür Rasūl Hazretinden ‘aleyhi's-selāmü ⁴ eyitdi ki ol vakt ki ben Mi‘rāca seyr ⁵ olindum Beytü 'l-Makdisden yaña Cebrāil ⁶ baña eyitdi ki atañ İbrāhīmüñ kabri bunda ⁷-dur in namāz kııl didi Ka‘b eyitdi ⁸ evvel Hibrā köyinde ölen İbrāhīmüñ hatunı Sāre ⁹-yidi İbrāhīm diledi ol yirüñ beginden ¹⁰ bir yir şatun ala ol beg eyitdi ¹¹
- 118a halāl olsun saña her kankı yir ¹ dileseñ ol senüñ olsun didi İbrāhīm ² ‘aleyhi's-selām eyitdi şol mağāra-i bahāsiyle ³ didi bu beg dağı eyitdi ki saña ⁴ ol mağāra-i şatdum dört yüz akçeye her ⁵ akçe biş dirhem ağırı ola her yüzi bir sultānuñ ⁶ sikkesi üzerine ola bu beg eyle

sandı⁷ ki İbrāhīm 'āciz ola akçesüz kabūl ide didi⁸ hemān
 ki İbrāhīm beg katından taşra çıkdı⁹ Cebrāīl 'aleyhi's-
 selām akçeyi hāzır itdi¹⁰ ol beg didüğü gibi Sūre-i
 118b götürdi¹¹ ol mağārada defn itdi andan İbrāhīm 'aleyhi's-
 selām anuñ berāberinde defn olındı anuñ² muķābelesinde
 İshāk Peygāmbere defn olındı³ andan İshāk hatunı Ribka
 defn olındı⁴ andan mağāra kapusına Ya'kūb Peygāmbere⁵
 defn olındı andan sonra Ya'kūb Peygāmbere⁶ oğlanları
 defn olındı ve dahi 'İsin⁷ karındaşlarıyla eyitdiler ki
 mağāranuñ kapusın⁸ açuk koruz bizden her kimesne ölse
 anda⁹ defn eylesünler diyü çekişdiler 'İsün bir¹⁰ ka-
 rındaşı elin götürdi vurdu 'İsün¹¹ başı üzüldi mağāraya
 119a düşdi gövdesin ayruk¹ yirde başsız defn itdiler mağāra
 kapusın tutdılar² mağāra üzerine bir dīvār çekdiler her
 bir karūñ³ üzerine bir nişān itdiler bu fülān kabridür
 diyü⁴ kimesne içerü girmezdi sonra Rūm geldiler⁵ üsti-
 ne kelīse yaptılar kapu açdılar⁶ ba'zı kitabda eydür ki
 Allāhü Te'ālā çünki⁷ İbrāhimi oddan kurtardı Bābil yirin-
 den⁸ çıkdı Beytü'l-Makdise 'azm itdi hatunı⁹ Sāre ve ka-
 rındaşı oğlu bilesinde ve dahi kendüye¹⁰ uyan cemā'at
 bilesince ta Harrāna geldiler¹¹ bir zamān anda mukīm
 119b oldılar andan Ürdüne çıkdılar¹ bir şehre geldiler ki
 ki begi zālīm ve cabbārıdī Hāk² Te'ālā Sāre-i ol Cab-
 bāruñ zulminden kurtardı³ belki ol cabbārı ol yirden
 çıkardı ol⁴ yiri mālıyla rızkıyla İbrāhime virdi İb-
 rāhīm⁵ dahi malınuñ yarısın Lūṭ Peygāmbere virdi⁶ İb-

- rāhīm 'aleyhi 's-selām Habrūnda Cabbārlar⁷ köyünde defn olındı 'aleyhi 's-selām 'Abdu⁸ llāh b. Esleme eydür İshāk Peygamber⁹ yüz seksen yıl yaşadı Ya'kūb Peygamber¹⁰ ve ulu karındaşı 'İs daħı yüz kırk tokuz¹¹ yıl yaşadılar İbrā-
- 120a hīm katında defn olındılar¹ İbn 'Abbās eydür Hāk Te'ālā celle ve 'alā² İbrāhīmūñ cānın kabz idicek yir-³ yüzine hiṭāb itdi eyitdi ki ben⁴ dostum İbrāhimi sende defn iderin⁵ yir sevindüğinden deprendi ulu tağlar⁶ yüceligiden ötrü fahr eylediler ki⁷ İbrāhīm bizde defn olunur bunlaruñ⁸ içinde bir yir miskinlik itdi alçaklık⁹ itdi aña Hib-rā dirlerdi Allāhü Te'ālā celle ve¹⁰ 'alā eyitdi yā Hib-
- 120b rā enti şu'ū'ī¹¹ şa'sū'ī sen benüm Kudsümsin Kudsüm¹ evi-sin benüm 'ilmüm hazīnesi sendedür rahmetümi² berekātümi senüñ üstüne indürürin kullarumuñ³ hayurlusun saña disürürin didi yine⁴ Allāhü Te'ālā buyurdi ki iy sa'adet⁵ ol gişinüñ kim alnın sende secdeye kor⁶ ben aña Hazret-i Kudsümden içürürin⁷ ben anı rahmetümle sākin kılurun cen-netüm⁸ içinde Hāk Te'ālā celle ve 'alā Hib-rāya⁹ eyitdi ki iy sa'adet senüñ kim Halīlümi¹⁰ sende defn iderin tekrār böyle didi¹¹ Ka'b eydür Allāhü Te'ālā celle ve 'alā Süley-
- 121a mān¹ Peygāmber Beytü'l-Makdisi yapıduğundan soñra vahy² itdi ki yā Süleymān Halīlüm üstine yapu yap³ ta biline Süleymān Peygamber 'aleyhi 's-selām Rāmīle⁴ adlu bir yirde yaptı anda şandı Hāk Te'ālā⁵ 'azze ve celle eyitdi ol degüldür lākin ol⁶ nūra nazar it ki gökden yire dikilmiş-⁷ dür Süleymān bakdı gördi ki Hib-rā⁸ üstinde bir nūr göge dikilmiş anuñ üzerine yaptı⁹ Veheb b. Münebbih eydür ā-

hir zamānda hac yolu kesilicek ¹⁰ varsun İbrāhīm kab-
 rini ziyāret itsün ki ¹¹ bir hac yirine geçer yine Ve-
 121b heb eydür her kimesne ¹ ki kaşdıla İbrāhīm Peygāmbere
 ‘aleyhi’s-selām ² kabrini ziyāret eylese ayruk dünyevī
 ‘arāzı olmasa ³ illā ziyāret olsa ‘ömrinde bir kez kıyā-
 met güninde ⁴ Haḡ Te‘ālā celle ve‘alā anı Feze‘i Ekber-
 den emīn ⁵ eyleye ol gişi yarın İbrāhīm Peygāmbere bi-
 le ⁶ kopa Ka‘b eydür bir gişi Kuds-i Mübāregi ⁷ ziyāret
 eylese andan İbrāhīm Halīlū‘r-rahmānı ⁸ ziyāret eylese
 biş vakt namāz kılsa ne ⁹ dilegi varısa Haḡ Te‘ālā ruzi
 kıla cem‘i ¹⁰ günāhların yarlıgaya ve daḡı her kim İbrā-
 hīm ¹¹ kabrini ve çevresinde olan kabirleri ziyāret ey-
 122a lese ¹ Haḡ Te‘ālā aña kerāmetler vire dünyāda ² rizkın
 bol eyleye āhiretde eyüler menziline irişdüre ³ dünyā-
 dan çıkmaya illā İbrāhīm aña muşdılaya ⁴ ‘Abdullāh b. Se-
 lām eydür İbrāhimi ziyāret ⁵ itmek anuñ katında namāz
 kılmak gibidür yoḡsul ⁶ -laruñ haccıdur bayların dere-
 cātıdur müsteḡabdur ⁷ ol gişiye ki kaçan Halīlullāhı zi-
 yāret ider ⁸ evvel arı ābdest ala iki rek‘at namāz ⁹ kı-
 la niyyetini Allāha doḡru duta tevbe istiḡfār ¹⁰ ide e-
 yide ki ilāhi dostuñ İbrāhimi ¹¹ saña vesile kıların ve
 122b sāyir Peygāmbere ¹ ve ḡabībūke Muhammed-i Muştafāyı
 şallallāhü‘aleyhi ² ve‘alā sā‘iri‘l-enbiyā-i saña şefā-
 ‘atçı kıların ³ diye andan edebile ḡuşu‘ıla meskenetile
⁴ gire İbrāhīm Peygāmbere selām vire ⁵ ulu sultānlara
 selām virür gibi evvel ⁶ saḡ ayāḡın başa kapudan iḡerü gi-
 re eyide ki ⁷ bismillāhi ve selāmün‘alā Rasulillāhi ⁸

- 123a allāhümme ṣalli ‘alā seyyidinā Muhammedin ve ‘alā āli ⁹ Muhammedin vağfirli verhamnī veftahlī ¹⁰ ebvābe rahmetike ve li'l-müslimīne andan ¹¹ iki rek‘at namāz kıla andan İbrāhīmüñ ¹ kabri ileyine vara eyide ki e's-selāmü ² ‘alā Halilillāhi ve rahmetullāhi ve berekātühü ³ yüzini kableye iyleyip ṣalavāt getüre çok ⁴ çok du‘ālar kıla Haḳ Te‘ālā Hazretine ⁵ İbrāhīm Peygāmberi vesīle ide zirā kankı ⁶ du‘āda ki İbrāhīm Peygāmbere vesīle olsa ⁷ Haḳ Te‘ālā anı redditmez andan fāriğ ⁸ olıcaḳ İshāḳ Peygāmberge gele selām vire ⁹ ta ki anda işlediyse bunda daḫı eyle ide ¹⁰ andan Ya‘küb Peygāmberge ancılayın
- 123b ¹¹ eyide andan sonra İbrāhīm Peygāmbere hatunı ¹ Sāreye vara selām vire du‘ā eyleye Muhammed-i ² Muṣṭafāya ṣallallāhü ‘alayhi ve sellem ṣalavāt ³ getüre andan İshāḳ Peygāmbere hatunı ⁴ Ribkaya vara anda daḫı ancılayın ide andan ⁵ Ya‘küb Peygāmbere hatunı Likāya vara du‘ālar ⁶ ide ṣalavāt getüre andan Yūsuf Peygāmberge ⁷ vara ana daḫı du‘ālar ide ⁸ ṣalavāt getüre ammā Yūsuf Peygāmbere ⁹ ‘aleyhi's-selāmü mağāradan taşra yatur çok ¹⁰ sonradan konmuşdur Ahmed b. ‘Amr ¹¹ Cābirden sordılar İbrāhīmüñ ve girü ¹ kalan oğlanlarınuñ kabrini ta‘yin uşbu midür ² ki şimdiki zamānda ziyāret iderler yāhūd ³ hepsi mağāra içindedür taşradan bilinmez mi ⁴ didiler eyitdi ki İslām‘ālimlerinden ⁵ ve meşāyihlerinden sordum uşbu kabirleruñ ⁶ nişānları kıyılınızda şahih midür didüm cemī‘i ⁷ eyitdiler ki şahihdür bunda şüphe yokdur ⁸ ki uşbu İbrāhīm kabridür ve bu kabir ⁹ İshāḳ kabridür ve Ya‘-

- küb kabri-¹⁰ dür şalavâtullâhi 'aleyhim ecma 'în ¹¹ hatun-
124b ları kabri daḡı böyledür didiler ¹ allâhümme bi-ḡurme-
ti hâzihi 'l-enbiyâi ve 'l-mürselîne ² şalavâtullâhi 'aley-
him ecma'în ve bi-ḡurmeti ³ seyyidi 'l-kevneyni Muhammedin
şallallâhü 'aleyhi ⁴ ve sellem a'şimnâ mine 'l-bide 'i ve 'd-
dalâti ⁵ veḡşurnâ me'ahüm yâ erḡame 'r-râḡimîne ⁶ hikâyet-i
Temîmü 'd-Dâri ⁷ Ebü Hind Dâri eydür biz altı kişiydük
birümüz ⁸ Temîm b. Evsidi anuñ kardeşı Na'îm b. Evsidi
⁹ birümüz Zeyd b. Kaysıdı birümüz Ebü Abdillâh ¹⁰ b. 'Ab-
dillâh idi birümüz Fâkihetübnü 'n-Nu'mân ¹¹ idi birümüz
125a Tayyib b. 'Abdallâh idi varduk ¹ müsülmân olduk diledük
ki Rasûl ḡazreti ² 'aleyhi 's-selâm bize şâmda bir yir vi-
re Rasûl ³ ḡazreti 'aleyhi 's-selâm eyitdi beni severse-
ñüz ⁴ ol arayı dileñüz didi Ebü Hind eydür ⁵ ḡurduk Ra-
sûl katından bir yire varduk ḡanışduk ⁶ arayı dileyelüm
diyü Temîm eyitdi Beytü 'l-Makḡdisi dilerüz ⁷ çevre yanı
mezra'larıyla Ebü Hind eyitdi eger ⁸ 'acemde dilesevüz
bize nesne degmez didi Temîm ⁹ eyitdi eyledür ki dirsın
Ebü Hind eyitdi ¹⁰ Mülk-i 'Arab daḡı eyle olısar bize
nesne irişmez ¹¹ kerkaram ki iş bize tamâm olmaya Temîm
125b eyitdi ¹ Beyt-i Cebrâîli dilerüz çevre yanı mezra'ıyle
Ebü Hind ² eyitdi çokdur büyükdür didi Temîm eyitdi ³
şol köyi dileyelüm ki anda ḡasırlar işlerüz ⁴ ve hem an-
da âşâr-ı İbrâḡim vardur ḡurduk Rasûlullâh ⁵ katına var-
duk eyitdi ki yâ Temîm sever misin ⁶ şol nesne-i ki ḡa-
nışduñuz sen ḡaber virürsin ⁷ yâḡud ben ḡaber vireyim
Temîm eyitdi belki sen ⁸ ḡaber vir bize yâ Rasûlallâh

- 126a ta imānumuz ziyāde ⁹ ola Rasūlullāh şallallāhü 'aleyhi ve sellem ¹⁰ eyitdi yā Temīm sen diledün bu anuñ gayrin diledi ¹¹ tanuşuk ne gökçekdür didi Rasūlallāhi şallal-
lāhü ¹ 'aleyhi ve sellem buyurdi bir pāre saktiyān getür-
diler ² anuñ üstine yazdılar nüshası budur ³ bismillāhi'r-rahmānir-rahīm ⁴ hāzā zikrū mā vehebe Muhammedün Rasūlullāhi ⁵ şallallahü'aleyhi ve selleme li'd-dāriy-
yine izā a'tahu ⁶ 'llāhü'l-arza vehebe lehüm beyte'aynin ⁷ ve habrüne ve'l-mertūme ve Beyte İbrāhīme ⁸ bi-men fī-
him ebeden şehide 'Abbāsübnü 'Abdi ⁹ 'l-Muṭṭalibi Vechem b. Kaysin ve şerhīl ¹⁰ İbnü Hasana Temīm eydür vaktı ki Rasūl Hazreti ¹¹ 'aleyhi's-selāmü hicret itdi Mekkeden
126b Medīneye ¹ geldük diledük ki yine bize bir biti ² yaza nüshası budur bismillāhi'r-rahmāni'r-rahīm ³ hāzā mā entā Muhammedün Rasūlullāhi Temīme'd-Dāri ⁴ ve eşābehū inni entaytüküm beyte'aynin ⁵ ve habrüne ve'l-mertūme ve Beyte İbrāhīme ⁶ bi-zimmetihim ve cemī'i mā fīhim naṭyeyeten bittü ⁷ ve nefedtü ve sellemtü zālike lehüm ⁸ ve li'akābihim min ba'dihim ebede'l- ebede ⁹ femen ezāhüm ezāhullāhü şehide Ebū Bekr ¹⁰ b. Ebī Kuḫāfe ve 'Ömerübnü'l-Hattāb ¹¹ ve 'Osman b. 'Affān ve 'Aliyyübnü Ebī Tālibin ¹ ve Muāviyetübnü Ebī Süfyan Temīm eydür Rasūla ² llāh şallallahü 'aleyhi ve sellem vefāt ³ itdüginden sonra Ebū Bekr ḫalīfe oldı ⁴ şāma çeri gönderdi bizümçün şāmda ⁵ oturan nāyibine biti yazdı nüshası budur ⁶ bismillāhi'r-rahmāni'r-rahīm ⁷ min Ebī Bekrini's-Siddīki ilā 'Ubeydetebni'l-Cerrāhi selāmüfaleyke fe inni ahmedü ileyke ⁹ l-

127b llāhü'llezī lā ilāhe illā hüve ammā ba'dü femne¹⁰ men
kāne yü'minü billāhi ve'l-yevmi'l-āhiri¹¹ mine'l- fesā-
di fi-kira'd-dāriyyüne ve in kāne¹ ehlühā kad halev'an-
hā erādü'd-dāriyyüne² en yezre'ūnehā felyezre'ūnehā fe-
izā reca'a ileyhā³ ehlühā fehiye lehüm ve eḥaḳḳu bihim
⁴ nücizet⁵ fezāyilü'l-emākini'ş-şerīfeti'l-⁵ mu'azzama-
ti'alā yedi'l-'abdi'z-za'ifi'r-⁶ rāci rahmeti rabbihi'l-
latīf⁷ Yūsuf b. 'Abdillāhi'l-Erzincāni⁸ fi-tārīḥ selḥ
şehrullāhi'l-aşame⁹ recebi'l-ferdi senete ḥamse¹⁰ ham-
sīne ve şemānemietin¹¹ el-hicriyye

BİBLİYOGRAFYA

- AKALIN, Mehmet : Ahmedî, Cemşîd ü Hurşîd inceleme-
metih, Ankara, 1975.
- Bursalı Mehmet Tahir Efendi : Osmanlı Müellifleri, I, II,
III. Cilt, İstanbul, 1975.
- ERGİN, Muharrem : Dede Korkut Kitabı metin-sözlük,
İstanbul, 1986.
- _____ : Dede Korkut Kitabı indeks-gramer,
Ankara, 1963.
- _____ : Türk Dil Bilgisi, İstanbul, 1980.
- ERCİİASUN, Ahmet Bican : Kutadgu Bilig Grameri fiil, An-
kara, 1984.
- HACİEMİNOĞLU, Necmettin : Kutb'un Hüsrev ü Şîrin'i ve
Dil Husûsiyetleri, İstanbul, 1968.
- _____ : Türk Dilinde Edatlar, İstanbul,
1974.
- KAYRA, Osman Kemal : Fezâ' il-i Mekke ve'l-Medîne ve'l-
Beyti'l-Makdis metin-inceleme, İs-
tanbul, 1970 (İ. Ü. Türkiyat Ens.
Ktp. nr. 968'de basılmamış lisans
tezi).
- KÂTİB Çelebî : Keşfu'z-Zünûn, I, II, Cilt, İstan-
bul, 1287.
- KORKMAZ, Zeynep : Şadru'd-dîn şeyhoğlu, Marzuban-na-
me Tercümesi inceleme-metin- söz-
lük-tıpkıbasımı, Ankara, 1973.

- MANSUROĞLU, Mecdut : Ahmet Fakih, Çarhnâme, İstanbul, 1956.
- _____ : Sultan Veled'in Türkçe Manzumele-ri, İstanbul, 1958.
- OLCAY, Selahattin : Ebu'l-Leys Semerkandî, Tezkiretü'l-Evliya (Tercümesi) inceleme-metin, Ankara, 1965.
- TİMURTAŞ, Faruk Kadri : Eski Türkiye Türkçesi Grameri metin-sözlük, İstanbul, 1977.
- _____ : Şeyhî ve Hüsrev ü Şîrin'i inceleme-metin, İstanbul, 1980.
- TOPALOĞLU, Ahmet : Muhammed b. Hamza , XV. Yüzyıl Baş-larında Yapılmış Kur'ân Tercümesi " satır arası " I. Cilt, İstanbul, 1976.
- _____ : Kur'ân Tercümesi sözlük, II. Cilt, İstanbul, 1978.
- Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi, III. Cilt, İstanbul, 1979.
- YÜKSEL, Sedit : İşkname (inceleme- metin), Ankara, 1965.



TIPKIBASIM

سبحان الذي اسرى قيس بن ليلك
البحر الحرام والسيحري الانصبي صبحا
الله عليه وعلى اله وصحبه يوم المدا
مقام الدرر سار كجبان السما
وسبح الارض ارتفع اليها وسبحا
لكما يعني الله تعالى حضوره في
شكره وفضلته وبيك جهان عز وجل
مصطفاه والنبوة واضحا بعد صلاته
صلى بوضع من يحرم قلبه العار
جونا الاما قريب الاجل محراب
عفا الله عنه وعن سلفه الله اعلم

جل وعلا قد سر مباركة في صفة زيادة وسبح
الضادة عبوديت بوزن ووزن استخار
ادب اول بوجه حفر ذن مكنه بظنه
ومديته من ففك وقد سر صار كك و
بوند زيارت انكرك ومجاور الكنا
تو انكرك من كك انكرك كك
ذو سر ووزن كركون قطرون ووزن
سبحك اذن برينيك اذن تبارك وكرامه
بوصف صلاب الناب انكرك بظن انكرك
كرك ووزن انكرك انكرك وكرامه
وقانا كرك ووزن كرك وكرامه ووزن

وَأَخْبَارُ طَبَقَاتِهِمْ عَلَيْهِ السَّلَامُ مَوْضِعَ الْبَيْتِ وَنَبَاتِهِ
الْبَابُ ١٣

فِي خِيَابِ مَلِكَةٍ وَيَأْتِيهَا فِيهَا قَوْلُ اللَّهِ تَعَالَى

وَضَعُوهَا يُسْجِدًا يُعْبَدُ فِيهَا وَمِمَّا قَابَ عِدَّتِهَا
الْبَابُ ١٤

فِي حُجْرَةِ الْبَلَدِ وَالنَّظَرُ إِلَى مَكَّةَ وَالطُّورِ
بِهَا عِنْدَ الطَّرِيقِ وَالشَّمْسُ تَعْرِفُ بِهَا وَبِهَا وَنَشْرُفُ

الْبَابُ ٢٤
وَضَعُوهَا فِي الْمَوَاضِعِ الَّتِي فِيهَا نَسْجِدُ بِاللَّيْلِ وَالنَّوْحِ
وَبِهَا فِيهَا كَمَا كَانَتْ فِي التَّيْمِيَّةِ بِعَكَاةٍ وَنَحْوِهَا

وَأَخْبَارُ طَبَقَاتِهِمْ عَلَيْهِ السَّلَامُ مَوْضِعَ الْبَيْتِ وَنَبَاتِهِ
الْبَابُ ١٣
فِي خِيَابِ مَلِكَةٍ وَيَأْتِيهَا فِيهَا قَوْلُ اللَّهِ تَعَالَى
وَضَعُوهَا يُسْجِدًا يُعْبَدُ فِيهَا وَمِمَّا قَابَ عِدَّتِهَا
الْبَابُ ١٤
فِي حُجْرَةِ الْبَلَدِ وَالنَّظَرُ إِلَى مَكَّةَ وَالطُّورِ
بِهَا عِنْدَ الطَّرِيقِ وَالشَّمْسُ تَعْرِفُ بِهَا وَبِهَا وَنَشْرُفُ
الْبَابُ ٢٤
وَضَعُوهَا فِي الْمَوَاضِعِ الَّتِي فِيهَا نَسْجِدُ بِاللَّيْلِ وَالنَّوْحِ
وَبِهَا فِيهَا كَمَا كَانَتْ فِي التَّيْمِيَّةِ بِعَكَاةٍ وَنَحْوِهَا

الباب الثامن

في فضائل علي بن ابي طالب

في فضائل علي بن ابي طالب

في فضائل علي بن ابي طالب

في فضائل علي بن ابي طالب

في فضائل علي بن ابي طالب

في فضائل علي بن ابي طالب

في فضائل علي بن ابي طالب

في فضائل علي بن ابي طالب

في فضائل علي بن ابي طالب

في فضائل علي بن ابي طالب

طواف ائمة زنج احيد رويت ايد و...

العابد يند ز رضي الله عنهما زين العابدين

ايد زين اتفه حنين بن عبيد الله عنهما

مكة طواف ايد ز قد ر ميار كان

برو حليم ك ك ل ا ينة سلام وروي انه

ك ل م ل الله ك ف ز ا خ ا ب ك ا ح و ر ك ا ل ه

ا و ا ب و ا و ح و ا ن ا ن ا ن ا ن ا ن ا ن ا ن

ا و ا ن و ق و ن و ن و ن و ن و ن و ن و ن

ا ن ا ن ك ا ل ك ا ن ا ن ا ن ا ن ا ن ا ن

و ا ن ا ن ا ن ا ن ا ن ا ن ا ن ا ن ا ن

ك ل الله تعالى و ا ن ا ن ا ن ا ن ا ن ا ن

أيا مني الفقه دودي همدرد كزدي و توبه يازدي

الحمد لله الذي جعلنا منه لجيبه
محمدا عليه الصلوة والسلام وقلنا
لصغرة عبوديتنا من الصلوة والطواف
بيننا الحرم الذي امتزج به علينا
فقد نلتك قبلة رضاهما وأمرنا بالوجه

و طهر سين دود و
مكته جمل جلد و توبه طوقا يازدي
دك طردني الله تعالى طوقا فاندك كزدي

بيري بوز فورا سخي كبا قاندي سيل ابي يانز
تريشندي كزدي اولي طراغه يوز زاز سز راد
هرنه دعائنا الله تعالى قولا و دوي
روايتا دز ايدركه الله تعالى حجر اسود اجفند
بزي اندر و كوتشند دن اغدي نور درت
باينه شعله و دروي و فز كه دم بيغمه
كرديه الذي عقدي و يور كنه بصد و انوطه
انر طندي بيتر الله لا صاغ و شين قود
اول زمانه كه دم بيغمه عليه السلام صغه
بايدي قارخ اولدي ايندي كه يارب همدرد

تسليكم في رحمة الله وهدى في صراطه المستقيم
وهدى في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
علاكم في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
به في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
به آية اولون في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
دخى في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
سجلين في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
بن سني في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
جننه في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
هندستانان في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
بمشرق في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في

عجل في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
بمشرق في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
بمشرق في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
بمشرق في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
بمشرق في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
بمشرق في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
بمشرق في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
بمشرق في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
بمشرق في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في
بمشرق في حقيقته اليقينيه به نعمه وادرسند في

الآية وفيه قال الله تعالى يا ايها الذين آمنوا
 لا تأكلوا أموالكم بينكم بالباطل بل اؤفكوا
 ما كنتم تأكلون انما كنا خلقنا هؤلاء ليعرفوا
 ان الله غفار عليم
 يا ايها الذين آمنوا انزلوا ما انزلنا
 من القران حتى يفرغ من قراءته وانزلوا
 به جميعا من قبله الا من مرض او كان
 سافرا فليؤفك ما انزلنا من القران
 بعد ذلك ولا تأكلوا مما لم يذكر
 باسمه الا مما يفرغ من قراءته
 انما نزلنا القران ليقرءوا
 به ويتدبروا آياته وانزلنا
 القران تدريجيا لعلهم يتقون
 يا ايها الذين آمنوا انزلوا
 ما انزلنا من القران من كل مكان
 من المسجد الحرام من كل مكان
 من المسجد الحرام من كل مكان
 من المسجد الحرام من كل مكان

يا ايها الذين آمنوا انزلوا ما انزلنا
 من القران حتى يفرغ من قراءته
 وانزلوا به جميعا من قبله
 الا من مرض او كان سافرا
 فليؤفك ما انزلنا من القران
 بعد ذلك ولا تأكلوا مما لم
 يذكر باسمه الا مما يفرغ من
 قراءته انما نزلنا القران
 ليقرءوا به ويتدبروا آياته
 وانزلنا القران تدريجيا لعلهم
 يتقون يا ايها الذين آمنوا
 انزلوا ما انزلنا من القران
 من كل مكان من المسجد الحرام
 من كل مكان من المسجد الحرام
 من كل مكان من المسجد الحرام
 من كل مكان من المسجد الحرام

استودی جبریل علیه السلام حجر اسود کنزدی
استعیله وردی ایندی صکه بوری وار بو طاشا تگا
ویر اول برده قوسوز دزدی استعیل طاشی الی
ایله هم کنزدی ایله هم ایندی صکه سکا بو طاش
قد ز استعیل ایندی شول سکا باکا اویا
دیو جبر کوزن کشتی وردی وردی طوط بو طاش
انکا ویر اول برده قوسوز دزدی جرد وایت
بودر که و فیکه یوح طوفانی اولدی اتمتقا اویا
قدیر طاشنه خطاب ایندی ایندی که بو طاش
سکا قانکده امانتا ولسون هرچینیم کورسکا
دستم ایله هم بنر اویا پت ایندی که ایله هم

بنده امانتک وار کن اکی دکنل چکان کله هم
اغلیله کعبه هر کده برصاف یا پدیه اولوت
له حجل الاسود برده پتدی ناصکا ابا قیس
ظا عند ز ایله هم یک مبارک سمونه بر وار پتدی
که ایله هم کمال بنده امانتک وار آل بو طاش
ابا قیس ز ایله هم کوزن که حجر اسود ایندی ایتدی
اولدی ایله هم ایله هم ایله هم ایله هم
صکره ایله هم ایله هم ایله هم ایله هم
عبدن جرمه دزدی قیله یینه یا پدیر
اولدی در خیلدی ایله هم ایله هم ایله هم

كثير من صلب اولد كرز شرفه الله تعالى

ف

در دبع باب مکه معظمه فضايلها

الدر شرفها الله وعظمتها شرف

انظر بعينك بهجة النساء

ما بعد هذا منظر الاله

فهي التي سلبت فواد محبتها

بجمالها بهجتها ونور بهتها

جعل الهمز على عام حجتها

وقضا وهذا صفة الانبياء

بشرايك يا عين انظر وتدلا

يا يدي حجر سود يرينه فيجوز وقت حيكيند

ايدي چون كوزاغ ادر اولد كيكه اسنو قايون

اچور كونا اول حجر الاسود يرينه قوسون

ناكاه كوزون كيكه محله مصطفى اكر بچكاه

ايدي كيكه كيا يا حله حجر اسود يرينه سنون

دردر محله مصطفى صا الله عليه وسلم

بيوردي كيكه بركليم كيرد اچور اسود اول

كليم اسنه فودر بيوردي كيكه مجموع قوير

يله طنك اول وقت كيكه يقارو كيرد اچور

مصطفى صا الله عليه وسلم اللد حجر اسود يرينه

وهو زيند خاظر اروي حيرينه كيكه هيسيله

وَتَلَذُّ مِنْهَا طَيْبٌ لِمَن
 ارْتَضَى اللَّهُ تَعَالَى لَكَ قَوْمٌ
 رَحِمْتَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَهُمْ
 أَنْزَلْنَا بِمُوسَى الْوَصْيَاءَ
 فَاحْتَفَى بِهِ بَطْنُ
 كَنْعَانَ إِذْ كُنُوا يَكْفُرُونَ
 أَنْزَلْنَا الْوَيْلَ لَكَ يَا
 كَلْبُ لَمَّا جَاءَكَ
 الْوَيْلُ مِنْ رَبِّكَ فَكُنْ
 مِنَ الْمَرْسُوفِينَ
 أَنْزَلْنَا الْقُرْآنَ
 بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ تَعَالَى
 فَكُنْ مِنَ الْوَارِثِينَ

اللَّهُ تَعَالَى يَجُوزُونَ
 أَوَّلَ يَأْتِيكَ وَنُورٌ
 وَهُوَ كَرِيمٌ أَيْمِينَ
 وَهُوَ يَوْمَ يَرَى الَّذِينَ
 صَوَّرْنَاهُ بَكْرَةً
 يَلْعَنُونَ أُولَئِكَ
 أُولَئِكَ يَلْعَنُونَ
 اللَّهُ تَعَالَى
 يَوْمَ يَرَى الَّذِينَ
 صَوَّرْنَاهُ بَكْرَةً
 يَلْعَنُونَ أُولَئِكَ
 أُولَئِكَ يَلْعَنُونَ
 اللَّهُ تَعَالَى
 يَوْمَ يَرَى الَّذِينَ
 صَوَّرْنَاهُ بَكْرَةً
 يَلْعَنُونَ أُولَئِكَ
 أُولَئِكَ يَلْعَنُونَ

التَّوَدُّدُ كَثُرَتْ وَقَدْ شَدَّدَتْ دَهْنَهُ دَسَّكَ التَّوَدُّدُ
 الْأَمَكْرُ فَعَزَّتْ غَاخُجُونَ
 يَا زِيَارَ الْبَيْتِ الْحَسَنِ نَهْيًا
 نَلْتَمِنَا كُنْ بِعَيْنِ طَوْلِ عَنَا
 طَوْفًا يَهْدِيْنَا الْبَيْتَ عِنْدَ قُدُومِكُمْ
 وَمَلَا وَمَسْبَا مَسْبِيَةَ الضَّعْفَاءِ
 نَهْرًا ضَعُوقًا لِحَيْرِ حَمْدِ رَبِّكُمْ
 خَلْفَ الْقَامِ بِحَيْفِيَّةٍ وَرَجَاءِ
 رَوَّاقِ الْعَوَادِيءِ زَمْرَمٍ وَانْعَوَا
 نَزْعًا كَنَزْعِ الْعَبْقَرِيِّ صَبْرًا
 أَوْلَيْدُكُمْ خَيْرٌ وَالْيَأْسُ

عَلَيْهِمُ التَّلَامُ هَزْبِيلُ مَسْجِدِ حَرَامِنَا جَمْعُ
 أُولُو زُرْعَةٍ يُرْتَجِبُونَ أَخْرَبْتُ بُولْتَرِي هَيْجِ
 بِرُونَ طَهْمَانَا الْأَمَكْرُ دَهْنُ أَيْدِ الدَّوْدِ نَبْرِي
 طَوَافِنَا دَرَوْهِي بِرِيحِنَا يَمْتَدُّ رَهْ أَوْنَا دَارِ
 بَعِي بِرِيحِ مَحْرَبَانَا نَبْرِي طَوَافِنَا جَمْعُ
 أَيْدِي نَبْرِي مَبْرِي بِرِيحِنَا نَبْرِي أَوْلِي بِرَحْسِنَا بُولِ
 رَهْ كَيْحِ الْأَمَلِكِ وَدَحْ بِرِيحِنَا نَبْرِي نَبْرِي
 نَبْرِي نَبْرِي نَبْرِي نَبْرِي نَبْرِي نَبْرِي نَبْرِي
 الْأَمَكْرُ وَدَحْ بِرِيحِنَا نَبْرِي نَبْرِي نَبْرِي
 بِرِيحِنَا جَمْعُ كُنَا هَذَا كَفَارَاتِ أُولُو بِيْرِي
 أَفْجَرَانِ دَكُولِ رَبِّ كُنَا هَذَا أَدَامِ أَعْلَانَا

الاية بوكا دليل ذر وير رسولنا حضرت
صلى الله عليه وسلم بيورد في
فلان احدكم يدبر في
ومعنا فلان بيت فلان
فلان سات فلانك فلان
فلان فلان فلان فلان

ودع بيعا من حضرت عليه الصلوة والسلام
بيورد في من لم يبعه من الحج حجة او امر
حاشا وساطان جابر وما في قلبه تار
تار يهود يا ولان شاك نصرتنا بوحديت
تار فلان فلان فلان فلان فلان فلان فلان

نصركه الا انك كعبية يا منق در حجر سور
وركي فلان فلان فلان فلان فلان فلان
فصايل كح جقد صعفته كان قلتم
انبار فلان سرفها الله تعالى وعظما وكما

بشحي بايت جحي تا خيرا لبيبت نونا كلك در
وسك فلان فلان فلان فلان فلان فلان فلان
كلام قلدين بيورد في
فلان فلان فلان فلان فلان فلان فلان

ودري بيورد في فلان فلان فلان فلان

انديا كليون حجرتي بود يار ايش ابو زك
 حوتقالي اليه و محله مصطفىا يه بيعت انك
 درين روز ايد حجرتي بود مقام ابراهيم آدم
 پيامبر اله بزك به جنه ن پره دست در و
 صبا خلدنيا بوندي بلف بفرنه بصدي بودي كله
 انطند عا رويتا در رسول حضرت
 صلي الله عليه وسلم ايند كه ابو طاني چو ز
 اينلام اداك واويك يقين زمان سزوه في وليا
 نيز مير زمان كمله خلايق كچه طواف ادر
 طلائع حجرتي بود بوندي كوزي الله تعالا
 نه و دكه اجماع صندان سنه و ايشا قنانت

اندنيو افران ز به برورف اسفته عهد يا ذدي
 بو حجر بيوردي كرايج اعز ك اعز حدي
 اول عهد نامه بوند و بندي يوسف مان انك
 قد هر كرسنه كند و اينلام ادر يا جود
 او بر اعنفا در به الله تعالى حضرت كه بار
 قيام كسبون حوتقالي كوز و در و ايشا
 عمر قيام بوسوز و ايشا ايند كچه اعود
 بالله نرفوقم اجنن ايشا كه س اول نوم ايشا
 اوليامن يا ابا الحسن و دري ايشا ادر و كچه
 ايدر حجرتي بود بوندي حوتقالي كوز و ايشا
 الر كيد و كرسنه كه حوتقالي مصطفىا يه بيعت

صحابك ان كان فيك من اهل البيت
 قائم بربه وعاد لكسبه بوجه اولادك
 سليمان بن مهران السيدك روايت اوردني
 ايمنكم رسول الله ايند كه آدم مكاله يا بيا
 طواف ايتكمن فابوالسين ايجي ركعتك
 فادسارونه كلططوردو اينديك اللهم
 انك تعلم سرورتي وعلايتي فاقبل معذرتي
 وتعلم ما في نفسي فاعمردوني وتعلم حاجتي
 فاعطني سؤالي اللهم اني اسال الله ان ياتي
 قلبي ويثبتني صابرا حتى اعلم انه لا يصيبني
 الا ما كتب لي والرضا بما قضيت علي من كل حال

آدم يتياممو ايندو يادم بكم ان عا لم
 انك بزند قيوك اندم وبتك اغلا نك انك
 هر كسبه كه بود عايله بند حاجت دك بت
 انطعنه انك دردن انك ضايع اولم نشه
 نيه ودرين من انك ايك كوزو انك سنده بايو
 قوريت دينا ايك اكلو وخور واور واور الله اعلم
 بربح بايب مكنه دعلا قبول اولدوغ
 نوزو و مكاله نوزو ايتكلا بيان اوز
 حنين اجوري روايت ادر حضرت رسولان
 صلواته عليه وسلم ايند كه مكاله اوز ايندوه

رفايت اوليد صبه مركبته فضتخ التمه
 يا حود نافله حج ائنه اوله حيا موالا وني
 اليه صبه يورى اجماعه كبير
 عليه السلام بيورد ركه هركه
 حج فصدنه حمت الله امانته اولوزا كمر
 حج انذرك الله تعالى كايك بلك برمود
 ولي حج نوبين يازر كنهانندن چقارانان
 طيريك اولوز رسول حضرت ايدج بولنده
 نقته اناك غراده نقته اناك كبدت برنجي بيدي
 يوزا قنجا كج حيا حيا رفايت اولوز ايدر
 مركبته حج انذرك بيل كناه اشلاقت الس

يوليا ادر رسول حضرت نبي صلا الله عليه وسلم
 مروه ارفيندن بركه سوايت اجماعه حيا حيا
 بيا ميا اعلانا نازندن ازا ايزر كيد و حج و روي
 اشلاكل يوقد يوا اولوجق قيا سوايت اجماعه
 و نبينه ابر و بوجه و اجماعه اجماعه نه قلدر ابر
 و لله الحمد و البتة سبحان الملوك الملوك
 اويج بيلت مكاله حسته اولوك الملوك
 الملوك اجماعه فضائل يورين ايدر
 حج عمر انذركندن صكك مكاله اوله يوده البر
 اولسه يازر اجماعه اولوز عايشه انذردن

انذار بقیامت کونجی اوقاق اود اچین طرف
 فصل ایمن اول حسی مکرخ ایمن در مش و عجم
 ایمن کله هم کجکین اول کجی اوج کرت کج ایمن
 فصل ایمن هر کسه اوج کرت حاشیه بر جین اول
 اولوز کی کرت کج اوجه الله برح و ریش اولوز اوج
 کج حاشیه حوت قالی اناظ قلبی و کوفتی جهم
 اولوز حرام فلوز هر طرف ایید و بکاشیه
 بیغدی که بر تمام حاشیه ایمن کلیمان یا ندیمون
 دوه مکر کلون کلیمان ایمن اولوز مکر کلوز
 بر جی حرم طرف و دیش کلیمان اولوز کتک طفت
 کلیمان غایب در بر اولوز ایمن کلیمان اولوز کلیمان

اول کجی جماعه کورب ایمن بر نماز و ولایت
 ادر رسول حضرت نذک صلا الله علیه وسلم اید
 عین الله تعالی عصیبا حیردین اولوز ایمن
 اولوز اید اید ایمن ایمن ایمن ایمن ایمن ایمن ایمن
 ایمنی که اید ایمن حوت قالی اول قولنا عید
 صلیح توفیق و دور ایمن ایمن ایمن ایمن
 رمضان ای روح طند صلیح صلیح و ایمن ایمن ایمن
 صلیح ایمن ایمن ایمن ایمن ایمن ایمن ایمن ایمن
 حکایت اولوز ایمن ایمن ایمن ایمن ایمن ایمن ایمن
 بو شیخ اخبار و رده که صلیح ایمن ایمن ایمن
 بر کجی ادر ایمن ایمن ایمن ایمن ایمن ایمن ایمن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ
 وَالسَّلَامُ عَلَى خَيْرِ خَلْقِهِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ
 وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ إِنَّمَا نَعْبُدُكَ
 فَضَائِلُ مَكْتَدَنْ فَارِغِ أَوْلَادِيكَ
 شَرُوحِ أَوْلَادِي فَضَائِلُ مَدِينَةٍ شَرُوحِ اللَّهِ
 نَعَا وَهَمَزَةٌ لَسْتَهُ أَهْ كَمَا مَعْتَقِدُونَ وَأَوْلَادِي
 فَضَائِلُ رَيْنُ بِيَانِ دُرُودِي وَأَوْلَادِي
 أَوْلَادِيهِ مَرْبِي دَرْيَاكَ أَوْلَادِي كُنَابِلِهِ
 أَوْلَادِيهِ مَرْبِي دَرْيَاكَ أَوْلَادِي كُنَابِلِهِ

فَضَائِلُ فَضَائِلِ الدِّينَةِ الشَّرِيفَةِ وَفِيمَا خَصَّرَ
 اللَّهُ الرَّحْمَنُ كَيْفَ نَفَحْتُمَا شَرَفَهَا اللَّهُ
 يَا أَيُّهَا
 فَضَائِلُ رَسُوكَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 وَذَكَرْنَا لِنُظْفِرَ الْأَشْدِيدِ وَسَمَاءِ الدِّينِ
 يَا أَيُّهَا
 فَضَائِلُ فَضَائِلِ الْجَامِعِ وَالْمَقَامِ فِيهَا وَ
 فَضَائِلِ السُّجْدِ الرَّقِيقِ النَّبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ
 يَا أَيُّهَا
 فَضَائِلُ فَضَائِلِ الرَّقِيقَةِ وَالْمَنِيِّ وَفَضَائِلِ رِيَانِ
 وَالْمَقْدَمِ عَلَى بَيْتِهِ أَفْضَلُ الصَّلَاةِ وَالصَّلَاةِ

فَضْرُ الْبَابِ وَالْبَابِ وَالْبَابِ وَالْبَابِ
يَوْمًا مَهْمًا وَمَهْمًا مَهْمًا مَهْمًا مَهْمًا
الْبَابِ الْمَاهِي
فَضْرُ الْجَمْعِ الْمَاهِي وَالْبَابِ وَالْبَابِ
وَطَعِ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
الْبَابِ
أَوَّلًا بِبَيَانِ دَوَائِبِهِ وَمَضَائِقِهِ
فَضْرُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
بِحُصْرِهِ فِي الْبَابِ وَالْبَابِ
اللَّهُ عَلَيْهِ أَجْمَعِينَ وَالْبَابِ وَالْبَابِ
عَلَى اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمًا مَهْمًا مَهْمًا

الْبَابِ
فَضْرُ فَضَائِلِ الْأَسْطُورَةِ وَفَضَائِلِ الْأَسْطُورَةِ
الْبَابِ
فَضْرُ الْكَلِمَاتِ الرَّبَوِيَّةِ مِنْ زَوَارِقِ قَبْرِ
النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَكَيْفِيَّةِ آدَائِهِ
الْبَابِ
فَضْرُ زِيَارَةِ النَّبِيِّ وَزِيَارَةِ بُيُوتِهَا
الْبَابِ
فَضْرُ زِيَارَةِ مَجْدِيَاءَ وَالصَّلَاحِ فِيهِ
وَفِي كِتَابِ حَيْدَرِ أَبِي سَلَمَةَ وَاللَّهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ

الْبَابِ

ارباب دعا الانبي ابيدي كه مكته
 قوم بن كند و سوره كم برون چقار در سا
 سن بن كند و سوره كوكب و النحل
 و دي حوقلا مدينه الندي مدينه
 ايندي كه شك يفتد كه حوقلا سوره
 بر افضله نبيغا مبر حضرت سوره كوكب و
 بوندن لغز و آن مقام طنذ و آن اخرته
 كند و دي برون كوكب و قازان اماند
 سوزين نبيغا ايش ايندي كه مكته
 فضيلته اولد بته حوقلا ايش مكته
 و معظم اوي ايش در عجزه سوره ايش زياره

ايش ك صبر ايش ايش ايش ايش
 افضله جمع دينان و احكام ايش
 كه ك ايش ايش ايش ايش
 ايش ايش ايش ايش
 افضله ايش ايش ايش ايش
 مدي دي بود ايش ايش ايش ايش
 و ايش ايش ايش ايش ايش
 كه ايش ايش ايش ايش
 ايش ايش ايش ايش ايش
 الله ايش ايش ايش ايش
 الله ايش ايش ايش ايش

لَه الْاِحْرَمَنْدَنْدِي سِي سِي سِي الْاَوَّلِي كِي قِيَامْت كِنْدَه
 آمِيژِي اَوَّلِي وَدِيخ بِيورِدِي كِي هَر كِسْتَه كِه مَلَكْدَه
 اِسْتِي سَا صَبْر اِي شَا مَدِينَه كِي اَجْلَغِي صَبْر اِي شَا
 اَللّٰهُمَّ اِنِّكَ اَشْفَاعْتَا لِي فِي رِيْزِي وَفِي
 رِيْزِي اِي رِيْزِي سُو اِحْضَرْتِي نَدِي صَلِّي اَللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلِّمْ
 اِي نَدِي اَوَّلِي وَفَتِي كِه اَللّٰهُ تَعَالَى طَوْر سِي سَا دَه
 سُو سِي سِي مَانِهْرَه عَلَيْهِ السَّلَام تَجَلَّى اِي جَلَّ اِي طَوْر
 طَاغِي اَلنَّبِي يَا اَوَّلِي اِي وَجِي مَلَكْدَه دَر بِيورِ
 مَحْرَطَا غَدَا كِه اَمَلَه اَهْلِي جِي اِي نُوْر دَر دَر دَر لِي
 وَبِيورِ شِي سِي طَاغْدَنْدِي وَبِيورِ جِي اِي نُوْر دَر دَر مَلَكْدَه
 صَاغِي يَا نَبِي سِي مَنَه كِه اِي نُوْر اِسْتِي سَا اَوَّلِي اَوَّلِي اَوَّلِي

اَوَّلِي سُو اِحْضَرْتِي صَلِّي اَللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلِّمْ
 مَلَكْدَه دَعْدَه مَدِينَه وَفَات اِي نَدِي سَلِّي اَللّٰهُ
 عَلَيْهِ وَسَلِّمْ دِي سَا دَه اَعْلَمْلَه رَحْمَت مَحْرَطَا
 صَلِّي اَللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلِّمْ مَكْدَه يَسِيغَا مِيورِ رِيْزِي اِي
 قِيَامْت كِنْدَه مَدِينَه اِي نَدِي اِي سَا رَا كِنَا اَهْلَا كَرَه
 شَفَاعْتَا اِي سَا رَا سَلِّي اَللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلِّمْ وَدِي
 اَللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلِّمْ
 بِيورِ دَر كِه مَر كِسْتَه اِي اِي شَا اِي نَدِي اِي شَا
 بِيَا جِي اِي اِي شَا اِي نَدِي اِي شَا بِيورِ دَر دَر حِي
 هَر كِسْتَه مَدِينَه كِه اِي نَدِي اِي شَا اِي نَدِي اِي شَا
 شَفَاعْتَا اِي شَا اِي جِي اِي شَا اِي نَدِي اِي شَا

قوماً خبز روز روز انور دخی مسلمان اولدیر
 دایما انصار قومنک ایچین رسول حضرتک
 گلچیدی سیکردی کیک یل ایچین
 بون اوان کیک کلدی ایضاً قومونک
 مدینه خلفندان رسول حضرتنه علیه
 السلام اغرتلر عقبه بیعت اندلر حجان
 صکن دین کیک حجت حضرت رسول صلا الله
 علیه وسلم مصعب بن عمیر اولکله بیله
 قندی واره انه اندا اسلام ارض اندلر کوره
 ووققار خلف اسلام دیننه دعوت اده چور
 کیش مصعبک ارا ارضه ایمانه کلدلر

داخ کلن ییلیمز صحتی کلدلر
 حضرت رسول علیه السلام مبارک الو
 دینا ایمانه کلدلر بیعت اندلر رسول حضرت
 علیه السلام یارلر انلر کنه بیله مدینه
 کندری اول حجه کندو داخ اولو بیکله
 مکه کاورلر ندن قید لر جلیوره مغاره
 ایجه بیشتلر کافرلر اترلر صریحه کالده
 الیزنه یلر قیللر بیه اول ساعده خوف
 تقلا بیرغیه ارحام مغان اوزن یولاید
 کور کچیلر ایچین ییزلدی کافر اولدولر
 ایلدلر دخی بونلر قند کلدلر شیدک حالده

ابن عبدی بن کعب بن لوی رسول
 حضرتنه اشبو اقل صندس لقب ابو حفص
 عمر رضی الله عنه ایمانه کجک جبریا
 حضرت بیضا مینو علیها السلام کلام ایذا
 له یا محمل کول قاصد یوب منه مندلا ر عمر
 ایمانه کلامی دیو اسلام دین اول کون
 اشکان اولدی مکنه اجینه اول خلیفه
 له کالمیر المؤمنین ددر عمر حضرتید
 اول کافرودن خراج ال عمرودی شهر ل
 وایمیر قزاقان عمرادی او جیحی خلیفه
 ابو عبد الله عثمان بن عفانادی امیر

ابوالعاص من امیه بن عبد شمس
 بر عبد وینکلف رسول حضرتنه صلا الله
 علیه وسلم شیخ اشد پیش رسول حضرت
 علیه السلام کرمی قرین اولدی اولد ووتیه
 رضی الله عنها اول اول کون فصلک ام کلثوم
 اولدی بولکی حنی صحبه امزدن اولدی
 رضی الله عنهن بوندن اتر عثمان حضرتنه
 ذی القورین دیو ایضا الله عنده کلام
 الله بنما و کلامه بوجع اندی طرف
 علی کلمه بوجع اندی ویندر اندی مسکلمه الله
 ابن اوقیو بوردکن صحفه امیران سوزدی

اللطيف الواسع الظاهر في اللذة شهرة وادب
 اما مدينة نكاف ادري اكن جفدي
 رخيص بيان لولم مدينة فضيلتنا
 اول بتره ايك جهان في محلا مظهرنا
 صل الله عليه وسلم انه يا نور برادي
 مدينة در برس طيبة در برس طابا در
 برس طيبة در برادي مطية در برادي
 مكنه در برس جايه در برس جايه
 برس مرمومه در برادي محبة در برس
 جيله در برادي محبة در برادي
 قاصه در برادي هدا در برادي دازد

اندر رضی الله عنه در دخی حلیه
 اول الحسن علی بن علی بن علی
 بیغامبرك انی وندانی علی ادی فاطمه
 بنت سید زهرا بن عبد مناف اول
 هاشمیه که مسلمان اولت مدينيان
 هجرت ادن بودی مشهده یقین عثمان
 ترمی یانین بستان و کندن اولور امیر
 المؤمنین علی رضی الله عنه بیغامبر قزی
 قاطبه اولندی اول اعلان کنزدی
 برس حسن برس حسین برس حسین
 رسول الله علیه اجمعین مجتبیان

قُبُولِ أَوْلَادِهِمْ بِوَصْرِهِ إِذْ رَكَ رَسُولُ اللَّهِ دَعَا
الَّذِينَ سَبَّوْهُ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ بِرَسُولِهِ دَعَا
الَّذِي دَرَدِي فَجْرِي بِرَسُولِهِ دَعَا
يَعْنَاهُ كَثْرَةُ حُرَادَتِهِ وَعَيْنُكَ يَعْأَمُرُ
أَحْضَرْتِ صَلَاةَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّهُ الْوَرْدِيُّ دَعَا
الَّذِي دَرَدِي الْوَالِدِيُّ حُرَادَتُهُ بِرُكْتِهِ وَبِرُكْتِهِ
صَلَاةُ مَنْ يَعْنِي بِالْحُرَادَةِ بِرُكْتِهِ وَبِرُكْتِهِ دَعَا
الَّذِي دَرَدِي دَعَا الْوَالِدِيُّ حُرَادَتُهُ بِرُكْتِهِ وَبِرُكْتِهِ
بِسْمِ الْحَيِّ الْمَلِكِ حَفْنَةُ دَعَا سَمِي قُبُولِ الْوَالِدِيِّ
دَرَدِي أَوْلَادِهِمْ كَثْرَتُهُ بِرُكْتِهِ وَبِرُكْتِهِ
وَالَّذِي دَرَدِي وَدَرَدِي بِرُكْتِهِ وَبِرُكْتِهِ

سَامِعًا
H

عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنِ مُحَمَّدٍ إِذْ رَكَ رَسُولُ اللَّهِ دَعَا
بِسْمِ الْحَيِّ الْمَلِكِ حَفْنَةُ دَعَا سَمِي قُبُولِ الْوَالِدِيِّ
دَرَدِي أَوْلَادِهِمْ كَثْرَتُهُ بِرُكْتِهِ وَبِرُكْتِهِ
صَلَاةُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّهُ الْوَرْدِيُّ دَعَا
الَّذِي دَرَدِي الْوَالِدِيُّ حُرَادَتُهُ بِرُكْتِهِ وَبِرُكْتِهِ
بِسْمِ الْحَيِّ الْمَلِكِ حَفْنَةُ دَعَا سَمِي قُبُولِ الْوَالِدِيِّ
دَرَدِي أَوْلَادِهِمْ كَثْرَتُهُ بِرُكْتِهِ وَبِرُكْتِهِ
وَالَّذِي دَرَدِي وَدَرَدِي بِرُكْتِهِ وَبِرُكْتِهِ

قُبُولِ

الباب الخامس

بفتح باء يعيانه سجدتك نور خوار
فضايلك وتوبة دركك فضايلك بيان
توبة درك اول درك درك قتله دندك
صكه يعيانه حضرت اون كون نماز اندك
فلاي اندك كندو مجازين فلابي مبارك
دو صك الخي مبرك درك سطان الهام
در اول و صك امك اندك كندو فلو وضع
يك اوز درك عايشه اسطوانه درك
شول حدك اندك توكه زويت اول درك
حقتك اندك خلائقك بول اسطوانه فضيكت

يلك الخلق اول وقت نماز فلو جوت ورعه بر عدل
قرن و نذ اشغل عبد الله بن الزبير فلاكنا
بهر له سويدي داعم عبد الله ناكه نماز
اندك كندو فلو درك اول درك درك
دعا مسجايه درك اول درك درك ابو
ليابه توكه قول الخبي كندون اول درك
بغدادى بوسيدون اوز كالتوبه درك
الون عمر ايد زهر قين يعيانه حضرت اعتكاف
انك انك انك اول درك انك انك انك
القرين اول درك انك انك انك
بدر درك درك اول درك انك انك انك

مَا زِلْنَا قَلْبِي رَكِبًا رَقِيبًا لَيْسَ لِي فِيهِ حَالٌ
 عَابَانِ حَارُونَ أَيْ عَائِشَةَ أَمْرًا وَفِي اللَّهِ عَيْنًا
 أَيْ مَرْكَبًا يَا أَيُّهَا الْمُؤْمِنِينَ بَعْضًا مِمَّا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ
 اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَالَّذِينَ أَحْبَبُوا فَوْقَ عَائِشَةَ
 أَيْ مَرْكَبًا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ كَمَا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
 إِذَا خَلَّوْا بِهَا وَتَمَّتْ بِهَا أَيْ مَرْكَبًا حَرَّمَ
 عَلَى رِضَى اللَّهِ عَنْ بَيْتِهَا بِعَمَلِهَا حَرَّمَ
 عَلَى بَيْتِهَا عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَالَّذِينَ أَحْبَبُوا
 كَمَا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ كَمَا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
 كَمَا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ كَمَا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
 كَمَا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ كَمَا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ

61a

وَرَدِي بِرَأْسِي بِعَيْنِي لِيَوْمِي الْمَدِيدِ كَيْفَ أَوْبَدُ
 عَمْرٍ وَرَبِّي لَيْسَ مَعِي سِوَاكَ أَوْحَى كُونَ أَوْ لَيْسَ
 قَدَّرْتَنِي أَوْلَادِي كَيْفَ هِيَ كَيْفَ أَوْلَادِي جَمِيعًا
 جَاءَ بِي وَأَوْلَادِي نَهَ إِذْ كَانَ وَقْتِي وَنَهَ
 إِذَا مَاتَ إِذْ مَاتِي وَنَهَ جَمَاعَتَهُ مَا زِلْنَا قَلْبِي
 نَبِيًّا وَرَضِيهِ فَيُنَادِي بِمَرْكَبِي كَمَا أَوْلَادِي
 وَقَدْ أَوْلَانَا يَا حَوْذِي كَمَا وَقَانِ مَا زِلْنَا قَلْبِي
 وَقَدْ أَوْلَانَا رَوْضَكَ إِذْ كَانَ أَوَّلِي إِذْ مَاتَ
 طَرَدْتُمْ صَدْرِي قَلْبِي إِذْ كَانَ أَوَّلِي إِذْ مَاتَ
 إِذْ مَاتَ طَرَدْتُمْ رَوْضِي قَلْبِي كَمَا مَاتَ
 مَاتَ إِذْ مَاتَ رَوْضِي قَلْبِي كَمَا مَاتَ

60b

ما اذ اعلا من شجر مؤية احمد
 ان لا يشر من المظان عواجا
 صبت على مصائب الوانها
 صبت على الكلام عن ابي
 عا انا سلام رسول الله عليهم اجمعين
 ايندركه بيضا من حصر خيله عليه السلام
 ادب وليجب ذر ذر عيون واليندركه
 وادب لوليتك اويجك في عي الله يورد
 اية كشمزكه بيضا من حصر خيله في ذر
 ولا كشمزكه صلكه قارب قارب جاع
 ووليتك اويجك في عي الله يورد

روایت

روایت اولندى رسول حضرت نذرت
 صلا الله عليه وسلم وفيه ادم بيغابره
 عليه السلام كناه اشديد ايندركه
 يادرت محمد حميتون سندان دين
 كنا هم يارغياست اكله نغلا جلا
 وعلا ايندركه من ايندركه بلست
 كه بن ارض ويريدم ادم ايندركه
 يادرت وقرى كه بن يارندك باكا جان
 وزدك بن ياشم كسردم يعار ورتنه
 مقدم عزت ده يارنو كدم كه لا اله الا الله
 محمد رسول الله بن يادرت كه ادا كلاب ايندركه

كُنْتَ اَوْ قَوْمٌ زُنُوفٌ الْاِسْمُ كُنْ كَرِهَ اَنْ
سَوَّرَ سَبِيحَ حَقِّ تَقَاتٍ وَصَلَاةٍ وَدُرِّ
كِرْبَانِكَ اَدْرَسِيْنَ يَا اَدَمُ حَمَلْتُمْ خَلْقًا حَمِيْمًا
سَيِّئًا لَعْنَتُمْ تَوْبِكُمْ تَتَوَكَّلُ اَنْدُم صَلَّى اللهُ
عَلَيْكُمْ نَا حَمْدًا وَعَلَى اَدَمَ وَنُوْحٍ وَاِبْرَاهِيْمَ
وَعَلَى جَمِيْعِ الْاَنْبِيَاءِ وَالرَّسُوْلِينَ جَمِيْعًا
اِنَّهُ كُوْرٌ كَرِهَ حَمَلْتُمْ اَدَمُ وَرَا سَاكُ
سَيِّئًا كَرِهَ اَنْ يَخْتَلِفَ حَمَلْتُمْ جَمَاعَتُهُ لِيَسِيْرَ
بِاَلْغَمْتُمْ اَدَمَ اَوْلَادِيْنَ بِحَقِّ مَخْلُوْقَةٍ عَلَيْهِ
الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ كَرِهَ اَلَا يَكُوْنُ اِلَّا بِعِيْنِ الْاَيْدِي
الْبَايَعِ وَالسَّلَامِ

يَبِيْحُ بَابٌ بِبَيْعٍ زِيَارَتِ اَنْتُمْ كَرِهَ وَاحِدٌ
طَائِفَةٌ مِّنْ بَنِي اِسْرَائِيْلَ زِيَارَتِ اَنْتُمْ كَرِهَ
رَضَا بِاِسْمِ اَنْ يَدْرُسَ كَرِهَ بِبَيْعٍ زِيَارَتِ
اَنْتُمْ كَرِهَ وَكَلُوْرٌ حَضُوْرًا جَمَعَهُ كَرِهَ
بِعَمَلِيْنَ حَمَلْتُمْ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
سَلَامًا وَرَدُّ كَرِهَ رَضِيْعِيْنَ اِلَى اَبْنِ اَلْمَيْتَةِ كَرِهَ
كُوْرًا اِسْمًا رَدَّ اِعْلَانًا كَرِهَ وَرَدُّ خَلْقِيْنَ
بِكَلِمَةٍ كَرِهَ وَرَدُّ حَمَلْتُمْ قَرِيْبًا كَرِهَ
اَلْوَلَدِ اَنْ يَدْرُسَ بِرُوْمٍ كَرِهَ اَلْوَلَدِ اَنْ يَدْرُسَ
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اَلْمَلِكُ دَرَسَ مَدِيْنَةَ شَمَّانَةَ
الَّذِي يَعْنِي عَرَفَانَ وَرَدَّ اِلَيْكُمْ يَا اَبِيْ قَيْسٍ

يعين دوز بر سر عتق لادن بر شهت د رفاض
 عياض صفتايند ايد كه يعين اوست
 نكاه صفا به نفعمان يلكه كوي و كوي و كوي
 اير و نيزه ياد و نيزه مخصوصا اهل بيت
 رسول صل الله عليه وسلم جوف يقينان
 حكومون دن امانا حد طاعتين شهيد
 اولاد كوي زيارت كوي كوي كوي اولاد كوي
 حيين كوي ارب نماز نك كن حن احيد
 طاعتا حقا اوق امير المؤمنين رسول كوي
 عيسى حمزه تريني زيارت كوي ايد كوي كوي
 قالن شهيد زيارت كوي ايد كوي و قسده يينه

6#b

مدینیا

مدینیا كماله ايله نماز ن جماعه قمله
 فوت ايليا رسول حضرت صل الله
 عليه وسلم يورد كيه اخطا مي برني
 سوزد ايجاني سوزد ابن الجار و بيت ايد
 رسول حضرت نذ صل الله عليه وسلم ايد
 اخطا ايجاق طاعت ندين ركن ايد نذ
 بر د كوي جابر بن عبد الله ايد نذ
 حضرت عليه الصلاه و السلام ايد كوي
 موسى وار و نيله عليه و السلام كلاله
 بخ ايد و نيله نذ كوي كوي ايد نذ
 عليه السلام ايد نذ ضعيف اولاد

LXII

65a

اذن انتي ايميش رسول خضر نيك قوزي فاطمة
المرحومى موسى الله عنها هر لبي فتح كناه بركه
احمد طاهر بنده شهيد لا حزين و ياد خست اورد
بعلو النجار يعرف طالحه ولا هتده خاتون اورد
بولا يكتاد اذ ايميك كبري كورون بيلد خست
جوست كاندن بناز قانم بينم اعلانم دره الجنة
كلمه طيب طيب الحين كاندن ايمير المومنين
لحمه نيك سلام نويك انا نيك اذ انما استند
كبير النديم نوبه لا جنده سلامي دره ايديك
لحمه نويك و عيلد الملام اول خاتون كني
ايمير كني بيم ايديك و وفدم ايدو اعلانم بيم

موسى بيمغام عليه السلام همود اورد و وفدم
هارون الابن الحنظلا عينا كني ايديك
وقانت ايديك عيني السلام موسى بيمغام
و نيك ايديك ايديك طاهر بنده و نيك ايديك ابو
البحر و نيك ايديك ايديك و نيك ايديك
صلى الله عليه و سلم بان بركه ايديك
طاهر بيمغام دره نيك ايديك ايديك ايديك
ايديك سلام ايديك صيرت و نيك ايديك
ايديك ايديك ايديك ايديك ايديك ايديك
ايديك ايديك ايديك ايديك ايديك ايديك
ايديك ايديك ايديك ايديك ايديك ايديك

تیز بیندم بعضا همبست دستدی در
 الباب الثامن
 لکی واندنما قنقلتی وکی ووقان مجید
 لرد که فرسول حضرت صلی الله علیه وسلم
 انتم منا قنقلتمی لولطف منسأ بین میان ادر
 سجد سجد سجد سجد سجد سجد سجد
 انک نیک وناکه رسول حضرت صلی الله علیه
 وسلم غالب ایله ادردی هرست کونی میان
 یا خوزبیت کلاوردی سجد قنقلتی ووقان
 ادردی ایکی رکت نماز قنقلیم عالی ادردی ووقورد

که سجد ووقان قنقلیم قنقلیم قنقلیم قنقلیم
 سجد سجد سجد سجد سجد سجد سجد
 یومای حضرت صلی الله علیه وسلم یومورد
 که هر کس که ادردی سجد سجد سجد سجد
 یومای در سجد سجد سجد سجد سجد
 ادردی ادردی ادردی ادردی ادردی ادردی
 عمر رضی الله عنه ورضی عنه بنسخده کورد
 ادردی ادردی ادردی ادردی ادردی ادردی
 سجد سجد سجد سجد سجد سجد سجد
 که سجد سجد سجد سجد سجد سجد سجد
 سجد سجد سجد سجد سجد سجد سجد

پیمانہ حضرت ^{علیہ السلام} و اولاد حضرت ^{علیہ السلام} ابوہریرہ رضی اللہ عنہ
 جمیع صحابہ کرام کہ فرمادے ہیں
 طہر کرتے ہیں پیمانہ حضرت ^{علیہ السلام} صلا اللہ علیہ
 وسلم کند و مبارک الیہ بنیادین برفند
 پادیں حضرت جبریل کادی بوندہ ایمان
 اندی کادی سجد از او بیرون اولیہا
 حیدر نبوی بوسجد بپیشہ کچون
 کز دلاد اما اول سجد کہ پیغمبر
 حضرت علیہ السلام ندہ تبار فلادی بوسر
 سجد ستر در سجد قیامک ستر قد زین صلا
 اولو سجدی حرا بچون لہ اندہ اندی کچون سجد

در و بر سر سجد و نطفہ در بیلک شرف یانین
 اولوز و بر سر دلخ بقیعک شرف یانین اولوز
 اکام سجد بغلہ در لک انک یانین بر طاش
 و از ازین اثر و ازین ذکر کہ رسول حضرت
 علیہ السلام اول طاش و ترند قنوعونت
 کہ اغلائی حویلی نہ نذرافا و ازینہ اول طاش
 ازینہ ازینہ اللہ تعالیٰ ذینہ یکنوا اولہ
 انک یانین بر طاش دج و ازینک اسننہ
 حضرت رسولک علیہ السلام قنوعونت
 اثر و ازینک یانین بر طاش دج و ازینک یانین
 حضرت علیہ السلام مبارک در سجدک

وَرَبِّهِ مُحَمَّدٌ حَارِثَةٌ بَرَزَتْهُ قُرْآنٌ مَسْجِدًا دَرَزَتْ
 بِهَا كَوْنُ نَوَازِلِ كَرِيمَةٍ كَرِيمَةٍ حَقِّ تَعَالَى
 جَمِيعِينَ سَعِيدِينَ بِسَائِرِ مَلَأْنَا فَدَرْجَاتِهِ
 الْبَابُ السَّابِعُ
 طَبَقُ بَابِ سُؤْلِ فَيُورِي بَيْنَ دَرْجَتِهِ وَسُؤْلِ حَضْرَتِهِ
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْزَلَتْ سُورَةَ أَحْمَدِي وَيُورِي
 وَأَبْدَتْ الْأَنْزَالَ كَحُجُوزِ الْجَارِكِ الْبَارِئِ
 فَيُورِي دَرْجَتَهُ فَيُورِي دَرْجَتَهُ فَيُورِي دَرْجَتَهُ
 كَلَوْرًا وَرُوحًا تَعْمُرُ حُدُودَهُ بِرُكُونِ
 لَبُورِ مَوْجِ الْوَيْدَانِ الْأَبْدَانِ كَالضَّالِّ فِي رُوحِ
 حَضْرَتِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَيُّهَا الْعَبْدُ الْبَارِئُ

دَرَزَتْ رَكْعَتِ آيَةٍ نَمَازَةٍ حَاضِرًا وَهَدِي
 يُعْرَضُ رَنْدِي قَدْسِيَا كَرِيمَةٍ حَقِّ تَعَالَى
 نَمَازِ فَلَاحِ وَقْتِ جَبْرِئِيلَ عَلَيْهِ السَّلَامُ كَلَامُ
 بِيُورِي كَرِيمَةً مَلَكًا بِكَادَاتَا وَيُورِي مَسْجِدَ
 الْعَيْبِ دَرَزَتْ حَضْرَتِهِ وَأَبْدَتْ جَمْعَهُ
 مَدِينَةً بُونَةَ فَلَاحِ وَيُورِي مَسْجِدَ الْعَيْدِ
 دَرَزَتْ حَضْرَتِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ بَيْنَ نَمَازِ
 وَأَسْتَقَامَاتِ نَمَازِ أَمْدَةٍ فَلَاحِ وَرُوحِ بِنَجْمِهِ
 مَسْجِدًا وَرَنْدِي كَرِيمَةً سَائِرَةً سَائِرَةً صَلَّى اللَّهُ
 عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْزَلَتْهُ نَمَازِ فَلَاحِ وَيُورِي مَسْجِدَ
 الْأَسْمَلِ دَرَزَتْ وَيُورِي مَسْجِدَ الْعَيْبِ دَرَزَتْ

سلام و زدی کردی که صفه طویش و زدی آروه
 برید و فریب شریک آید سعید بن ابی
 یونس نه تا وید ایادی حضرت رسول الله ابو
 یکر و عمر و زید و نه بنی قریظه عثمان یقینا
 را خنده یا کز یا زدی و غنا صحیح و محله
 هانم آید و سعید منیر حضرت علی علیه السلام
 یوز که کند که در صلیق ابوی کرد و مدی نند
 امیر المومنین عمر و یکنامی اندک امیر المومنین
 عثمان النعمان و هو زدی امیر فویقه الزهراء
 را چمن زدی الله الذي اوتينا كرمي اولادنا
 و اولادنا و اولادنا و اولادنا و اولادنا

که عمر بن الخطاب در ایندم که و طوز و ارب
 دستور ایشان صیاد صیادیم به بلاد خرم
 که اقله دیندم ایندی صیه دستور وید
 کند ایما غله مستله کلام انجیلین و
 کلام اول دردی سلام و زدی صولیا
 او زدی قفیا فیوا چند ایفرون صقندی بین
 بر کشتی درخی قایوی قافدی بر اندم کلام ایندی
 عثمان بن عفان دردی بر ایندم دستور وید
 کلام دستور اولم ایندی که دستور وید کند
 ایما غله مستله درخی خبر وید که کند یا چوق وید
 دستور کلام کلام انجیلین دوم اول درخی کلام

والتقوى ويستمر بجموع الالهة يا احمد
الاحمدين

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله الذي هدانا لهذا
على سلك مستقيم
والحمد لله



وارزقي العموم والعالمين من اللذات والافراد
وان جعلنا ارجح معوضي الخلق لملاذلك
يا احمد الاحمدين اليه كل ارجح يعاقب
حضرتك عليه السلام فستلغين اولاد
فقير لا صرافة اده في ان جعفر بن زيار
صوت اياغني اترك نصه جعفر اذ لم يجفرك
كوز يا سنيه جني بيله الامم قول لوق
نشارد ان ذل الذين له المم صلا على محمد
وعلى اله محمد الامم لا يحط احدنا
اجر العهد بينك وخطا والى
مزيارته واصحبي في سفر هذا الامر

فرض خريشدا الرجال اليه من المذمومين وفضل
التي تارة ولا تارة وهو من اهل المسجد وفضل
التي تارة
فرض الصدقة فيه وفضل الحج منه والصلوة
في المسجد الاقصى في علم واحدا في سنة وحلوة

فرض الاحرام من بيت المسجد وفضل
الاذان فيه والصدقة فيه والقيام فيه
الباب والخامس

فرض صلاة الصلوة الشريفة ولزمتها من الجنة و
فضل البلاطة السوداء ومن يرضى بها في الجنة

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين وفضل الله
على سيد المرسلين محمد وآله واصحابه
وآل واهله وذريته اجمعين فيما نرى
فضلا من سيدنا في ارضنا في كل يوم
اولئذ نحمدك وفضلنا في بيت المقدس وصر
كنه كما انك اسفلق وطا نك في بيان دار
بوجودك وفضلنا في ارضنا من بيت المقدس

فرض ان ينادى بآية مسجد الاقصى في كل يوم
الباب الثاني

الباب ٢٧ السادس
 فضيلة ثمة العراج وبيعة النبي وباب الخيرة
 وغراب زكريا والخزفة التي في مؤخر البع
 وباب الكينة وباب حطة ومخار عمر
 وبيعة الحارث وباب النبي وبيعة النبلية
 وباب التوبة وطور زينيا وزيارة المنابر
 في البيت المقدس فيها الله تعالى
 الباب ٢٨ السادس
 فضيلة بيت المقدس وجميع الولايات
 وعين سليمان وبيروت وبيعة عليه السلام
 الباب ٢٩ القاهر

فضيلة طيبة القاهرة وفضل منافعها
 الباب ٣٠ القاهر
 فضيلة طيبة القاهرة وفضل منافعها
 الباب ٣١ القاهر
 فضيلة طيبة القاهرة وفضل منافعها
 وطب الايام والبيوت وفضل منافعها
 الباب ٣٢ القاهر
 فضيلة طيبة القاهرة وفضل منافعها
 وفضل منافعها وفضل منافعها
 وفضل منافعها وفضل منافعها
 وفضل منافعها وفضل منافعها
 وفضل منافعها وفضل منافعها

كَجِدُكُمْ اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 كَتَابِ اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 اَفْضَا اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 سَلِمَانِ بِرِيغَامِ بَرِيغَامِ اَلرُّوْمِ لَللَّهِ تَعَالَى وَتَسْلَامُ
 مِنْ اَدْلَمِ اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 اَللَّهُمَّ اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 اَدْلَمِ اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 كَتَابِ اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 رَوَا اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 تَعَالَى اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 اَوَّلُ اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ

اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ
 اِيَّامَ خِطَابِهَا اِعْلَامَ اَدْلَمُ

تا کا کہ کہ ہونکہ فہادہ شغول اولاد
حق تعالیٰ اقلکہ کوک فوشنہ ابوردی
سز فوٹ قولعمہ وطاعنہ سز
منغول اولاد حایت بنجان قوم ہلاظ
سز آتہ اولہ مکہ سجز فز سز مبارک
سجز فوشنہ یا سز اولادینا کہ بقادون
میان اولدی و فز اولد زمانہ حق تعالیٰ
میلان سیمان بیوردی کہ فز سز سیمان
علہ السلام انز حالون و حوز حالون
و حوز عم سز بن جمع ایلاد سز فوٹ
پزردی و سز فوٹ طاق سز سز فوٹ

و سز سز دن دز کلر کہ سزردی و سز فوٹ
طاق لردی سز فوٹ و سز فوٹ سز فوٹ
سز فوٹ و سز فوٹ سز فوٹ سز فوٹ
انز لوردی سز فوٹ سز فوٹ سز فوٹ
سز فوٹ سز فوٹ اولہ اولکہ سز فوٹ
سز فوٹ سز فوٹ سز فوٹ سز فوٹ
سز فوٹ سز فوٹ سز فوٹ سز فوٹ
سز فوٹ سز فوٹ سز فوٹ سز فوٹ
سز فوٹ سز فوٹ سز فوٹ سز فوٹ
سز فوٹ سز فوٹ سز فوٹ سز فوٹ
سز فوٹ سز فوٹ سز فوٹ سز فوٹ

دینتند که با صورتی که در صورت قدس قرار
 یافتند در این کجای خود نمالند که در کجای یافتند
 و در نزد آنکه اینست او سینه ای که در کجای یافتند
 و نه آنکه بخاک او که در کجای یافتند
 ضیاع که در طغیان و فتنه در کجای یافتند
 با حین در آله و قوا و الحیا که در کجای یافتند
 که کلان کرد و غور و در آله و امین
 که در کجای یافتند که در کجای یافتند
 و در کجای یافتند و در کجای یافتند
 و در کجای یافتند و در کجای یافتند
 و در کجای یافتند و در کجای یافتند
 و در کجای یافتند و در کجای یافتند

اوج نور که در کجای یافتند که در کجای یافتند
 طرد و عطای خورشیدانی آید و چون در کجای
 سلیمان بیغامتز علیه السلام بیت المقدس
 یافتند فارغ اولیسا حقیقتی که در کجای یافتند
 ای که یافتند ای که یافتند ای که یافتند
 برنده ای که یافتند ای که یافتند ای که یافتند
 برتری و میبار که در کجای یافتند که در کجای یافتند
 و در کجای یافتند که در کجای یافتند
 و در کجای یافتند که در کجای یافتند
 و در کجای یافتند که در کجای یافتند
 و در کجای یافتند که در کجای یافتند
 و در کجای یافتند که در کجای یافتند
 و در کجای یافتند که در کجای یافتند

يردن طاعتها موطأ موطأ موطأ به اجماعا قلوب
 اجماعه ميمونه خانون يعامبر خانون
 ايدربن ايندم يارسو لا الله يرافون
 ويربيت المقدسه واركرم زيارت ادم
 يعامبر حضرت علمه التلام ايندركه
 بيت المقدس مكرم وملتز بر يد روادك
 انده نماز فلان بر نماز بيك نمازه كچر
 ودر نماز ايندم يارسو له الله كلك كرم وادعا
 كچر يارسو اينسون ودم ايندي كچر
 زيت السون وزيون بيت المقدسك
 قديرنده يندرز تار تار كرام كه اول زيت

الله رضا سيجون زيارت ايشا حق تعالى
 جارتنا اكلابنك تهين بنون يار
 ودر حبيبو در حكم عليه عملا در
 عالم زيارت ايك بيت المقدس زيارت
 ايشا توار و زار در هر حكم قدس مبارك
 الله رضا سيجون زيارت ايشه الله تعالى
 الملك افي وكون وجههم اوده حران
 ايليا خالدين وجمع ايد و صفيه انفر
 رضي الله عنها يعامبر خانون بيت المقدس
 كلدي نماز فلدي طوز زيارت ايه جفته
 اياي زارنه طري كلب ايندي كيه ايشو

ابو بكر ايند صكه اينده انوار رسول الله
 يعنى من طاقنقلو زور پيز كه سن الله كه سياره
 سين زورى مكه كه اولور ابو بكر
 طعن ارب ايند ليكه باقوا نزل كننه
 زخم ادره مخد بود جابيت المقدسه
 و ادرى ككده و در بر ايندم بم ستم
 طعن اعنا طانوا بركه و زين قافلي
 فلا ن يرد قوندي يرد و لور نيمدي
 اني ستم چون او تر لورى بر صكلايه
 كندله اسلام و دم صكلايه
 فلان يردن صكلايه نون قوندي لا

كه اينده اولاد ناورى حور زورى اولد كجا
 ستمتايه كلام بودى و ككلايه بجا ايند
 بيا رسول الله و كجا ستمتايه اولد
 بولاديم بولاديم كه كا اها ككلايه
 بيمت المقدس و دم ككلايه ابو بكر
 ايند بولاديم الله بيمت المقدس بولاديم
 بولاديم بولاديم بولاديم بولاديم
 و ذى الله نفال ككلايه ككلايه
 ايل ستم اچنه قوندي بولاديم
 بولاديم بولاديم بولاديم بولاديم
 بولاديم بولاديم بولاديم بولاديم

قافلندت صورت خرمین لنگر زدن خیر و روز کبر
 کجی خبر و روز هر روز تا نماند و صد روز و الله
 ۹
 او حج بابت برین اجتهاد به حج اوجب مدینه
 سجدین و سجد اقصا ده نماز قلع و غزوات
 فضایل بیسیان در ابوصبر و روز اجتهاد
 رسول حضرت زیند علی الله علیه و سلم
 هیروز که هر که بیت المقدس نماز فلان
 بیور که هر که بیت المقدس نماز فلان
 جمیع کتاهای یازدهنویس
 و ابیتاد در رسول حضرت زیند علی
 الشاکم ایندی هر که روز نده یا کزیناز

نجاست بریندند ضکره فلان کوز کز کیه
 کز بریدیم و بریدیم کز کیه
 اول دوز که کز بریدیم و بریدیم
 ایک قار عراد و بر قاره بلا کز و بریدیم
 کافور و یوسوز سید ایندی ایندی
 بلای کز کیم کز کیم کز کیم
 صفیند اول کوز کیم کز کیم
 هلیسی بو کز کیم کز کیم
 و قینه کز کیم کز کیم کز کیم
 بر و صف ایندی کز کیم کز کیم
 فرستود و قاره عراد کز کیم کز کیم

بيت المقدس ما زلفنا اذنا غرا اليها يا حود
 حوافر جفوتك تزلزلنا من قلوبنا اول سنه
 من سنه ١٠٠٠ م كنه من اوله يكلو لاند
 روايت اوله في الهند في سنه ١٠٠٠ م
 انجوز كتابه في غرض اوله
 وقت نماز انه فلما اوله في كنه لاند
 حيا اوله في كنه لاند
 ايد مر كنه مشا اوله في بيت المقدس
 زيارت اليها نازي نازي اجما غه كنه
 جمع اليها اوله في كنه زيارت اوله
 بيت المقدس زيارت كنه

فلما زيارت كنه محله مسجد بنه جماعه
 فلما بنه في كنه بيت المقدس مسجد
 افضاده فلما الا في كنه كنه
 امدى يور وابتغاه بر كونه بنه وقت
 نماز جماعه كنه قد مر مسلك مسجد بنه فلما
 كنه وقت اوله بنه وقت الا بنه طوبى
 جماعه كنه فلما بنه اوله مسجدا حرم
 بنه وقت نماز جماعه كنه فلما بنه اوله
 بيت المقدس مسجد بنه حتى بنه بنه
 روايت اوله في كنه
 عليه السلام يركنه جماعه يا حود عن اليها

وَفِي هَذِهِ نَبِيَّةٌ الْمُرْسَلَةُ كَلَّمَتْ بَنِي إِسْرَائِيلَ
 بِمَا قَالُوا يَا قَاتِلَةُ آلِ نُوْحٍ وَسُوْرَةُ إِخْلَاصِهِ جَمِيْعٌ
 كَتَابُهُمْ نَذِيْرٌ هَيَّا رَأْسًا نَذِيْرٌ طُغْيَانٌ كَبِيْرٌ وَهُوَ
 وَأَكْرَبُ رِيْفَتٍ رَكْمَتٍ نَمَازٍ قَلْبًا صِرَاطٍ
 يَلْدَمُ كَيْبِ حَيَا وَأَكْرَبُ الْفِرَاقِ نَمَازٍ
 قَلْبًا حَقٌّ نَمَازٌ الْفِرَاقِ دَعَا بِنِ قَبُولِ آيَاتِ
 آتِيَا غِيْطٍ مَدَدٌ فَرَنَاقٍ وَجَمَاعَةٌ كَرَمَاتٍ
 أَوْلَا وَأَكْرَبُ كَرَمَاتٍ نَمَازٍ قَلْبًا
 خَلِيْلًا لِلَّهِ يُؤَلِّدُ أَسْرَى أَوْلَا وَأَكْرَبُ رِيْفَتٍ
 نَمَازٍ قَلْبًا دَاوُدَ سَبْعًا مَبْرَاجًا وَجَمَاعَةٌ يُؤَلِّدُ
 أَوْلَا وَهُوَ كَرَمَاتٌ أَوْلَا أَوْلَا هَذِهِ

أَوْلَا نَمَازٍ فَرَنَاقَةٍ كَلَّمَتْ بَنِي إِسْرَائِيلَ
 الْفِرَاقِ نَمَازٍ دَعَا بِنِ قَبُولِ آيَاتِ
 خَلِيْلًا لِلَّهِ يُؤَلِّدُ أَسْرَى أَوْلَا وَأَكْرَبُ رِيْفَتٍ
 نَمَازٍ قَلْبًا دَاوُدَ سَبْعًا مَبْرَاجًا وَجَمَاعَةٌ
 يُؤَلِّدُ أَوْلَا وَهُوَ كَرَمَاتٌ أَوْلَا أَوْلَا هَذِهِ
 كَلَّمَتْ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا قَالُوا
 يَا قَاتِلَةُ آلِ نُوْحٍ وَسُوْرَةُ إِخْلَاصِهِ
 جَمِيْعٌ كَتَابُهُمْ نَذِيْرٌ هَيَّا رَأْسًا
 نَذِيْرٌ طُغْيَانٌ كَبِيْرٌ وَهُوَ وَأَكْرَبُ
 رِيْفَتٍ رَكْمَتٍ نَمَازٍ قَلْبًا صِرَاطٍ
 يَلْدَمُ كَيْبِ حَيَا وَأَكْرَبُ الْفِرَاقِ
 نَمَازٍ قَلْبًا حَقٌّ نَمَازٌ الْفِرَاقِ
 دَعَا بِنِ قَبُولِ آيَاتِ آتِيَا غِيْطٍ
 مَدَدٌ فَرَنَاقٍ وَجَمَاعَةٌ كَرَمَاتٍ
 أَوْلَا وَأَكْرَبُ كَرَمَاتٍ نَمَازٍ قَلْبًا
 خَلِيْلًا لِلَّهِ يُؤَلِّدُ أَسْرَى أَوْلَا
 وَأَكْرَبُ رِيْفَتٍ نَمَازٍ قَلْبًا دَاوُدَ
 سَبْعًا مَبْرَاجًا وَجَمَاعَةٌ يُؤَلِّدُ
 أَوْلَا وَهُوَ كَرَمَاتٌ أَوْلَا أَوْلَا
 هَذِهِ

ایند کینام مسجید ناده چخیا کچرا ایندی صغله
 اویور حجاج کچرا وایت اویورنله خضر
 بیغای مبرک علیه السلام مقامی بیتنا المقلد
 حمتی قایمیکه انبیا قایمیکه ایتنده در
 هر جمعه نمازین مسجید دن برنده قیلور
 یامکه مسجید نه یامدینه مسجید ناده
 یابیت المقدسین یامسجد طور سبنا دانه یا
 مسجید فکاده هریدی کندن برک برتیده
 بنان مسجید دن کونله ایکی کونریک بیز
 وجمعه نه برکوز مرم صومیدن لجاز
 کونر جمعده برکوز حجاجی بیتنا المقلد
 نیده

حق تعالی علیه وعلایه انلا اوصاف غیبی
 کانت ووه جمیع کنا هر زینا اوت
 عثمان بن عطاء ایدر بیتنا المقدسده
 برقرتر بر یقیند که الاک اند بر قریشنه یا خود
 بر بیغای مبرک مسجید اتمش اولاجهد ادا اولکه
 اولیوره مسجید کوز موافق سنه کوز نوا اول
 فعلا قبول ایدی ویره سعیدان نوریندن
 مکندن صورت لرا ایند که یالام السیلور
 مسجید خرامده بر نازینیا ضیحی در دوز کونر
 ایند کضیه یوز کلا کچرا بیتنا المقلد
 مسجید نازینیا کچرا ایندی که قوز قوز کچرا
 نیده

يعني فارة وسينور على شاك فغير يكتفي بيان
 ويحيى الشاهدين كالحياك نغزودن كزوكا
 الكركي نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 فنه ايدون نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 يعني الله عليه وسلم ايدون نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 يعني المفسدين صخرة الله ورواد وندخ ايدون
 عبا من ايدون نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 على ايدون نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 ايدون المفسدين نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 يعني نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 على ايدون نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 يعني نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا

فصح ويندني غيت كالحياك نغزودن كزوكا
 اشكر نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 قد صدقوا نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 ايدون نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 في كركي نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 فونه نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 في كركي نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 ايدون نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 في كركي نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 ايدون نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 في كركي نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 ايدون نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا
 في كركي نغزودن كالحياك نغزودن كزوكا

دعاي استجاب در
 ايد و پيغمبر
 عليه السلام صخرتك كليله دینی كسي
 و در مورد صخره صفتها دي كه كوكب
 كه اچيني جهلي از كه كرتك اذخي ورد
 اندر خي احمدی از سر و جبرن جمع می ملو
 اويان و تره لر سليمان پيغمبر صله السلام
 ايله ساندی كه حق تعالی اندر كوكب او اوكركن
 و صابى بقدر ناكاه غایت برينست و كوكب
 كسى را و پيغمبر نريندندى اوكلك
 صخره صخره صخره صخره صخره صخره
 ايتك كوكب يابى الله سى ممول كوكب
 ايد و پيغمبر

CVII

100 a

نمازك سليله برنده صدقه انشا الله
 جفتن اندين دغش كوكب او و در جمع
 يان قلندين جفتن دغش قبول اولو و غيور اندين
 بر اولو اولو الله دن كاسه شهيد ليق و روز
 اولو المعالي بدر چقان صخره زيارت ايتك
 ديك صخره صخره صخره صخره صخره صخره
 قويه به صخره اوي و نه ان كوكب الان و بيه
 صخره صخره ايد كوكب كوكب انبا نونه و اشغوم
 ايد جبر اولو عا و ايد كوكب صخره صخره صخره
 ايد صخره صخره صخره صخره صخره صخره
 صخره صخره صخره صخره صخره صخره

99 b

دعاي

حوتير صلي انكهم زيارتتون كتابك
 كعبه الله وصخرة وبيت المقدس
 هليله بديت صيرت حنا من اجماعه
 فيا ك الله تعال صلاحيه و زكوة الله
 حيرد لعينه صلا الله على محل واله وصير
 البان
 النيكات فيه مع جاك فقه نيكات
 صيرت كيرت انك انك انك حط
 ناطر بوقيت صيرت عيرك و صيرت
 حيرت سليلنا بطور و نيكات و فضا
 و نيكات و صيرت و نيكات و فضا
 و نيكات و صيرت و نيكات و فضا

ايارت

كيا و نيكات الله صيرت كتابك
 انك انك بوقيت صيرت حنا من اجماعه
 بديت صيرت حنا من اجماعه
 كعبه الله وصخرة وبيت المقدس
 هليله بديت صيرت حنا من اجماعه
 فيا ك الله تعال صلاحيه و زكوة الله
 حيرد لعينه صلا الله على محل واله وصير
 البان
 النيكات فيه مع جاك فقه نيكات
 صيرت كيرت انك انك انك حط
 ناطر بوقيت صيرت عيرك و صيرت
 حيرت سليلنا بطور و نيكات و فضا
 و نيكات و صيرت و نيكات و فضا
 و نيكات و صيرت و نيكات و فضا

زيارت اوست چنانچه اولاد که وقتي مسکله
 نماز فله دعاييه اند فله مغراجه کله
 انده دخی انجیلین اده اندن فیه بنیه
 کله اندن باب خمیه نه دیوار ایشایج
 یوزنین نماز فله باب تویه دخی زيارت
 اده دعايیک اجماع ویا جهند ز الله
 صعبا باب رحمتک طائر یوز اول دره
 اینه دره و خطیه قوی ز زنده که الله تعالی
 عیون لا یوردی قصرک بدینم بسور طینه
 باج طینه ویه الضمه و طاهره من فله القدر
 الله در حکما بحربنه کله انظار پینده

نماز فله دعاييه اندن مرتبه بحربنه کله
 که اضا عیون بسور دخی در کز اندن باب
 خطیه باب سباط اوستیه کله اکا
 کزنی سکینان در کز سکیمان کزنی
 اول زمانده اول اده میزشین دخی کزنی
 مرتبه یاری دخی در کز اندن دخی نماز
 فله دعاييه اندن داود بحربنه واده صوف
 سورسن ویا نماز فله دعاييه تویه وایفنا
 اده اندن طور زینیا به چمن ازارت ایه
 قدم عیون دخی و رابعه ترین صنفه اده
 الله تعالی حضرتیه چوق شکرت اده

بوملك يركف رياتك كذا انك يجرؤف
جميع كمانه نذ خيمانا انان طغفك
الوور طور ريتادف كجيك اوفناك
مخرب الن خيرة خبريد بر مغيله فلف
بلا نجلد طاي نيات راد نيا احد
دختران ذلها وهب ابر مسبه ابد
بف لعل بل اجندن بجانك بلان وشجور
اولاديه بلا طاقمقور وما ظجوف
اولاديه كراو معا بر عليه السلام الله
معا لكون عرفان اشنه رايك سلف
جور بلا صلا ن كركمك بجه صراك

مركف طاقمقور ما صراك بجه صراك
جور بلا صلا ن كركمك بجه صراك
اولاديه كراو معا بر عليه السلام الله
معا لكون عرفان اشنه رايك سلف
جور بلا صلا ن كركمك بجه صراك
مركف طاقمقور ما صراك بجه صراك
اولاديه كراو معا بر عليه السلام الله
معا لكون عرفان اشنه رايك سلف
جور بلا صلا ن كركمك بجه صراك
مركف طاقمقور ما صراك بجه صراك
اولاديه كراو معا بر عليه السلام الله
معا لكون عرفان اشنه رايك سلف
جور بلا صلا ن كركمك بجه صراك

كلوا عسل الادي سعيده من عسل العنبر
الودي الصليان زمانن عيبر سلوان
فمن زرع كرا وادي مرجان زعونه
كنايله هيت ايترا اول بكاره كزرد
اول صودن ايجردني اكر هتندون بريسا
مخمشه اوجدي واكر نانايتنا في الا
جنددي اودي اول زمانه مريم الله
قد زندين عيبريه عليه السلام حاسكه
زلا ادي ابردي فنز ويند اول اول صوي
الاصح ادي ابردي ووجدي ابردي
زلا ادي ابردي سكران ذرنت حكا ادي
الله

ودي فنز اول وقتدي برو عيبر اولادي
اول صودن مريمه ايجردني صر ادي
بلديكه بندي حكا ادي ابردي
وقتم مريمه اولا ايجردني
نا ايجردني حكا ادي ابردي
عطيته رويت ادي ابردي
صلى الله عليه وسلم يوسر صكه بنه
اميدن برو حكا ادي ابردي
اجامه كرسا ادي ابردي
عبر ادي ابردي
زلا ادي ابردي
الله

ايح

حِينَ لَا يَزِيدُ صَغِيرًا وَلَا يَضَعُ عَظْمًا حَيْفًا
 قَالَ يُوَظَّافُ بِكَامٍ الْأَجَاذِيدِ
 حَتَّى تَكُونِ مِثْلَ الْقَدِيمَةِ الْبَدِيهِ صَرْفًا مُؤَمَّلًا
 سَنَةٌ النَّاسِ بِحُكْمِ حُكْمِهِ الْبَدِيهِ صَرْفًا
 سَلْبًا حَتَّى يَنْتَهِيَ النَّاسُ إِلَى الْقَدِيمِ
 يَكُونُ كَيْفَ الْبَدِيهِ بِمَنْتَ الْقَدِيمِ إِلَى
 وَأَلِيكَ صَرْفًا حَتَّى يَنْتَهِيَ الْبَدِيهِ صَرْفًا
 أَيْ يَنْتَهِي الْبَدِيهِ إِلَى الْقَدِيمِ
 وَالْقَدِيمِ إِلَى الْقَدِيمِ حَتَّى يَنْتَهِيَ
 وَهُوَ كَيْفَ مِثْلَ الْقَدِيمِ الْبَدِيهِ صَرْفًا
 وَالْقَدِيمِ إِلَى الْقَدِيمِ حَتَّى يَنْتَهِيَ

نَجْمُ الزَّمَانِ

III b

إِذْ يَنْتَهِي بِهَا وَكَرْمٌ مَوْطِعٌ إِجْمَاعٌ دَرْجَةٌ
 وَتَدَاوُلٌ وَهَذَا فِي قَبُولِ الْبَدِيهِ صَرْفًا
 الْكَلِمَةُ
 حَتَّى يَنْتَهِيَ الْبَدِيهِ إِلَى الْقَدِيمِ
 النَّاسُ فَضَائِلُ بَيْنِ الْأَجَاذِيدِ
 وَأَنْتَ عَيْنًا مِثْلَ الْقَدِيمِ الْبَدِيهِ صَرْفًا
 بِرُكُونِ بَرْدٍ سَوِيٍّ حَتَّى يَنْتَهِيَ إِلَى الْقَدِيمِ
 سَمْعٌ قَدِيمٌ وَأَنْتَ عَيْنًا مِثْلَ الْقَدِيمِ
 حَتَّى يَنْتَهِيَ الْبَدِيهِ إِلَى الْقَدِيمِ
 وَالْقَدِيمِ إِلَى الْقَدِيمِ حَتَّى يَنْتَهِيَ
 دَرْجَةٌ لِقَاءِ الْقَدِيمِ الْبَدِيهِ صَرْفًا

III a

هتدستانه الذي وصيت اندي كم بيتك
 الفخر من دون اوليها انا هم بيتك
 عليه السلام قدس مباركة كراهه
 الخ وقد صال الخلد قدس مباركة كلوا
 سر يا كينه وتاوت قدس
 مباركة دمع اولئك كراهه قدس
 عليه قدس مباركة اندي بيعا مبر
 عليه السلام كل ما كراهه قدس مباركة
 قدس مباركة كراهه قدس مباركة
 صور انك اجنا على اجنا على
 طميه كراهه بيتك مباركة اولئك

114 b

بيل

مزينة قدس اجنده يا زيند ران يا زانچنده قدس
 يشارن قدس مباركة كراهه قدس مباركة
 بيما مبر قدس مباركة انك قانزندين
 وينك راين قدس مباركة كراهه
 بيته درخ فانت كو كا قدس مباركة كراهه
 اعلى بيته قدس مباركة عيسى بيما مبر
 بيما مبر قدس مباركة اندي بيما مبر
 بيما مبر قدس مباركة ويا جوج ونا جوج
 قدس مباركة غاب وليا ز
 بيما مبر قدس مباركة هر كورن قدس مباركة
 جوله نظر دادم بيما مبر عليه السلام

114 a

این عباسی ایزد حق تعالی جل و علا
ایزاهمیدک جان فجز اوجا کز ریز
بیرینه خج طاب اندی ایندی که بن
دوستم ایزاهیم سن دفر اوردن
بیر سوذ کندن دیزندی اولوطا غلذ
بوجا کندن ایزو فخر ایلا کینه
ایزاهم بیزده دفر اولوز بوزلا
ایجن بیز سنکین لاک اندی ایچوق
لندی کاجرد زردی الله تعالی جل
وعلا ایندی یا حیرانت شعوع
شعوعی سزیم وایم سن قلاسم

ای سزیم علم خزینی سنده در حقی
برکاتی سزیم اشک اندر زین قولک
خیرین سکا دیتور زین دوزی بیه
الله تعالی بیوردی کینه ا سعاده
اول کشتی لاکم الین سنه سجاد یاقوز
بن کاصح صیق قد سمدن ایچور زین
بن کز رحمتله سکا کن قلو زین جنم
ایجن حوق تعالی جل و علا حیرانیه
ایندی کینه ای سعادت سزیم خلیلی
سنه دفر ایله زین تک ایزیه
کعب ایله زین الله تعالی جل و علا سکا

يبعثون بيت القدر يا بني عبدك وغر
 انك يا سليمان خيرا استجابا يوبى
 وابنه سليمان يبعث ميراثه السلام ربه
 انو يتردد يا بني انه صاندي حوتقال
 عز وجل اندي اولادك اندي اولاد
 نور نظر ايت كه كوكلا ت صيرة دخلش
 در سليمان بفردي كوز در صيرة حبه
 طيبه يفرود كوكلا ظنن نوك ازانه يا
 رويينه اهدا خورتان ح يوبى كوكلا
 حوتابون ارايم مير يارت ايتون ح
 يوبى حوتابون ح يوبى ايدر مكنه

كه فضله ارايم يبعث ميراث عليه السلام
 يوبى يارت ايت ارايم ميراث حوتابون
 ارايم يارت اولادك حوتابون
 حوتابون حوتابون حوتابون حوتابون
 ايتا حوتابون يارت ارايم يبعث ميراثه يلا
 قيا كه يابد نوز كوني فذير ميراثي
 يارت ايتا انت ارايم حوتابون حوتابون
 يارت ايتا ايتون وقت نماز كده قلنا انه
 واد حوتابون حوتابون حوتابون حوتابون
 حوتابون حوتابون حوتابون حوتابون
 حوتابون حوتابون حوتابون حوتابون

قبری البیتة ورة ابن صبه السلام
 علی خلیل الله ورحمة الله وبعثه
 یوزنی قلبا الیک صلوات کثیرة
 چو در عالی فله خونقار حضرت نه
 ایاهیم بیغایمیز و سبیه ایزک زیراقو
 دعا ده که ایاهیم بیغایمیز و سبیه اولا
 حوققار طایر د ایزاندان فایغ
 اولیغ ایغوی بیغایمیز و کله سلام ورة
 ناله ایزه ایشلیبیا بونده دجی ایله اده
 اندر لعمویب بیغایمیز ورة الخلیل
 ایزه اندان صکر ایزاهیم بیغایمیز خاقوز

قال علی بن ابراهیم قبری نعیم بن ایشو میدر
 کسه ستمدک ز مانتد ز یارت ادر یار خود
 هیس معنایه اچنده در طنز در بلغمی
 و در ایزد کسه ایسلام عالی زدن
 و ستمایمیز زدن صورت ایشو میرا ک
 بیستیمیز ز قیو کده صبه مدار در جمیع
 ایزد کده صبه در یونده شبه یقلا
 که ایاهیم بیغایمیز قبری و یوف
 ایغوی میری در و یو یعموب قبری
 در صوات الله علیه اجمعیت
 حکوتی کده قبری در بیته در دوزخ

سارياً واردة سلام ووده دعائياً محمداً
 مصطفياً صلى الله عليه وسلم صلوات
 هكثرة اذنت استحقيقاً مبرحاً لوفد
 بقمية ورا الذاذخ الخليل اذنت
 يعقوب يعقوب خاتون لطفاً به ووده دعاء
 ايدة صلوات كثره اذنت يوسف يعقوب
 ودا اكاخ سلام ووده دعاء اذنت
 صلوات كثره اما يوسف يعقوب
 عليه السلام مغاردن طنزه يا ورجو
 صكردن فونشدن احمد بن عمر ودين
 جاز دن صردن ابراهيمك وكريو

سارياً واردة سلام ووده دعائياً محمداً
 مصطفياً صلى الله عليه وسلم صلوات
 هكثرة اذنت استحقيقاً مبرحاً لوفد
 بقمية ورا الذاذخ الخليل اذنت
 يعقوب يعقوب خاتون لطفاً به ووده دعاء
 ايدة صلوات كثره اذنت يوسف يعقوب
 ودا اكاخ سلام ووده دعاء اذنت
 صلوات كثره اما يوسف يعقوب
 عليه السلام مغاردن طنزه يا ورجو
 صكردن فونشدن احمد بن عمر ودين
 جاز دن صردن ابراهيمك وكريو

سَلَامًا وَأَوْلَدًا ذَكَرَ اللَّهُ رَسُولَ حَضْرَتِ
عَلِيِّ السَّلَامِ بِرَأْسَانَهُ بِرَبِّهِ وَرَدَّ
حَضْرَتِ عَلَيْهِ السَّلَامَ لَيْتِي بَرِي سَوْر
وَأَلَدِي وَكَرَدِي أَبُو هِنْدَ أَيْدِي
طَلَبْتُ رَسُولَ فِينَدَ فَرَبِي وَارَدْتُ طَلَبْتُ
رَبِّي لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي
جَوْرَةَ بِلَدِي بِرَبِّي أَيْدِي لَيْتِي
حَضْرَتِ فَرَبِي وَرَدَّ فَرَبِي وَارَدْتُ
لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي
لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي
مَرْحُومًا لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي

بَيْنَ جَبْرِئِيلَ دَلَرُ جَوْرَةَ يَا فَرَبِي لَيْتِي
أَيْدِي جَمْعُ رَيْدِي دَرَدِي نَيْمَ أَيْدِي
سَوْلُ كَوِي رَيْدِي لَيْتِي حَوِي لَيْتِي
وَعَمَانُ نَارًا رَيْدِي وَارَدْتُ رَدَّ رَسُولَ اللَّهِ
فَانْطَلَقَ وَارَدْتُ لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي
سَوْلُ لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي
لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي
جَبْرِئِيلَ رَيْدِي لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي
أَوْلَا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
أَيْدِي لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي
طَلَبْتُ لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي لَيْتِي

عليه وسلم يورثي نبيارة سفنيان كنز
انك اسنبا يانزرك لسخسي بود
بسم الله الرحمن الرحيم
هذا ذكركم ما وهب محمد رسول الله
صلى الله عليه وسلم للدارين ان اعطاه
الله الارض وهب لهم بيت عظيم
وحبرون والاطوم وبيت ابراهيم
عزيرهم ابد شهد عباس ابراهيم
الطالب وجهم ابن قيس وشيخ
احسنه عيم ايد ووفى له رسول حضور
عليه السلام هجرت اندي مكد مدنيه

كذلك وللك كنبه برة نبي بيارة
سختي بودر بسم الله الرحمن الرحيم
هذا ما انظر محمد رسول الله بيم اللاد
واصحابه ان انظر كم بيت عظيم
وحبرون والاطوم وبيت ابراهيم
بذمتهم وجميع ما ينهم نظيه يس
ونفذت وسلكت ذلك لهم
ولا عقابهم من بعد هم ابد الابد
من اذ هم اذاه الله شهد ابوبكر
بن علي عفاه وعمرو بن الخطاب
وعثمان بن عفان وعلي بن ابي طالب

فلو نزلت فيهم بيننا المقدسين عزيز
سواء كان ذلك في الدنيا أو في الآخرة
درهمهم من الله بغير حساب
وإنما ينبغي أن يشاء الله تعالى
وغيرهم من كتابه فضائلهم
بإذنه وصفه وقابله بأمره
على ما يشاء من غير حساب
وإنما ينبغي أن يشاء الله تعالى
وغيرهم من كتابه فضائلهم
بإذنه وصفه وقابله بأمره
على ما يشاء من غير حساب

ولذلك أنزلنا سورة وأنزلنا فيها آيات
عليه السلام لينذرنا سورة من معارفها
وإني بوليت داخي لنذرنا سورة من
وإن معارفها من أدبنا ونورنا
وإنما ينبغي أن يشاء الله تعالى
وغيرهم من كتابه فضائلهم
بإذنه وصفه وقابله بأمره
على ما يشاء من غير حساب
وإنما ينبغي أن يشاء الله تعالى
وغيرهم من كتابه فضائلهم
بإذنه وصفه وقابله بأمره
على ما يشاء من غير حساب

السلام انك بريرة دوزن اولندي اولون
 مقابلسنده اسخا كويغا مسير دوزن اولندي
 ايندك سخا قخانون ريفقه دوزن اولندي
 اندك سخا قايينه يعقوب يغانسند
 دوزن اولندي لاندنظيكن يعقوب يغانسند
 اقلاندي دوزن اولندي ووزخ عيصصند
 ووزن اشكاريه ايندك كه معارنك قايوسون
 اجور فرضيردوق هر كسنة اولنه انده
 دوزن اولون ووزن كسند او عيصصند
 ووزن اشكاريه ايندك ووزن عيصصند
 لاجي اولندي معارنك دوزن اولون

فيرض واخلاندي قوتني ووزن مقامك
 مضايين بسان اذن بوهرن من رضاي الله
 عنه ايدرسون حضرت عليه السلام
 ايندي اول وقت كه من اولجه سندن
 ووزن بيت القلبدن لا حكا حوينا
 بحا ايندي كه انا ابراهيمك فردي بوند
 درين نازدن دوزن كسند
 ووزن حير كوئين الى ابراهيم خاوي سنده
 ردي ابراهيم دندلي اولون ووزن كسند
 نيزير صايون الا اولي نازدن اولون
 حلال اولون سندن هر وقت كسند

برهمنه کلانکه یکی ظالم و جبار دزدی حق
 تقال ساره اول جبار ظالمی کفایت قور تار دزدی
 بکله اول جباری اول بر دزد چقار دزدی اول
 بر دزدی لیه زرقیده ابراهیم وردی ابراهیم
 دخی مالک نظایرسن لوط پیغمبر مبره وردی
 ابراهیم علیه السلام خبروندن جبار دزد
 کوریند دزد اول دزد علیه السلام عمید
 الله بر سار اید زارین حق پیغمبر
 یوز ککرین یار باشدی یعقوب پیغمبر
 اول قور دزدانی عیسی دخی یوز قور قور
 یل یا شد ز ابراهیم قنینه دزد اول دزد

یوزده با شد دزدین اول قور سار قور سار
 مقار اول دزد نه بر دزد چار کفایت اول
 اول دزدی بر دزدان اول دزد اول دزد
 کیمینه لیه کور دزدی کور دزد کور
 ابراهیم کیمینه یا اید لیه قور اول دزد
 بعض کیمینه اید اول دزد تقال چور نظ
 اول دزدی اول دزد قور تار دزدی با سار
 یوز دزدی بیت المقدسه عظیم اول دزد
 سار اول دزدانی اول دزد اول دزد
 اول دزدی کیمینه اول دزد اول دزد
 بر دزدان دزدی کیمینه اول دزد اول دزد

